



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Hachette's Modern French Readers.

French Primary Readers for
Beginners, with Notes.

Limp Cloth, each 8d.

(The Editors' Names are placed in
 Parentheses.)

Aventures de l'Anon Baudinet.
 (BARLET.)

La Famille de Friquet. (HUGUENET.)

L'Oiseau bleu—La Mouche.
 (LERICHE.)

Les Deux Brigands. (GABORIT.)

Entré Oiseaux. (JOANNIS.)

Le Rêve de Noël. (BROCHER.)

Les Aventures de Trotтино.
 (GABORIT.)

Une Vengeance de Jeannot
Lapin. (DA COSTA.)

Mon Oncle et Moi. (D. DEVAUX.)

Le Caniche Blanc. (V. SPIERS.)

Elementary French Readers, with
Notes and Vocabularies.
 Cloth, each 8d.

Bruno, G.—Les Deux Petits Pa-
triotés. (ATTWELL.)

Colet, Mme. L.—Deux Enfants
de Charles I^{er}. (TESTARD.)

— Gassendi, le Petit Astronome.
 (DA COSTA TALLON.)

— Mozart ; Pope, le Petit Bossu.
 (JULIEN.)

Lavergne, Mme. J.—Le Vannier
de Chèvreloup, etc. (VELTZ.)

Demoulin.—Franklin. (BROCHER.)

Lehugueur.—Charles XII. (PERRET)

Albert-Lévy.—James Watt. (GABORIT.)

Van den Berg.—Alexandre le
Grand. (HUGUENET.)

— Napoléon I^{er}. (HUGUENET.)

Vattemare, H.—Christophe
lomb. (BIDAUD-VILLE.)

— David Livingstone. (ANTOIN)

— James Cook. (TESTARD.)

Pressensé, E. de.—Sculette
(DAVIS.)

— Le Pré aux Saules. (DAVIS)

Elementary French Readers—cont.

Bué, Henri, Elementary Con- s. d.
versational French Reader o 6

Janau, Junior French Book . i 3

Bué, Henri, New Conversa-
tional First French Reader,
with Questions and Vocab. o 10

Children's Own French
Book, with Vocabulary. i 6

Contes de Fées de Mme.
Le Prince de Beaumont,
with Vocabulary . i 6

Esclançon, Petite Antho-
logie des Enfants. Prose et
Poésie . . . i 3

Janau, E. Elementary French
Reader, with Vocabulary, . o 8

Soulce, Premières Connais-
sances, with Vocabulary . o 8

La France Littéraire au XIX^e
Siècle. Histoires Choies de nos
meilleurs écrivains contemporains.
With Literary Notices, Explanatory
Notes, and Vocabularies. (J. BEL-
FOND.)

Price per volume, Cloth, 10d.

Vol. 1. LAMARTINE, CRAVEN,
OHNET, ÉNAULT.

„ **2. MARMIER, DUMAS, BAL-**
ZAC, THOMAS, AIMARD.

„ **3. FEUILLET, CLARÉTIE,**
SÉGUR, KARR, AUDEB-

BOULAYE,
DAU-

MICHE-

French Composition and Translation.

ère, Chronicles of War <i>s.d.</i>	
m English Authors, for my Candidates, etc.	3 0
ët, Primer of French Composition	1 0
Class Book of French Composition, with Vocab.	2 6
Key to same	2 6
Henri, Primer of French Composition (<i>in preparation</i>).	
Children's Own Book French Composition—	
French Part by E. Janau.	1 6
English Part by E. C. D'Auquier	1 6
rer, Materials for French Translation	1 6
Key to the same	net 2 6
1, Introductory Lessons to French Composition. 2 vols.	
h	1 6
Practical Lessons in Elementary French Composition	2 6
er, Elements of French Composition,	2 0
Key (for Teachers only);	2 6
ette, Half-Hours of French Translation	4 6
Key to same	6 0
i, Extracts in English for Translation	2 0
The Bridge, or Exercises Translation	0 9
er, First Book of French Composition	1 6
Key (for Teachers only)	2 6
Second Book of French Composition	3 0
Key (for Teachers only)	3 0
English Passages for Translation. Advanced Texts	2 6

French Conversation, Dialogues, Idioms & Proverbs.

Antoine, Practical Lessons in <i>s.d.</i>	
Colloquial French,	1 6
Belcour, English Proverbs and French Equivalents,	2 0
Beljame and Bossert, Common French Words,	2 0
Bué, H., Easy French Dialogues	0 6
— First Steps in Fr. Idioms	1 6
Bué, Jules, Class Book of Comparative Idioms. English, French and German. Each Part separately	2 0
Bué, Madame, La Conversation en Classe à l'usage des Jeunes Filles, Partie Française	0 8
— Partie Anglaise	0 8
Chardenal, Practical Exercises on French Conversation	1 6
Delbos, French Vade-mecum for Travellers and Students,	1 0
D'Oursy, Primer of French Conversation, Proverbs and Idioms	1 0
Julien, Voyage à Paris	1 0
— Lessons in French Syntax adapted to Conversation	2 6
Richard et Quélin, English and French Dialogues	1 6
— New English and French Word Book	0 6
Tarver, The Eton School French-English Dialogues	3 6
Tondu, New Memory-Aiding French Vocabulary	1 6
Whitfield, French Commercial Dialogues for Advanced Pupils	3 0

ITALIAN WORKS.

Perini, Italian Conversation *s.d.*
Grammar, comprising the
most important Rules of
Grammar, Exercises, Eng-
lish-Italian Dialogues, Ex-
tracts in Italian Poetry,
Guide to Italian Composition,
Vocabularies, etc., etc. . 5 0

Riccardo, English and Italian
Dialogues. With an outline
of Italian Grammar . . 1 6

Biblioteca Italiana, with
Notes and Vocabulary for
Schools and for Private Stu-
dents. By Rev. A. C.
CLAPIN, M.A. Price per
Volume, in paper covers . 1 0

Alfieri, Vittorio, Oreste. Tra-
gedia in cinque atti.

Amicis, Edmondo de, Gli
Amici di Collegio, etc.
Novelle.

Carcano, Giuilo, La Madre e
il Figlio. Novella.

— Memorie d' un Fanciullo.
Il Capellano della Rovella.
Novelle.

Castelnuovo, Enrico, Novelle.

Goldoni, Carlo, Il Bubero
benefico. Commedia in tre
atti, in prosa.

— Un Curioso Accidente.
Commedia in tre atti, in
prosa.

Goldoni, Carlo, Il Vero
amico. Commedia in tre
atti, in prosa.

Maffei, Scipione, Merope.
Tragedia in cinque atti.

Manzoni, I Promessi *s.d.*
Sposi, Double Volume - 2 0

**Morceaux choisies des Clas-
siques Italiens**. Selections
from Eminent Italian Writers.
With Biographies and Notes
in French by FERRI. 300
pages. Boards - - - 2 0

Pellico, Le Mie Prigioni,
with Notes, by Rev. A. C.
CLAPIN, M.A. . . . 1 6

Perini, The First Chapter of
'I Promessi Sposi,' by MAN-
ZONI, with an English Inter-
linear Translation. . . . 2 6

— 'La Clemenza di Tito,'
by PIETRO METASTASIO,
with an English Interlinear
Translation. . . . 2 6

— 'La Vita Nuova di Dante
Alighieri,' with Notes and
Comments in English. . . . 2 6

— First Italian Reading
Book in Prose and Poetry,
with Rules for Pronunciation,
Hinton Italian Versification,
and an Accented Vocabulary
of all the Words in the Text. 1 6



3 2044 102 877 933

**THE
FIRST GERMAN BOOK**

By the same Author :

ONE HUNDRED SUPPLEMENTARY EXERCISES
TO
BECKER'S FIRST GERMAN BOOK,
WITH COMPLETE VOCABULARY.
Cloth, 1s.

A COMPLETE KEY
TO
BECKER'S FIRST GERMAN BOOK
AND TO THE
ONE HUNDRED SUPPLEMENTARY EXERCISES
(For Teachers only).
Cloth, 2s. 6d.

FIRST STEPS IN GERMAN IDIOMS,
containing
AN ALPHABETICAL LIST OF IDIOMS, EXPLANATORY NOTES,
AND EXAMINATION PAPERS.
Cloth, 1s. 6d

THE
FIRST GERMAN BOOK

**GRAMMAR, EXERCISES, CONVERSATION
AND TRANSLATION**

**WITH A LIST OF USEFUL WORDS TO BE COMMITTED
TO MEMORY AND TWO VOCABULARIES**

BY
The Rev. A. L. BECKER,
Member of the Philological Society of London.

TWELFTH EDITION
Printed in the New Official German Spelling.

LONDON
HACHETTE & Co., 18, KING WILLIAM STREET, CHANCING CROSS
SAMPSON LOW, MARSTON, & Co., LIMITED
ST. DUNSTAN'S HOUSE, FETTER LANE, E.C.
DULAU & Co., 37, SOHO SQUARE, W.
1896.

All rights reserved.

EDUCT 21718.96.199

OPINIONS OF THE PRESS.

"The *First German Book* seems to combine simplicity with clearness, in an admirable degree."—*Daily Chronicle*, October 9, 1880.

"Mr. Becker is good on separable and inseparable prefixes; and we are glad that he gives a long vocabulary of words to be learnt by heart (which, by the way, he prints in English as well as in German characters). The best German scholar we ever knew had laid his foundation by regularly learning sixty or eighty words a day."—*The Graphic*.

"This neat little volume is strictly confined to teaching the elements of the German Language, and will prove useful alike to pupils in middle-class schools and to the self-student, who will value it as a useful and acceptable pocket companion. The various lessons appear to have been prepared with as much simplicity as possible, the aim of the author being to ensure the success of the learner by easy and agreeable stages."—*The Exeter and Plymouth Gazette*.

"It is not often that so perfectly satisfactory a first book as this comes in our way. Though it is strictly confined to the essential elements of the language, these are so clearly stated and so admirably arranged that, provided the lessons are, as the author requires, 'thoroughly mastered,' a good practical knowledge may be acquired. The classification of the nouns and verbs is at once theoretically correct and practically easy. The brief chapter explaining the philology of German and English, and that on the interchange of letters in the two languages, will be found interesting and useful. This neat little volume is printed in clear, bold type, and may be had for the moderate price of One Shilling."—*The Athenaeum*, October 9, 1880.

From the Reverend C. E. BERR, M.A. (Oxford).

"The book is admirably constructed. It is gradual and simple, and does not overwhelm the young student, at the outset of his study, with the many variations and exceptions with which each step is beset, but most of which need not be learnt till a fair acquaintance with a language has been attained. . . . The sentences for translation in this book are bright, natural, and not too numerous. . . . The short conversations (sometimes varied by the introduction of proverbs and familiar sayings) are also in natural language. They are such as are likely to take place, and not imaginary ones, which no one ever dreamt of using.

"A good *Vocabulary* is added, and the book itself is very handy and easily used. Altogether we do not know a more attractive book for the study of a language, difficult indeed of mastery, but inexhaustible in its treasures."—*The Blundellian*, October, 1880.



PREFACE TO THE FIRST EDITION.

THIS little book is strictly confined to the elements of the German language. The list of words appended after the grammatical part may be made use of as, and whenever, teachers think best. The editor hopes this tiny volume may prove a useful and acceptable pocket-companion for the beginner.

August, 1880.

PREFACE TO THE FOURTH EDITION.

That a *German Primer* should, in less than five years, require a fourth edition, speaks for the favour this little volume has found with the scholastic profession, whom I again beg to thank for their kind support. To those who have asked me why I did not give full directions as to the declension of each noun, I point out the notes on pp. 149 and 154, at the head of the vocabularies. This book being an *introduction* to German, all intricacies of both rules and exceptions have been purposely avoided.

PREFACE TO THE TWELFTH EDITION.

This edition has been thoroughly revised by the author. A few additions and slight changes seemed to be called for, and will, it is hoped, enhance the usefulness of the little book, which has now been fifteen years before the public.

Beckenham, Kent, 1896.

A. L. B

CONTENTS.

	<i>Page</i>
The Alphabet	ix—xii
German Pronunciation	1—6
The Definite Article	7—8
The Indefinite Article	8—9
Both Articles Declined	10—11
Declension of Substantives	12
Weak, or N Declension	12—14
Strong Declension—First Way	14—17
" " Second Way	18—21
" " Third Way	21—23
" " Fourth Way	24—26
Examination Paper on the Declensions	26
Declension of Proper Names	27—29
Adjectives and their Declension	29—35
Auxiliary Verb haben	35—39
" " sein	39—41
" " werden	42—45
Verbs—Weak Conjugation	46—49
Strong Verbs	50—53
Passive Voice	53—55
Personal Pronouns	55—57

CONTENTS.

Viii

Page










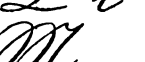


Reflexive Pronouns	57—59
Possessive „	59—61
Demonstrative „	62—64
Interrogative „	64—65
Relative „	66—67
Cardinal Numbers	68
Reiterative, Multiplicative and Variative Numerals	69
The Hours of the Clock—Time—Age . . .	70—71
Ordinals	71
Date	72—73
Indefinite Numerals and Pronouns . . .	74—75
Comparison of Adjectives	76—79
Adverbs	80—81
Paradigm of Verb conjugated with sein . .	81—84
Paradigm of Reflexive Verb	84—85
Auxiliaries of Mood	86—88
Separable Compound Verbs	89—91
Inseparable Compound Verbs	92—93
Impersonal Verbs	94—96
Prepositions	97—103
List of the most common strong Verbs and Exercises on them	104—109
Conjunctions and their Effects on Construction .	110—111
Interesting Facts for the Inquisitive . . .	112—114
Comparative Table	115—116
List of Words to be committed to Memory .	117—134

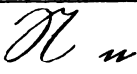



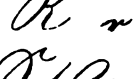



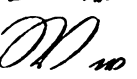




READING LESSONS.

1. In der Schule	135
2. Die vier Himmelsgegenden	135




	Page
3. Die Grille und die Ameise	136
4. Der habgierige Hund	136
5. Der Star	137
6. Der Fuchs und die Weintrauben	137
7. Der Brähler	138
8. Hohes Alter	138
9. Friedrich der Große und die Schulungen	139
10. Friedrich der Große und der kleine Prinz	140
11. Schnelles und bequemes Reisen	140
12. Treffende Antwort	141
13. Verdiente Strafe	141
14. Berlin	142
15. Hamburg	142
16. Das Schachspiel	143
17. Reiters Morgengesang	144
18. Belfazer	145
19. Meeresstille	147
20. Glückliche Fahrt	147
21. Auf die Reise	148
22. Der Landmann an seinen Sohn	148
23. Freund und Feind	148
<hr/>	
English-German Vocabulary	149
German-English Vocabulary	154
Literal Translation of the Proverbs	171

THE GERMAN ALPHABET.






German Type	Handwriting	Roman Type	Name
A, a		A, a	Ah
B, b		B, b	Bay
C, c		C, c	Tsay
D, d		D, d	Day
E, e		E, e	Eh
F, f		F, f	F
G, g		G, g	Gay
H, h		H, h	Hah
I, i		I, i	E
J, j		J, j	Yot
K, k		K, k	Kah
L, l		L, l	L
M, m		M, m	M

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
N, n		N, n	N
O, o		O, o	O
P, p		P, p	Pay
Q, q		Q, q	Koo
R, r		R, r	Airr
S, s (final)		S, s	Ess
T, t		T, t	Tay
U, u		U, u	Ooh
V, v		V, v	Fow
W, w		W, w	Vay
X, x		X, x	Ix
Y, y		Y, y	Ipsilon
Z, z		Z, z	Tsett

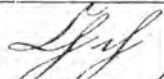
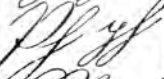

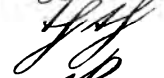




MODIFIED VOWELS.

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
Ä, ä		Ä, ä	a (pronounced broad as in 'bare,')
Ö, ö		Ö, ö	ö (=u in English 'murderer.')
Ü, ü		Ü, ü	ü (in French 'fusse,' 'dur.')

DIPHTHONGS.

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
Au, au		Au, au	ou (in English 'thou.')
Äu, äü		Äu, äü	oi (very nearly as in English 'noise.')
Eu, eu		Eu, eu	
Ai, ai		Ai, ai	i (as in the Engl. word 'fine.')
Ei, ei		Ei, ei	

DOUBLE CONSONANTS.

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
Ch, ch		Ch, ch	Tsay-hah
Ph, ph		Ph, ph	Pay-hah
Sch, sch		Sch, sch	Ess-tsay-hah
Th, th		Th, th	Tay-hah
ck		ck	Tsay-kah
ß		sz=zz	Ess-tsett
ff		ss	Ess
tz		tz	Tay-tsett

Verrum fies Frau Gold.
 Lieb Mann Christ.
 Gutes gibt Alles gut.
 Verrungen ist Gold.

P A R T I.
GERMAN PRONUNCIATION,
A CHAPTER FOR REFERENCE.

A.—SIMPLE VOWELS.

A, a, is sounded like *a* in French, or like *a* in the English words 'father' and 'are': *ba*, *lahl*, *Stahl*, *war*.

It has, like all the other vowels, a longer and a shorter sound; thus pronounce short: *Ball*, *Fall*, *Fast*, *Mann*.

Ö, ø, is *long*, *broad*, or *dull*.

It is *long*=English *a* in the word *hale*: *feh*r, *Weh*r, *meh*r, *geh'*, *weh*.

It is *broad*=English *a* in the word *bare*: *ber*, *er*, *wer*.

(The short *ø* is the above sound shortened: *hell*, *bes*, *Welt*.)

Lastly *ø* is *dull* in unaccented final syllables: *habe*, *lebe*, *Vater*, *loben*. The dull sound referred to is similar to the English *e* in words like *water*, *flatten*.

I, i, *long*=English *ee* in *tree*: *Igel*, *mir*, *bir*. This *i* is generally followed by *e* mute: *wie*, *die*, *sie*.

I, i, short=English *i* in *still*: still, ist, bist, Riste.

O, o, long=English *o* in *tone*: Ton, Sohn, hoch, Ohr, Rom.

O, o, short=English *o* in *top*: Otter, voll, stottern, Roß.

U, u, long=English *oo* in *fool*: Uhr, Stuhl, nur, Kur, Husten, Uhu.

U, u, short=English *u* in *bull*: Null, Hund, Lust, schnurrt.

Y, y, which only occurs in foreign words or derivatives, ought to be sounded like a French *u*: Esfander, Tyrus, Cyruß. In thoroughly germanised words it is rather sounded like *i*; as in the words Asyl, Polyp, Idylle, Myrte, Mythe, Mythologie.

B.—MODIFIED VOWELS.

Äe or Ä, ä, has the *broad e* sound: Räs, läse; Jäßer (short).

Oe or Ö, ö, is similar to the *o* in the English words *come, attorney*, hören, höhlen, Öfen, Öl; öfter, Vögel (last 2 short).

Ue or Ü, ü=French *u* in *du*: Füße, üben, führen; Vümmel, Flüße (last 2 short).

C.—DIPHTHONGS.

Ai, ai, and Ei, ei, are alike in pronunciation. They are sounded like *i* in the English word *sine*: Mai, drei, Kaiser, Eisen, Mainz, eins.

Au, au, as ou in thou : Tau, Maus, Haus, auf, aus.

Aeu, äu, and Eu, eu, have the same sound. Their pronunciation is very nearly that of *oi* in *noise* : Häuser, Deutschland, Käufer, Feu, Europa.

D.—CONSONANTS.

Any consonants not mentioned here are pronounced as their representatives in English.

b final is sounded almost like *p* : Raub, Leib, Lob, gieb.

C, c, is sounded *hard*, like *k* before *a, o, u, au*, and before consonants : Cato, Columbus.

This letter is sounded like *ts* before *i, e, ä, ö, ü*, and *y* : Cäcilie, Censur, Cicero, Cyruß.

d final is sounded almost like *t* : Tod, Rad, lud.

G, g, is always hard when at the beginning of words. Its sound is then that of the English *g* in *got*. Examples : Gott, Geld, Gift, Gut, Güter, geifern, gähnen.

This letter may be pronounced hard throughout, as in the above words, where it keeps its alphabetic sound. It would, however, be wrong to sound it like *f*, and it would be equally wrong to sound it like *j* (*yot*), as it is but too frequently heard.

As to other variations in the pronunciation of *g*, custom has sanctioned the following :

At the end of a word or syllable the **g** is generally sounded almost like the *Welsh* **ch** but not quite so harsh. This, however, presupposes the vowels **a**, **o**, **u**, or the diphthong **au** before the **g**. Remember that in this case the preceding vowel is invariably *long*. Examples: **Tag**, **lag**, **log**, **Tag**, **Trug**, **Aug**.

When **e**, **i**, **ä**, **ö**, **ü**, **äu** and **eu**, or the consonants **l** or **r** precede the **g**, it is *much softer* than in the former case. The sound then proceeds from the palate, whilst in the former case it comes harsh from the throat. As it has no equivalent in English, it ought to be learned from a native.

Examples: **König**, **eilig**, **heilig**, **Räfig**, **Gelegenheit**, **Gegend**, **Berg**, **Talg**.

G, **g**, before **n**, is pronounced: **Gnade**, **gnädig**, **Gneiß**.

g after **n** ought to have the sound of *ng* in the English word *singer*: **springen**, **singen**, **flingen**, **Ding**, **Ring**, but when final, is often heard as in the word *finger*.

h, **h**, is never mute when beginning a word or a syllable: **Heim**, **Hase**, **Herbst**; it is mute at the end of a syllable: **fröh**, **Stroh**, **Floh**, **stehen**. It always *lengthens* the vowel preceding it.

J, **j**, = **y** (consonant): **Ja**, **Joseph**, **Jerusalem**, **Jacob**, **Jasmin**.

k, **k**, is pronounced before **n**: **Knabe**, **Knie**, **kneten**, **Knute**, **Knoblauch**.

q, **q**, is never without **u**, and is then sounded like *qu* in the word *quill*: **Quelle**, **erquiden**.

R, r, is sounded shriller and more rolling than in English: *Rosß, Herr, mehrere, derer, Wilberer.*

S, s. The two former, when initial, are slightly softer than in English; they approach the *z*: *Sohn, sage, sehen, sie.*

The latter (*s*) is always final, and then sounded sharp and hissing: *daß, es, was, Hauß.*

Ti sounds *tʃi* when followed by a vowel: *Nation, Revolution, Gratianus.*

V, v, has exactly the *f* sound: *Vater, Vogel, brav*; in words of Latin or French origin it sounds like French *v* or German *w*, (*which see*): *Abvocat, Cavallerie, Convent.* In *Vers* the *v* is sounded, however, like *f*.

W, w, sounds like the French *v*, hence not in any way approaching the *f* like an English *v*: *Waare, Weg, Wiege, Woge.*

Z is invariably sounded like *ts*: *Zahl, Zeit, Ziel, Zoll, Zug, zögern, heizen, seufzen.*

E.—DOUBLE AND COMPOUND CONSONANTS.

Gh, dj, has exactly the sound of the guttural and palatal *g* (*which see above*); it is *harsh* or *soft*, according to its *position*, before the same vowels or consonants as *g*.

In the beginning of words, however, **Gh** sounds like *K* when the following letter is *a, o, u*, or a *consonant*. Before *i* and *e* it has the soft *g* sound.

Examples : ach, doch, Buch, Brauch; Nächte, Bücher, Bücher, Bränche, Leuchter, Licht; Thor, Thur, Christus, Chemie, China, Chirurg.

ch is sounded like **fs** (x) : Fuchſ, Fachſ, Dachſ (badger). But **ch** and **s** must be sounded separately as soon as **c** and **s** no longer belong to one and the same word, as may be the case in compounds, or when **s** is only abridged from **es**; thus we have: durchſuchen = durch-suchen; nachſam = nach-sam; Dachſ = Dacheſ (gen. of Dach, roof); Buchſ = Bucheſ (gen. of Buch, book).

ck = *ck* in English : dick, Stoſ, Väder. Observe that **ck** can only stand after a *vowel*.


ff or **ſſ** have the same sharp hissing sound; the latter cannot stand after a short vowel, except at the end of a word, where **ff** is never tolerated: Noſſ, Noſſeſ; Fuß, Fußeſ; Schloſſ, Schloſſeſ; but Schloſſhof (palace-yard), because the word is a compound.

ſch, **ſch**, is always sounded like *sh* in English : Schiff, Scheere, Schatten, ſchießen.

Sp, **ſp**, and **St**, **ſt**, when *initial* ought to be pronounced with a slight approach to *sht*; otherwise they are sounded exactly as in English : Speer, Stier; iſt, biſt, erſt, Schweſter.

Th, **th**, is simply pronounced *t* as in French : Thee, Ther, Thal, thätig.

ß = *zz*, and consequently pronounced *ts*; Raſſe, Neß, Nutzen. Like **ck** it can only stand after vowels.

 Letters *not mentioned* in the above lists are pronounced as in English.

PART II.

GRAMMAR AND EXERCISES.

LESSON I.

THE DEFINITE ARTICLE.

der, the, before a noun masculine singular:
der Ball, der Ball, the ball.

die, the, before a noun feminine singular:
die Feder, die Feder, the feather, the pen.

das, the, before a noun neuter singular:
das Glas, das Glas, the glass.

die, the, before *any* plural noun:
die Bälle, die Bälle, the balls.
die Federn, die Federn, the pens.
die Gläser, die Gläser, the glasses.

hat, hat, has.

groß, gross, great, large, tall.

klein, klein, little, small.

rot, rot, red.

fleißig, fleissig, diligent.

Vater,* Vater, father.

Mutter, Mutter, mother.

gut, gut, good.

* Observe that every noun is spelt with a capital initial letter.

ist, ist, is.
 nicht, nicht, not.
 was, was, what?
 grün, grün, green.

wer, wer, who?
 wo, wo, where?
 sind, sind, are.

Übung, Übung.

EXERCISE.

1. Der Vater ist groß. 2. Die Mutter ist gut.
 3. Die Bälle sind rot. 4. Sind die Gläser grün?
 5. Wo ist das Glas? 6. Wo sind die Federn?

EXERCISE 1.

1. What has the mother (got)? 2. Where are the glasses? 3. Who has the balls? 4. Is the mother diligent? 5. Are the balls red? 6. The pens are small.

CONVERSATION.

Wer ist da? *Wer ist da?* Who is there?
 Ich bin es. *Ich bin es.* It is I.
 Wer bist du? *Wer bist du?* Who are you? (art thou). *

LESSON II.

THE INDEFINITE ARTICLE.

ein, a (*an*) before a masculine or neuter noun.
 eine, a (*an*) before a feminine noun.

* Mark that *du, thou*, is used in German for the second person singular, when you speak to very familiar friends or relatives, also when young inferiors are addressed.

Apfel, Apfel (m.), *apple*.Gabel, Gabel (f.), *fork*.Kind, Kind (n.), *child*.Kirsche, Kirsche (f.), *cherry*.Mädchen, Mädchen (n.), *girl*.Messer, Messer (n.), *knife*.Decline like *ein*:fein, feine, fein,
kein, keine, kein, *no*.*Plural* feine.hier ist, hier ist, *here is*.hier sind, hier sind, *here are*,Fr. *voici*.

mein, meine, mein,

mein, meine, mein, *my*.*Plural* meine.da ist, da ist, *there is*.da sind, da sind, *there are*,Fr. *voilà*.und, und, *and*.

Übung.

1. Wer hat eine Kirsche? 2. Das Kind hat eine Kirsche. 3. Ein Mädchen hatte eine Gabel. 4. Hier sind Federn und ein Messer. 5. Keine Kirsche und kein Apfel. 6. Meine Gabel ist klein.

EXERCISE 2.

1. Where is a knife? 2. Here is a knife and a fork. 3. The mother has no glasses and the girl has no knife. 4. Here is my glass. 5. Where are my pens? 6. Who has a cherry?

CONVERSATION.

Was hast du da? *Was hast*
*du da?*Ich habe mein Lesebuch. *Ich*
*habe mein Lesebuch.*Welches Lesebuch? *Welches*
*Lesebuch?*Das deutsche Lesebuch. *Das*
deutsche Lesebuch.

What have you there?

I have my reader.

What reader?

The German reader.

LESSON III.

BOTH ARTICLES DECLINED

Definite.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural of the 3 genders.</i>	
	Masc.	Fem.	Neut.		
Nom.	der	die	das	die	the.
Gen.	des	der	des	der	of the.
Dat.	dem	der	dem	den	to the.
Acc.	den	die	das	die	the.

Indefinite.

	<i>Singular.</i>			<i>No Plural.</i>
	Masc.	Fem.	Neut.	
Nom.	ein	eine	ein, a, an.	
Gen.	eines	einer	eines, of a, of an.	
Dat.	einem	einer	einem, to a, to an.	
Acc.	einen	eine	ein, a, an.	

* Observe that the object after the verb *haben* is always in the *accusative* case.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Apfelsine (f.), Apfelsine, orange	Apfelsinen.
Birne (f.), Birne, pear	Birnen.
Nuß (f.), Nuss, walnut	Nüsse.
Sohn (m.), Sohn, son	Söhne.
Tochter (f.), Tochter, daughter	Töchter.

zwei, zwei, two ; drei, drei, three.

haben, haben, have ; ich gebe, ich gebe, I give.

mein and kein have a plural (see p. 9).

Übung.

1. Wer hat die Gläser? 2. Die Töchter haben die Gläser. 3. Wo sind die Birnen der Tochter? 4. Wer hat meine Nüsse? 5. Ich gebe die Apfelsinen der Tochter. 6. Wo sind die Birnen der Mutter? 7. Da ist mein Sohn und hier ist meine Tochter. 8. Ich gebe die Nüsse und die Birnen meiner Tochter. 9. Hier sind keine Apfelsinen.

EXERCISE 8.

1. Here is my daughter's fork (render: *the fork of my daughter*). 2. Where are the oranges and the pears? 3. What has the mother (got)? 4. What have the daughters and the sons (got)? 5. Here are no walnuts. 6. Where are the daughter's walnuts? (render: *the walnuts of the daughter*.) 7. I give the oranges to my mother. 8. The father has two sons and three daughters. 9. Who has the oranges?

CONVERSATION.

Kannst du zählen? Kannst du zählen?	Can you count?
Ja, ich kann zählen. Ja, ich kann zählen.	Yes, I can count.
Kann er lesen? Kann er lesen?	Can he read?
Nein, er kann noch nicht lesen. Nein, er kann noch nicht lesen.	No, he cannot read yet.

LESSON IV.

THE GERMAN DECLENSIONS.

There are two declensions in German, the *weak* and the *strong*.

A. Weak, or N Declension.

This declension contains only *masculine* and *feminine* nouns. Most of them have the termination *e*, or used to have it originally. It also embraces a good many nouns of Latin derivation, especially those ending in *ant*, *at*, *ent* and *it*.

The *masculine* nouns have the following endings:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. —	Nom. —en, —n
Gen. —en, —n	Gen. —en, —n
Dat. —en, —n	Dat. —en, —n
Acc. —en, —n	Acc. —en, —n

The *feminine* nouns of this and the following (strong) declension *never* vary in the *singular*. In the *plural* the *feminines* of this *Weak Declension* have the same endings as the *masculines*.

EXAMPLES.

Der Mensch, man.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. der Mensch	die Menschen
Gen. des Menschen	der Menschen
Dat. dem Menschen	den Menschen
Acc. den Menschen	die Menschen

Der Hase, the hare.

Singular.

Nom.	der Hase
Gen.	deß Hasen
Dat.	dem Hasen
Acc.	den Hasen

Plural.

die Hasen
der Hasen
den Hasen
die Hasen

Feminines.

Die Blume, the flower.

Singular.

Nom.	die Blume
Gen.	der Blume
Dat.	der Blume
Acc.	die Blume

Plural.

die Blumen
der Blumen
den Blumen
die Blumen

Die Feder, the feather, pen.

Singular.

Nom.	die Feder
Gen.	der Feder
Dat.	der Feder
Acc.	die Feder

Plural.

die Federn
der Federn
den Federn
die Federn

Plur. en.

der Advokat, the lawyer.
der Bär, the bear.
der Fürst, the sovereign, prince.
der Held, the hero.
der Herr (gen. sing. Herrn), master, gentleman.
der Student, the student.
der Unterthan, the subject.
die Frau, the wife, woman.
die Thür, the door.
die Uhr, the clock.
die Zeit, the time.

Plur. n.

der Bote, the messenger.
der Deutsche, the German.
der Gelehrte, the scholar.
der Knabe, the boy.
der Löwe, the lion.
der Preuße, the Prussian.
der Reisende, the traveller.

die Dame, the lady.
die Kanone, the gun.
die Kugel, the ball (bullet).
die Schwester, the sister.

Übung.

1. Die Knaben haben drei Kugeln. 2. Hier sind zwei Löwen und drei Bären. 3. Was haben die Fürsten? 4. Die Fürsten haben Unterthanen. 5. Die Preußen haben Kanonen. 6. Die Fürsten der Deutschen. 7. Wo sind die Uhren der Reisenden? 8. Wer sind die Herren? 9. Was haben die Gelehrten? 10. Wo sind die Studenten? 11. Was ist der Sohn? 12. Der Sohn ist ein Advokat.

EXERCISE 4.

1. Where are the boys? 2. Here are the ladies. 3. There are three clocks. 4. My father has a lawyer. 5. The Germans have princes. 6. What have the scholars (got)? 7. Who has no time? 8. Where are my balls? 9. The travellers have two bears. 10. Where are the lions? 11. The doors are small. 12. The times of the heroes.

CONVERSATION.

Wo ist der Vater?
Er ist ausgegangen.
Wann kommt er heim?
Ich weiß es nicht.

Where is father?
He is out.
When does he come home?
I do not know.

LESSON V.

B.—Strong, or S Declension.

This declension has **four** *different* ways. The **first** way contains almost all masculine nouns of one syllable, and a small number of feminines and neuters.

Most *masculine* and all *feminine* nouns in this declension *modify the root-vowel*, that is, they change *a* into *ä*, *o* into *ö*, *u* into *ü*, and *au* into *äü* in the plural. The neuters rarely modify the root-vowel in this first way of the strong declension.

„ *in the following table means modify.*

Table of Inflections of the First Way of the Strong Declension.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. —	Nom. " <i>e</i>
Gen. — <i>es</i> (<i>s</i>)	Gen. " <i>e</i>
Dat. — <i>e</i> (—)	Dat. " <i>en</i>
Acc. —	Acc. " <i>e</i>

es and *e* in the genitive and dative singular, which *see* above, are compulsory whenever the word ends in a *hissing sound*; the shortened form is much used with other words, but the complete, or original, form is generally better German, especially in words of one syllable.

EXAMPLES.

der *Fisch*, the fish.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. der <i>Fisch</i>	Nom. die <i>Fische</i>
Gen. des <i>Fisches</i>	Gen. der <i>Fische</i>
Dat. dem <i>Fische</i>	Dat. den <i>Fischen</i>
Acc. den <i>Fisch</i>	Acc. die <i>Fische</i>

der Ball, the ball.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. der Ball	Nom. die Bälle
Gen. des Balles (s)	Gen. der Bälle
Dat. dem Balle (—)	Dat. den Bällen
Acc. den Ball	Acc. die Bälle

die Hand, the hand.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. die Hand	Nom. die Hände
Gen. der Hand	Gen. der Hände
Dat. der Hand	Dat. den Händen
Acc. die Hand	Acc. die Hände

das Jahr, the year.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. das Jahr	Nom. die Jahre
Gen. des Jahres (s)	Gen. der Jahre
Dat. dem Jahre (—)	Dat. den Jahren
Acc. das Jahr	Acc. die Jahre

Masculines.

der Hut, the hat.
 der Kopf, the head.
 der Sohn, the son.
 der Stod, the stick.
 der Teich, the pond.
 der Tisch, the table.

Feminines.

die Faust, the fist.
 die Gans, the goose.
 die Kunst, the art.
 die Maus, the mouse.
 die Nacht, the night.
 die Stadt, the town.

Neuters.

das Haar, the hair.
 das Meer, the sea.
 das Papier, the paper.
 das Pferd, the horse.
 das Schiff, the ship.
 das Tier, the animal.

Übung.

1. Die Söhne haben drei Pferde. 2. Wo sind die Tiere?
3. Hier sind die Papiere der Studenten.
4. Der Vater hat einen Hut und zwei Stöcke. 5. Der Sohn hat zwei Hüte und einen Stof.
6. Hier sind die Köpfe der Helden. 7. Wo sind die Fische?
8. Die Fische sind in (*in, with dative*) dem Meere, und in den Teichen. 9. Die Advokaten sind in den Städten.
10. In der Nacht. 11. Auf (*on, upon, with dative*) den Tischen. 12. Wo sind die Mäuse?

EXERCISE 5.

1. My sons' geese (render : *the geese of my sons*).
2. Where are my pens and my papers?
3. There are three hats and two sticks. 4. There are three heads.
5. The son is in (*article*) town. 6. Where are my tables?
7. Here are three fish(es). 8. There are the mice. 9. Who has the geese?
10. With (*mit, dative*) the fists. 11. The arts of (*article*) men. 12. The hair (*hairs*) of the heads.

EXAMPLER

CONVERSATION.

Wo gehst du hin?
 Ich gehe nach Hause.
 Wo kommst du her?
 Ich komme vom Markte.

Where are you going?
 I am going home.
 Where do you come from?
 I come from the market.

LESSON VI.

Strong, or S Declension.**Second Way.**

The words belonging to this way simply add *s* for the *genitive singular*, and *n* for the *dative plural*. (Remember that the latter case always ends in *n*.) No other change occurs at the end of the words.

This second way embraces all masculine and neuter nouns ending in *er*, *el*, *en*, *chen* and *lein*, and the two feminine nouns *Mutter* and *Tochter*. Most masculine and the (two only) feminine nouns *modify* the root-vowel; the neuters very rarely do so.

Table of Second Way of the Strong Declension.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. —	Nom. "
Gen. —s	Gen. "
Dat. —	Dat. " n
Acc. —	Acc. "

EXAMPLES.

der Vater, the father.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. der Vater	Nom. die Väter
Gen. des Vaters	Gen. der Väter
Dat. dem Vater	Dat. den Vätern
Acc. den Vater	Acc. die Väter

die Mutter, die Tochter, the mother, the daughter.

(The only two feminines of this way.)

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. die Mutter, Tochter	Nom. die Mütter, Töchter
Gen. der Mutter, Tochter	Gen. der Mütter, Töchter
Dat. der Mutter, Tochter	Dat. den Müttern, Töchtern
Acc. die Mutter, Tochter	Acc. die Mütter, Töchter

das Mädchen, the girl.

dieses Mädchen, this girl.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. dieses Mädchen	Nom. diese Mädchen
Gen. dieses Mädchens	Gen. dieser Mädchen
Dat. diesem Mädchen	Dat. diesen Mädchen
Acc. dieses Mädchen	Acc. diese Mädchen

(Some neuter nouns ending in *e* also follow this way.)

das Gemälde, the picture.

jenes Gemälde, that picture.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. jenes Gemälde	Nom. jene Gemälde
Gen. jenes Gemäldes	Gen. jener Gemälde
Dat. jenem Gemälde	Dat. jenen Gemälden
Acc. jenes Gemälde	Acc. jene Gemälde

From the above will have been seen that *dieser*, this (m.), *diese* (f.), *dieses* (n.), *jener*, that (m.), *jene* (f.), *jenes* (n.), are declined like *der*, *die*, *das*.

Masculines.

der Bruder, the brother.
 der Garten, the garden.
 der Löffel, the spoon.
 der Müller, the miller.
 der Ofen, the stove.
 der Pfeffer, the pepper.

Neuters.

das Fenster, the window.
 das Kaninchen, the rabbit.
 das Kätzchen, the kitten.
 das Messer, the knife.
 das Veilchen, the violet.
 das Wiesel, the weasel.

scharf, sharp, hot.
 hübsch, pretty.
 fröhlich, cheerful.
 wohlriechend, fragrant.

hell, bright.
 lieblich, lovely.
 flink, brisk.
 weiß, white.

war, was ; waren, were ; es giebt, there is, there are (il y a)
 giebt es ? is there ? are there (y a-t-il) ?
 in (with dat.), in.

Übung.

1. Giebt es Wiesel in England ? 2. Jene Veilchen
 sind wohlriechend. 3. Dieser Pfeffer ist scharf.
 4. Waren jene Messer scharf ? 5. Die Müller waren
 fröhlich. 6. Diese Fenster sind hell. 7. Meine Brüder
 haben drei Kaninchen und zwei Kätzchen. 8. Meine
 Kätzchen sind weiß. 9. Jene Gemälde waren hübsch.
 10. Es giebt hier keine Wiesel.

EXERCISE 6.

1. My brothers have two stoves. 2. Had the
 girls the spoons and the knives ? 3. Are there
 (any) rabbits here ? 4. Where are my daughter's
 kittens ? 5. Are (article) weasels white ? 6. My
 violets are lovely. 7. Who has the pepper ?

8. Those millers were brisk and cheerful.
 9. These windows are bright. 10. I have no brothers.

CONVERSATION.

Was giebt es da?

Nichts.

Warum schrie der Knabe?

Er schrie aus Übermut.

Nimm dich in Acht, mein Junge.

What is the matter there?

Nothing.

Why did the boy shout?

He shouted from wilfulness.

Look out, my boy.

LESSON VII.

Strong, or S Declension.

Third Way.

This way contains nearly all the *neuter* nouns of one syllable, a *few masculines* and *no feminines*. The singular is like that of the *first* way, the plural has what is called the enlarged form in *er*, which is added to the singular. *All* the nouns of this way *modify* the *root-vowel*.

Table of Third Way.

<i>Singular</i>	<i>Plural.</i>
Nom. —	Nom. " <i>er</i>
Gen. — <i>es</i> (— <i>s</i>)	Gen. " <i>er</i>
Dat. — <i>e</i> (—)	Dat. " <i>ern</i>
Acc. —	Acc. " <i>er</i>

EXAMPLES.

das Haus, the house.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. das Haus	Nom. die Häuser
Gen. des Hauses	Gen. der Häuser
Dat. dem Hause	Dat. den Häusern
Acc. das Haus	Acc. die Häuser

der Mann, the man.

welcher Mann? which man?

(welcher is declined like der.)

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. welcher Mann?	Nom. welche Männer?
Gen. welches Mannes?	Gen. welcher Männer?
Dat. welchem Manne?	Dat. welchen Männern?
Acc. welchen Mann?	Acc. welche Männer?

Neuters.

das Blatt, the leaf.
 das Buch, the book.
 das Dach, the roof.
 das Dorf, the village.
 das Gras, the grass.
 das Kind, the child.
 das Land, the land, country.
 das Thal, the valley.

schön, beautiful.
 viele, many.
 nein, no.

Masculines.

der Bösewicht, the villain.
 der Geist, the spirit, ghost.
 der Gott, the god.
 der Leib, the body.
 der Ort, the place.
 der Rand, the edge.
 der Wald, the forest.
 der Wurm, the worm.

sterblich, mortal.
 unsterblich, immortal.
 sehr, very.

Übung.

1. Welche Länder sind schön? 2. Jene Bücher waren cot, diese sind grün. 3. Meine Häuser sind weiß. 4. Ich gebe die Blätter den Kindern meines Dorfes. 5. Die Städte dieser Länder sind groß. 6. Gibt es viele Bösewichter in diesem Lande? 7. Es (*there*) waren zwei Würmer in dem Grase. 8. Die Dächer jener Häuser sind sehr groß. 9. Die Ränder der Wälder. 10. Ich gebe dem Kinde ein Buch. 11. Die Bücher dieser Kinder waren sehr hübsch. 12. Die Leiber sind sterblich; die Geister sind unsterblich.

EXERCISE 7.

1. Where are my brother's books? 2. Are there any (*not transl.*) gods? 3. Those leaves are green. 4. The forests of that country are very large. 5. My children were very diligent. 6. Those men were villains. 7. Are there any ghosts? 8. No, there are no ghosts. 9. Are (*def. article*) bodies immortal? 10. The colour (*Farbe f.*) of (*def. article*) grass is green. 11. The roofs of these houses are large. 12. The villages of those valleys are pretty. 13. What have those men (*got*)?

CONVERSATION.

Was für ein Buch hast du da,
Karl?

Es ist meine deutsche Gram-
matik.

Spricht deine Schwester
deutsch?

Ja, sie spricht deutsch, fran-
zösisch und englisch.

What sort of a book have
you there, Charles?

It is my German grammar.

Does your sister speak Ger-
man?

Yes, she speaks German,
French and English.

LESSON VIII.

HUTTENBACH

LERNEN

Strong, or S Declension.**Fourth Way.**

This way is in the *singular* declined like the preceding way, whilst in the *plural* it has the inflections of the *weak declension*. It contains *no feminines*. The root-vowel is *never* modified.

EXAMPLES.

der Mast, the mast.

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. der Mast	Nom. die Masten
Gen. des Mastes	Gen. der Masten
Dat. dem Maste	Dat. den Masten
Acc. den Mast	Acc. die Masten

das Ohr, the ear.

dein Ohr, thy ear.

sein Ohr, his ear.

(decline like mein.)

<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. sein Ohr	Nom. seine Ohren
Gen. seines Ohres	Gen. seiner Ohren
Dat. seinem Ohre	Dat. seinen Ohren
Acc. sein Ohr	Acc. seine Ohren

Neuters.

das Auge, the eye.
 das Bett, the bed.
 das Ende, the end.
 das Hemd, the shirt.
 das Insect, the insect.
 das Statut, the statute.

Masculines.

der Doctor, the doctor.
 der Pastor, the pastor.
 der Professor, the professor.
 der See, the lake.
 der Staat, the state.

alt, old.
 beredt, eloquent.
 gelehrt, learned.
 hoch, high, tall.
 leutselig, affable.

neu, new.
 schwarz, black.
 tief, deep.
 weich, soft.

Übung.

1. Die Seen jenes Landes sind sehr tief. 2. Jene Betten sind weich. 3. Ihre Hemden sind neu. 4. Die Augen vieler Insecten sind sehr groß. 5. In den Statuten des Staates. 6. Sind diese Statuten alt? 7. Die Doctoren waren leutselig, und die Professoren waren gelehrt. 8. Ihre Pastoren sind sehr beredt. 9. Die Enden waren schwarz. 10. Die Masten der Schiffe sind hoch.

EXERCISE 8.

1. Those masts were very tall. 2. My eyes are small. 3. Your (2nd pers. sing.) ears are red. 4. The doctors and professors of this town are learned. 5. Those pastors were very affable. 6. The eyes of these insects are large. 7. Are those lakes deep? 8. My shirts are not new. 9. Are these states old?

CONVERSATION.

Wie viel Geld hat dein Bruder Anton?	How much money has your brother Anthony?
Er hat vier Schilling.	He has four shillings.
Was will er sich kaufen?	What does he intend to buy?
Er will sich ein Geschichtsbuch kaufen.	He intends to buy a story-book (for himself).

LESSON IX.

A BRIEF SUMMARY OF THE DECLENSIONS.

1. The **Weak** or **N** Declension contains all Masculine and Feminine nouns ending in *e*, together with a few others.

2. The First Way of the **Strong** or **S** declension contains most Masculine Monosyllables, with some Feminines and Neuters.

3. The Second Way contains most Masculine and Neuter nouns ending in *er*, *el*, *en*, and the diminutives in *chen* and *lein*, and the two Feminines *Mutter* and *Tochter*.

4. The Third Way includes most Neuter Monosyllables, and a few Masculines. No Feminines.

5. The Fourth or Mixed Way contains no Feminine Nouns. Words of Foreign Origin are declined according to this, when ending in unaccented *or*. Other Foreign Words belong to the **Weak Declension**, or to the **First Way of the Strong** when ending in accented *or*, or *ier*.

CONVERSATION.

Im Schlafzimmer.

In the bedroom.

Karl. Es klopft; hörst du,
Heinrich?Charles. There is a knock;
do you hear, Henry?

Heinrich. Wo?

Henry. Where?

K. An der Thür; wir müssen
aufstehen.Ch. At the door; we must
get up.

S. Schon? bist du sicher?

H. Already? Are you sure?

K. Nur zu sicher; es ist halb
acht.Ch. I am but too sure; it is
half-past seven.S. Nun denn, wenn es sein
muß: eins, zwei, drei,
auf!H. Well then, if it must
be: one, two, three,
up!

LESSON X.

DECLENSION OF PROPER NAMES.

Proper names of Persons, Countries and Places rarely take an article before them in German. In the genitive they add an *s*, remaining unchanged in the other cases. Ex.: Wilhelm, gen. Wilhelms; Anna, gen. Annas; Böhmen, gen. Böhmens; Wien, gen. Wiens (*see next page*).

Female names, however, ending in *e* add *ns* in the genitive. Ex.: Friederike (Frederica), gen. Friederikens. *Male* names ending in a hissing sound follow the same rule by adding *ens*. Ex.: Max, gen. Maxens.

The genitive of names of *places* ending in *s*, *t*, or *z*, cannot be expressed by the usual termination, but must be rendered by the preposition *von* (of), which is placed before the name. Hence we say: von Paris, von Metz, etc.

The same preposition **von** is used after the *titles* of persons, as : Der Kaiser von Rußland, the Emperor of Russia ; die Königin von England, the Queen of England ; der Großherzog von Baden, the Grand Duke of Baden.

Wilhelm, William.
 Franz, Francis.
 Johann, John.
 Anna, Anne.
 Louise, Louisa.
 Marie, Mary.
 München, Munich.
 Genf, Geneva.
 Regensburg, Ratisbon.
 König, King.
 auch, also
 kommt von, comes from.
 er, he.

Karl, Charles.
 Friz, Fred(erick).
 Köln, Cologne.
 Wien, Vienna.
 Prag, Prague.
 Frankreich, France.
 Böhmen, Bohemia.
 Preußen, Prussia.
 Hessen, Hesse.
 Osterreich, Austria.
 Ungarn, Hungary.
 geht nach, goes to.
 in, zu (with dat.). in, at.

Names being the same in both languages are marked *.

Übung.

1. Die Häuser von Paris* sind sehr hoch und schön.
2. Dieser Reisende kommt von Köln und geht nach Wien.
3. Wo ist Prag?
4. Prag ist in Böhmen.
5. Die Stadt Genf ist sehr alt.
6. Wer ist Präsident von Frankreich?
7. Frizens Schwester und Franzens Mutter sind hier.
8. Hast du Friederikens Hut?
9. Der Kaiser von Osterreich ist auch König von Ungarn und Böhmen.
10. Ich war in Wien und auch in München.
11. Wilhelm ist König von Preußen.

EXERCISE 10.

1. Were you at Ratisbon?
2. No, but I was in Munich.
3. Is the Emperor in Berlin*?
4. Yes,

and he goes to Cologne with the Grand Duke of Baden. 5. Is the city of Prague old (*of* is not translated)? 6. Yes, Prague and Vienna are old. 7. Victoria is Queen of England. 8. Where is Cologne? 9. Cologne is in Prussia. 10. Louisa's mother is in Hesse. 11. Where is Geneva? 12. Who is Emperor of Austria?

CONVERSATION.

Wo ist Friedrich?

Er ist bei Georg und Gustav.

Was treiben sie?

Sie spielen Rackettball mit andern Knaben.

Und wo sind Sophie und Hannchen?

Sie sind mit Gretchen spazieren gegangen.

Wohin?

In den Königsparc.

Where is Frederick?

He is with George and Gustavus.

What are they doing?

They are playing at tennis with other boys.

And where are Sophia and Jenny?

They have gone for a walk with Peggy.

Where?

To the King's Park.

LESSON XI.

Adjectives are either used as *predicates*, when the subject is *separated* from the predicate by some part of the verb *to be*; or they are used as *attributes*, when they stand directly before the noun to which they refer.

In the former case they are treated as in *English*; they are invariable.

In the latter case they are treated as in *Latin*, that is, they agree with their nouns in *gender*, *number* and *case*.

The declension of German attributive adjectives is *weak*, or *strong*, or *mixed*, according to what precedes them.

FIRST WAY.

Infection strong. No article precedes the adjective.

alt, old.

	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>	
	Masc.	Fem.	Neut.	The 3 genders.
Nom.	alter	alte	altes	alte
Gen.	alten (es)*	alter	alten (es)	alter
Dat.	altem	alter	altem	alten
Acc.	alten	alte	altes	alte

* This old form is still met with, but the form in *en* is the general one.

SECOND WAY.

Infection mixed.

The **indefinite** article, or one of the following words precede the adjective : *mein*, my ; *dein*, thy ; *sein*, his, its ; *unser*, our ; *euer*, *Ihr*, your ; *ihr*, their ; *kein*, no.

	<i>Singular.</i>					
	Masc.		Fem.		Neut.	
Nom.	ein	alter	eine	alte	ein	altes
Gen.	eines	alten	einer	alten	eines	alten
Dat.	einem	alten	einer	alten	einem	alten
Acc.	einen	alten	eine	alte	ein	altes

Plural.

The three genders.

Nom.	meine	alten, my old
Gen.	meiner	alten, of my old
Dat.	meinen	alten, to my old
Acc.	meine	alten, my old

THIRD WAY.**Inflection weak.**

The definite article or one of the following words precede the adjective: *der*, this; *jener*, that; *welcher*? which? *was*? what? *jeder*, every; *mancher*, many a (an).

Singular.

Masc.	Fem.	Neut.
Nom. <i>der alte</i>	<i>die alte</i>	<i>das alte</i>
Gen. <i>des alten</i>	<i>der alten</i>	<i>des alten</i>
Dat. <i>dem alten</i>	<i>der alten</i>	<i>dem alten</i>
Acc. <i>den alten</i>	<i>die alte</i>	<i>das alte</i>

Plural.

Nom. <i>die alten</i>	Dat <i>den alten</i>
Gen. <i>der alten</i>	Acc <i>die alten</i>

EXERCISE 1.

See adjectives in Lessons I. VI., VII., and VIII., and do the following into German:

Old houses—the deep lake—those deep lakes—
this pretty book—which old house?—my old
Emperor—our good Queen—to the green leaves
—a red book—no good horses—very large ears—
of a beautiful town—those affable doctors—the elo-
quent pastors—that great king.

LESSON XII.

Examples of Adjectives (with nouns) declined according to the three ways.

FIRST WAY (Strong).

roter Wein, red wine.

	Sing.		Plur.
Nom.	roter	Wein	rote Weine
Gen.	roten (es)	Weines	roter Weine
Dat.	rotem	Weine	roten Weinen
Acc.	roten	Wein	rote Weine

heiße Brühe, hot broth.

	Sing.		Plur.
Nom.	heiße	Brühe	heiße Brühen
Gen.	heißer	Brühe	heißer Brühen
Dat.	heißer	Brühe	heißen Brühen
Acc.	heiße	Brühe	heiße Brühen

grünes Moos, green moss.

	Sing.		Plur.
Nom.	grünes	Moos	grüne Moose
Gen.	grünen (es)	Mooses	grüner Moose
Dat.	grünem	Moose	grünen Moosen
Acc.	grünes	Moos	grüne Moose

SECOND WAY (Mixed).

ein schöner Hund, a fine dog.

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom.	ein schöner Hund	meine schönen Hunde (my fine dogs.)
Gen.	eines schönen Hundes	meiner schönen Hunde
Dat.	einem schönen Hunde	meinen schönen Hunden
Acc.	einen schönen Hund	meine schönen Hunde

beine kleine Hand, your (thy) little hand.

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom.	beine kleine Hand	beine kleinen Hände
Gen.	deiner kleinen Hand	deiner kleinen Hände
Dat.	deiner kleinen Hand	deinen kleinen Händen
Acc.	beine kleine Hand	beine kleinen Hände

sein schnelles Pferd, his swift horse.

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom.	sein schnelles Pferd	seine schnellen Pferde
Gen.	seines schnellen Pferdes	seiner schnellen Pferde
Dat.	seinem schnellen Pferde	seinen schnellen Pferden
Acc.	sein schnelles Pferd	seine schnellen Pferde

THIRD WAY (Weak).

der reiche Pflanzler, the rich planter.

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom.	der reiche Pflanzler	die reichen Pflanzler
Gen.	des reichen Pflanzlers	der reichen Pflanzler
Dat.	dem reichen Pflanzler	den reichen Pflanzern
Acc.	den reichen Pflanzler	die reichen Pflanzler

diese hübsche Blume, this pretty flower.

Sing.

Plur.

Nom.	diese hübsche Blume	diese hübschen Blumen
Gen.	dieser hübschen Blume	dieser hübschen Blumen
Dat.	dieser hübschen Blume	diesen hübschen Blumen
Acc.	diese hübsche Blume	diese hübschen Blumen

jenes kleine Haus, that little house.

Sing.

Plur.

Nom.	jenes kleine Haus	jene kleinen Häuser
Gen.	jenes kleinen Hauses	jener kleinen Häuser
Dat.	jenem kleinen Hause	jenen kleinen Häusern
Acc.	jenes kleine Haus	jene kleinen Häuser

Übung.

1. Der alte Kaiser und die gute Königin sind in Baden. 2. Wer wohnt (*lives*) in jenem kleinen Hause? 3. Mein schwarzer Rock ist in meinem Schlafzimmer. 4. In unserer Stadt waren beredte Pastoren. 5. Dieser reiche alte Pflanze hat gute Weine und guten Zucker. 6. Welcher gelehrte Professor geht nach Prag? 7. Ihr schöner Hund ist sehr flink. 8. Kein Reisender geht in jenes wilde Land. 9. Grüne Täler und Wälder sind lieblich. 10. London, Paris und Berlin sind sehr große Städte.

EXERCISE 12.

1. Where are my fine old books? 2. Geneva is a beautiful old town. 3. Is London a beautiful city? 4. Every diligent pupil likes (*liebt*) fine books. 5. That rich planter likes his good

old red wines. 6. Is Mr. Walter a good doctor? 7. Is Munich an old city? 8. Those green mosses are lovely. 9. The red edges of my books. 10. The little hands of that beautiful lady.

THE AUXILIARY VERBS.

LESSON XIII.

haben, to have.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich habe I have	(daß) ich habe (that) I may have	(wenn) ich hätte (if) I had
du hast	du habest	du hättest
er hat	er habe	er hätte
sie hat	sie habe	sie hätte
es hat	es habe	es hätte
man hat (one has, they have)	man habe (that one, they may have)	man hätte (if one, they had)
wir haben	wir haben	wir hätten
ihr * habt	ihr habet	ihr hättet
sie haben	sie haben	sie hätten

* Mind that *Sie* is the polite form both for the 2nd pers. sing. and plur. throughout.

IMPERFECT.

Indicative.

ich hatte
I had, was having
du hättest
er hatte
wir hätten
ihr hättet
sie hätten

PERFECT.


<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich habe gehabt	ich habe gehabt	ich hätte gehabt
I have had	I may have had	(if) I had had
du hast gehabt	du habest gehabt	du hättest gehabt
er hat gehabt	er habe gehabt	er hätte gehabt
wir haben gehabt	wir haben gehabt	wir hätten gehabt
ihr habt gehabt	ihr habet gehabt	ihr hättet gehabt
sie haben gehabt	sie haben gehabt	sie hätten gehabt

NOTE.—In compound tenses the *conjugated* auxiliary comes last in the clause, as : daß ich gehabt habe ; wenn ich gehabt hätte, and so throughout.

PLUPERFECT.

Indicative.

ich hatte gehabt, I had had	wir hatten gehabt
du hättest gehabt	ihr hättet gehabt
er hatte gehabt	sie hatten gehabt

 Any unknown words in the following exercises will be found in the vocabularies at the end of the book.

recht haben, to be right. unrecht haben, to be wrong.

When the verb *haben* is *conjugated*, *recht* and *unrecht* follow it. Ex. : ich habe recht.

Ü b u n g.

1. Wir haben graue Hüte und rote Mützen.
2. Heinrich hatte einen alten Überzieher.
3. Wir hatten keine Pantoffeln gehabt.
4. Ihr habt einen guten Lehrer.
5. Wenn (if) ich schwarze Knöpfe hätte.
6. Wenn man keine Stiefeln hätte.
7. Die Doctoren hatten recht gehabt.
8. Wer hatte unrecht ?
9. Wenn ich Geld gehabt hätte, hätte ich viele Bücher gehabt.
10. Sagte er (*Did he say*), daß er recht habe ?
11. Man hat unrecht gehabt.

EXERCISE 18.

1. The ladies had fine dresses. 2. Who has had my pocket-handkerchief? 3. He has had a white collar. 4. If I had a parasol. 5. Had they fine ear-rings? 6. John is wrong. 7. They (*one*) are (*is*) right. 8. Where had you had your umbrella? 9. If Caroline had a red ribbon. 10. She has had blue ribbons. 11. Who is right? 12. William is right; Henry is wrong.

CONVERSATION.

Karl. Ich finde mein Hand-
tuch nicht.

Heinrich. Siehst du es
nicht auf dem Gestell?

K. Ich danke dir, da ist es.

H. Hast du die Seife?

K. Ja; hier hast du sie, ich
bin fertig.

Charles. I do not find my
towel.

Henry. Do you not see it
on the horse?

Ch. I thank you, here it is.

H. Have you got the soap?

Ch. Yes; here you have it,
I have done.

LESSON XIV.

FUTURE.

Indicative.

ich werde haben

I shall have

du wirst haben

er wird haben

wir werden haben

ihr werdet haben

sie werden haben

Conjunctive.

ich werde haben

I shall have

du werdest haben

er werde haben

wir werden haben

ihr werdet haben

sie werden haben

Conditional.

ich würde haben

I should have

du würdest haben

er würde haben

wir würden haben

ihr würdet haben

sie würden haben

FUTURE PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde gehabt haben	ich werde gehabt haben	ich würde gehabt haben
I shall have had etc.	I shall have had etc.	I should have had etc.

IMPERATIVE.

habe, have
er soll haben, let him have
laßt uns haben, let us have
habet, have ye
sie sollen haben, let them have

INFINITIVES.

Pres.: haben, to have.
Past: gehabt haben, to have
had.

SUPINES.

Pres.: zu haben, to have
Past: gehabt zu haben, to
have had.

PARTICIPLES.

Pres.: habend, having
Past: gehabt, had.

Ü b u n g.

1. Wir werden ein gutes Frühstück haben. 2. Wir würden Braten haben, wenn wir Fleisch hätten. 3. Sie sollen Kartoffeln und Salat haben. 4. Wer wird ein Ei haben? 5. Er soll nicht viel Schweinefleisch haben. 6. Er soll Brot und Käse haben. 7. Wir werden keinen Wein und kein Bier haben. 8. Er sagte, er werde Gurken haben.

EXERCISE 14.

1. We should have had a good breakfast, if we had had good coffee. 2. Had you had *any** pork? 3. Let us have patience. 4. If I had had *some* roast-meat. 5. Would he have *any* salad? 6. He will have no salad. 7. I should have had bread and

* Do not translate.

cheese. 8. Will you have *any* good cucumbers ?
 9. Let us have *some* salad and bread. 10. We shall have no pork.

CONVERSATION.

- | | |
|---|---|
| Oscar. Hörst du die Glocke, Ludwig? | Oscar. Do you hear the bell, Lewis? |
| L u d w i g. Ja, ich glaube ich kenne sie wohl; es ist die Frühstücksglocke. | Lewis. Yes, I think I know it well enough; it is the breakfast-bell. |
| O. Ein willkommener Ton, nicht wahr? | O. A welcome sound, is it not? |
| L. Ja, wenn man Hunger hat wie ich. | L. Yes, when one is hungry like myself. |
| O. Dann komm nur schnell. | O. Then do come quickly. |

LESSON XV.

Sein, to be.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditionals.</i>
ich bin, I am	ich sei, I may be	ich wäre, (if) I were
du bist	du seiest	du wärest
er ist	er sei	er wäre
wir sind	wir seien	wir wären
ihr seid	ihr seiet	ihr wäret
sie sind	sie seien	sie wären

IMPERFECT.

Indicative.

ich war, I was
 du warst
 er war
 wir waren
 ihr wäret
 sie waren

PERFECT.

Indicative.

ich bin gewesen
I have been
du bist gewesen
er ist gewesen
wir sind gewesen
ihr seid gewesen
sie sind gewesen

Conjunctive.

ich sei gewesen
I may have been
du seiest gewesen
er sei gewesen
wir seien gewesen
ihr seiet gewesen
sie seien gewesen

Conditional.

ich wäre gewesen
(if) I had been
du wärest gewesen
er wäre gewesen
wir wären gewesen
ihr wäret gewesen
sie wären gewesen

PLUPERFECT.

Indicative.

ich war gewesen
I had been
du warst gewesen
er war gewesen
wir waren gewesen
ihr waret gewesen
sie waren gewesen

FUTURE.

Indicative.

ich werde sein
I shall be
du wirst sein
er wird sein
wir werden sein
ihr werdet sein
sie werden sein

Conjunctive.

ich werde sein
I shall be
du werdest sein
er werde sein
wir werden sein
ihr werdet sein
sie werden sein

Conditional.

ich würde sein
I should be
du würdest sein
er würde sein
wir würden sein
ihr würdet sein
sie würden sein

FUTURE PERFECT.

Indicative.

ich werde gewesen
sein
I shall have been

Conjunctive.

ich werde gewesen
sein
I shall have been

Conditional.

ich würde gewesen
sein
I should have been

IMPERATIVE.

sei, be (thou)
er soll sein, let him be
laßt uns sein, let us be
seid, be ye
sie sollen sein, let them be

INFINITIVES.

Pres. : sein, to be
Past : gewesen sein, to have
been

SUPINES.

Pres. : zu sein, to be
Past : gewesen zu sein, to
have been

PARTICIPLES.

Pres. : seind, being
Past : gewesen, been

Übung.

1. Er war froh. 2. Wenn die Knaben gehorsam
wären. 3. Wird er klug sein? 4. Sie (*3rd Plural*)
würden beschäftigt gewesen sein. 5. Sei ruhig, mein
liebes Kind! 6. Jenes Mädchen war müde gewesen.
7. Seid höflich und gehorsam, und ihr werdet froh sein.
8. Sie sollen bereit sein! 9. War er klug gewesen?

EXERCISE 15.

1. Be obedient, my son. 2. That pen was bad.
3. If the brothers were quiet. 4. He was busy.
5. Had he been imprudent? 6. Who has been
glad? 7. Will those children be quiet? 8. If he
were ready. 9. Would Charles be prudent?

PROVERBS.

*For a literal translation of these and other proverbs consult the last page of
this book.*

Müßiggang ist aller Laster
Anfang.

Alzuviel ist ungesund.

Jeder ist sich selbst der Nächste.
Ende gut, Alles gut.

Idleness is the mother of all
vices.

Too much of one thing is
good for nothing.

Charity begins at home.
All's well that ends well.

LESSON XVI.

Werden, to become, grow, get.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde I become, I get	ich werde I may become, get	ich würde (if) I became, got
du wirst	du würdest	du würdest
er wird	er werde	er würde
wir werden	wir werden	wir würden
ihr werdet	ihr werdet	ihr würdet
sie werden	sie werden	sie würden

IMPERFECT.

Indicative.

ich wurde I became, I got
du würdest
er wurde
wir wurden
ihr würdet
sie wurden

PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich bin geworden I have become	ich sei geworden I may have become	ich wäre geworden (if) I had become
du bist geworden	du seiest geworden	du wärest geworden
er ist geworden	er sei geworden	er wäre geworden
wir sind geworden	wir seien geworden	wir wären geworden
ihr seid geworden	ihr seiet geworden	ihr wäret geworden
sie sind geworden	sie seien geworden	sie wären geworden

Übung.

1. Es wird kalt. 2. Er wurde zornig. 3. Dieser Wein ist sauer geworden. 4. Wenn sie bereit geworden wären. 5. Das ist überflüssig geworden. 6. Es war dunkel geworden. 7. Wenn die Äpfel reif geworden

wären. 8. Es ist sehr heiß geworden. 9. Der König wurde sehr zornig. 10. Was ist aus (of) Heinrich geworden?

EXERCISE 16.

1. It is getting hot. 2. He got angry. 3. What has become of Charles? 4. Your (Ihr) beer has turned sour. 5. The nights have grown very dark. 6. If the oranges grew ripe. 7. That has become superfluous. 8. Who has got angry? 9. The prince has got very angry. 10. It is getting late.

CONVERSATION.

Vom Wetter.

Of the weather.

Wie ist das Wetter heute?

What is the weather like to-day?

Es ist sehr schön, aber etwas heiß.

It is very fine, but somewhat hot.

Weht kein Wind?

Is there no wind blowing?

Nein, es ist ganz windstill.

No, it is quite calm.

Ist es staubig?

Is it dusty?

Nein, denn es hat während der Nacht geregnet.

No, for it rained during the night.

LESSON XVII.

werden—*continued.*

PLUPERFECT.

Indicative.

ich war geworden

I had become

du warst geworden

er war geworden

wir waren geworden

ihr waret geworden

sie waren geworden

FUTURE.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde werden I shall become	ich werde werden I shall become	ich würde werden I should become
du wirst werden	du werdest werden	du würdest werden
er wird werden	er werde werden	er würde werden
wir werden werden	wir werden werden	wir würden werden
ihr werdet werden	ihr werdet werden	ihr würdet werden
sie werden werden	sie werden werden	sie würden werden

FUTURE PERFECT.

ich werde geworden sein I shall have be- come	ich werde geworden sein I shall have be- come	ich würde geworden sein I should have be- come
--	--	---

IMPERATIVE.

werde, become (thou)
 er soll werden, let him be-
 come
 laßt uns werden, let us be-
 come
 werdet, become ye
 sie sollen werden, they shall
 become

INFINITIVES.

Pres. : werden, to become
Past : geworden sein, to have
 become

SUPINES.

Pres. : zu werden, to become
Past : geworden zu sein, to
 have become

PARTICIPLES.

Pres. : werdend, becoming
Past : geworden, become

Übung.

1. Gustav war klug geworden. 2. Was war aus den Söhnen des Pastors geworden? 3. Werden Sie zornig geworden sein? 4. Wenn ich arm geworden wäre. 5. Werdet klug, meine lieben Kinder! 6. Laßt uns weise werden! 7. Wann wird es besser werden? (*When will things mend?*) 8. Es war sehr dunkel geworden.

EXERCISE 17.

1. The prince had become very angry. 2. What had become of Augustus? 3. Would Otto have grown tired? 4. Grow wise, my boys. 5. Things had mended (translate: *It had become better*). 6. When (wann) will it grow warmer? 7. What had become of her (ihr)? 8. She had become consumptive (*schwindsüchtig*).

CONVERSATION.

Ich schlage vor daß wir einen
Spaziergang machen.

Aber nicht auf der Land-
straße.

Nein, es wäre zu heiß und zu
staubig.

Wir gehen am besten den
Waldweg am Flusse ent-
lang.

I propose that we should
take a walk.

But not on the high-road.

No, it would be too hot and
too dusty.

We had better go by the
wood-path along the river.

LESSON XVIII.

THE VERB.

Just as we have had two declensions in German, so we have two conjugations, one called the *weak* or *modern*, usually styled the regular, the other the *strong* or *ancient*, changing its root vowel as will be seen hereafter, and having other so-called irregularities.

Weak Conjugation.

CHARACTERISTICS.

- a. It never changes its root vowel.
- b. Its imperfect ends in *te* or *ete*.
- c. Its past participle ends in *t* or *et*.
- d. The endings of both the imperfect and the past participle are added to the stem of the verb. This stem is what remains after cutting off the infinitive ending *en*, as *lob*, of *loben*, *red* of *reden*.

Both conjugations require the prefix *ge* before the stem in order to form the past participle.

Paradigm of a Weak Verb.

Loben, to praise.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich lobe I praise, or am praising	ich lobe I may praise, or be praising.	ich lobte (if) I praised, or were praising
du lobst	du lobest	du lobtest
er lobt	er lobe	er lobte
wir loben	wir loben	wir lobten
ihr lobt	ihr lobet	ihr lobtet
sie loben	sie loben	sie lobten

IMPERFECT.

Indicative.

ich lobte I praised, or was praising
du lobtest
er lobte
wir lobten
ihr lobtet
sie lobten

PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich habe gelobt I have praised, or been praising. etc. (See haben.)	ich habe gelobt I may have praised	ich hätte gelobt (if) I had praised

PLUPERFECT.

Indicative.

ich hätte gelobt I had praised, or been praising
--

FUTURE.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde loben I shall praise, etc. (See werden)	ich werde loben I shall praise	ich würde loben I should praise

FUTURE PERFECT.

ich werde gelobt haben I shall have praised	ich werde gelobt haben I shall have praised	ich würde gelobt haben I should have praised
--	--	---

IMPERATIVE.

lobe, praise (thou)
er soll loben, let him praise
laßt uns loben, let us praise
lobet, praise ye
sie sollen loben, let them
praise

INFINITIVES.

Pres. : loben, to praise
Past : gelobt haben, to have
praised

SUPINES.

Pres. : zu loben, to praise
Past : gelobt zu haben, to
have praised

PARTICIPLES.

Pres. : lobend, praising
Past : gelobt, praised

bürsten, to brush
hassen, to hate
kaufen, to buy

lachen, to laugh
lieben, to love
strafen, to punish
weinen, to weep

Übung.

1. Die Väter werden die fleißigen Kinder loben.
2. Wer hat dich gelobt ?
3. Ich werde ihn strafen.

4. Warum (*why*) hattet ihr gelacht? 5. Warum weinte das Kind? 6. Das Mädchen bürstete sein Kleid. 7. Lobet euere gute Königin. 8. Gott hat die Menschen geliebt. 9. Wenn ich Geld hätte, würde ich jenes Haus kaufen. 10. Wen hat der Kaiser gelobt?

EXERCISE 18.

1. The master will punish that boy. 2. Who is praising us? 3. We were praising you and them. 4. Would they have wept? 5. No, they would have laughed. 6. The master will have praised them. 7. If I had bought that house. 8. What did he hate (*perfect*)? 9. Would those children cry? 10. He was brushing his hat.

CONVERSATION.

Herr. Wie lange lernst du schon Deutsch, mein Junge?

Gentleman. How long have you been learning German, my boy?

Knabe. Seit Ostern, mein Herr.

Boy. Since Easter, sir.

H. Weißt du die Namen der vier Jahreszeiten auf Deutsch?

G. Do you know the names of the four seasons in German?

K. Ja, mein Herr: der Frühling, der Sommer, der Herbst und der Winter.

B. Yes, Sir: *der Frühling, der Sommer, der Herbst und der Winter.*

H. Ganz richtig. Du scheinst das Deutsche zu lieben.

G. Quite right. You seem to like German.

K. O ja, mein Herr; es ist meine Lieblingssprache.

B. Oh yes, sir; it is my favourite language.

H. Und es ist meine Muttersprache.

G. And it is my mother-tongue.

LESSON XIX.

STRONG VERBS.

The characteristics of the strong conjugation are :

a. The change of the root vowel in the imperfect and past participle.

b. The imperfect has no special ending for the first and third persons singular ; the second person singular has *est* or *st*, as in the weak conjugation.

c. The termination of the past participle is *en*, instead of *et* or *t*, as in the weak conjugation.

EXAMPLES.

<i>Inf.</i> <i>springen</i>	<i>sprang</i>	<i>gesprungen</i>
to spring	sprang	sprung
<i>brechen</i>	<i>brach</i>	<i>gebrochen</i>
to break	broke	broken

d. In the conditional the root vowel of the imperfect is modified, whilst it remains unchanged in the weak conjugation.

e. The second and third persons of the singular present indicative change the root vowel *e* into *i*, *a* into *ä*, *au* into *äu*, and *o* into *ö*. No such change occurs in the weak conjugation.

EXAMPLES.

ich breche	du brichst	er bricht
I break	thou breakest	he breaks
ich backe	du backst	er backt
I bake	thou bakest	he bakes
ich laufe	du läuffst	er läuft
I run	thou runnest	he runs
ich stoße	du stößest	er stößt
I push	thou pushest	he pushes

PARADIGM OF A STRONG VERB

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich finde, I find	ich finde, I may find	ich fände, (if) I
du findest, etc.	du findest, etc.	found
		du fändest, etc.

IMPERFECT.

Indicative.

ich fand, I found
 du fandst (est)
 er fand
 wir fanden, etc.

PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich habe gefunden	ich habe gefunden	ich hätte gefunden
I have found, etc.	I may have found	(if) I had found

PLUPERFECT.

Indicative.

ich hatte gefunden
 I had found, etc.

FUTURE.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich werde finden I shall find, etc.	ich werde finden I shall find	ich würde finden I should find

FUTURE PERFECT.

ich werde gefunden haben I shall have found; etc.	ich werde gefunden haben I shall have found	ich würde gefunden haben I should have found
--	--	---

IMPERATIVE.

finde, find (thou)
er soll finden, let him find
laßt uns finden, let us find
finde, find ye
sie sollen finden, let them
find

INFINITIVES.

Pres.: finden, to find
Past: gefunden haben, to
have found

SUPINES.

Pres.: zu finden, to find
Past: gefunden zu haben, to
have found

PARTICIPLES.

Pres.: findend, finding
Past: gefunden, found

Übung.

1. Was findest du?
2. Was haben Sie gefunden?
3. Wenn er das Buch nicht fände.
4. Ich fand das Kaninchen in dem Garten.
5. Wenn ich eine schöne Blume fände.
6. Das Pferd sprang in das Wasser.
7. Das bricht nicht.
8. Das Eis (*ice*) bricht.
9. Wer stößt mich?
10. Anton hat dich gestoßen.

EXERCISE 19.

1. Let them find it. 2. Who breaks that? 3. The ice broke. 4. Who bakes good bread? 5. Where did you find (*found you*) that? 6. I shall find him. 7. He would find me. 8. If they had found us. 9. You had pushed him. 10. If I found that boy. 11. Why do you run, my boy? 12. Who broke that window-pane?

LESSON XX.

PARADIGM OF A VERB CONJUGATED IN THE PASSIVE VOICE.

The passive voice has *werden*, *to become, grow, get*, for its auxiliary. The *past participle* *geworden* loses the prefix *ge*, and is simply *worden*. Ex.: *ich bin gestraft worden*, I have been punished.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
<i>ich werde gestraft</i> I am (am being, getting) punished	<i>ich werde gestraft</i> I may be pu- nished	<i>ich würde gestraft</i> (if) I were pu- nished

IMPERFECT.

<i>Indicative.</i>
<i>ich wurde (ward) gestraft</i> I was punished.

PERFECT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
<i>ich bin gestraft wor- den</i> I have been pu- nished	<i>ich sei gestraft wor- den</i> I may have been punished	<i>ich wäre gestraft worden</i> (if) I had been punished

PLUPERFECT.

Indicative.

ich war gestraft worden
I had been punished

FUTURE.

Indicative.

ich werde gestraft
werden
I shall be pu-
nished

Conjunctive.

ich werde gestraft
werden
I shall be pu-
nished

Conditional.

ich würde gestraft
werden
I should be pu-
nished

FUTURE PERFECT.

ich werde gestraft
worden sein
I shall have been
punished

ich werde gestraft
worden sein
I shall have been
punished

ich würde gestraft
worden sein
I should have
been punished

IMPERATIVE.

werde gestraft, be punished
er soll gestraft werden, let
him be punished
werdet gestraft, be ye pu-
nished
sie sollen gestraft werden, let
them be punished

INFINITIVES.

Pres. : gestraft werden, to be
punished

Past : gestraft worden sein, to
have been punished

SUPINES.

Pres. : gestraft zu werden, to be punished

Past : gestraft worden zu sein, to have been punished

Übung.

1. Gute und fleißige Knaben werden nie von ihren Lehrern gestraft. 2. Welche Schüler werden gestraft und gezüchtigt. 3. Warum sind diese Aufgaben so schlecht gemacht worden? 4. Weil wir gestört wurden. 5. Von wem (*by whom*) seid ihr gestört worden?

6. Wir wurden von unseren Mitschülern gestört.
7. Wann sind meine Beinkleider gebürstet worden?
8. Ich denke sie wurden gestern von Johann gebürstet.
9. Warum werden die Glocken unserer Stadt geläutet?
10. Weil ein neuer Bürgermeister gewählt worden ist.

EXERCISE 20.

1. Those diligent boys have never been punished by their strict masters. 2. Who was chastised? 3. Charles was punished because he had been idle. 4. By whom have you (2nd singular) been pushed? 5. It was Henry, he is a troublesome boy; many boys are disturbed by him. 6. Will he not be punished? 7. Yes, he will be punished by the headmaster. 8. When will the maid brush Louisa's dress? 9. The dress was brushed by the maid this morning (translate: *the dress was by the maid this morning brushed*). 10. Who has been elected?

LESSON XXI.

PERSONAL PRONOUNS DECLINED.

	FIRST PERSON.	SECOND PERSON.		THIRD PERSON.	
		<i>Singular.</i>			
		Mas.	Fem.	Neut.	
Nom.	ich I	du thou	er he	sie she	es it
Gen.	meiner of me	deiner of thee	seiner of him	ihrer of her	seiner of it
Dat.	mir to me	dir to thee	ihm to him	ihr to her	ihm to it
Acc.	mich me	dich thee	ihn him	sie her	es it

Plural.

The three genders.

Nom.	wir, we	ihr, you.	sie, they
Gen.	unser, of us	eurer, of you.	ihrer, of them
Dat.	uns, to us	euch, to you.	ihnen, to them
Acc.	uns, us	euch, you.	sie, them

* Remember what has been said in Lesson XIII. about the polite address which is to be used in all cases where you do not happen to speak to a near relative, an intimate friend, school-fellow, junior or inferior, or child.

Sie is declined thus :

Nom.	Sie, you
Gen.	Ihrer, of you
Dat.	Ihnen, to you
Acc.	Sie, you.

A capital initial letter for both personal and possessive pronouns referring to persons politely addressed, is always to be used.

Übung.

1. Der strenge Lehrer hat ihn gestraft. 2. Wer lobt sie (*sing.*) ? 3. Die Mutter lobt sie. 4. Das Kind spielt; was hat es ? 5. Ich gebe es Ihnen. 6. Was geben Sie mir ? 7. Ich sah Sie gestern, mein Herr ! 8. Ich sehe euch, meine lieben Kinder ! 9. Wo sahen Sie mich ? 10. Wo sahen Sie uns ?

EXERCISE 21.

1. They had seen him. 2. I saw her yesterday. 3. Where did you see her. 4. I saw her and him in the market (*auf dem Markte*). 5. Did he punish

them? 6. What did you give to her? 7. I gave her two shillings. 8. What did she give (*to*) you? 9. Will they be praised? 10. No, the headmaster will punish them. 11. What has that child (*n.*)? He (*it*) plays with (*mit, dative*) a knife.

CONVERSATION.

Begrüßung.

Guten Morgen, mein Herr!

Wie geht es Ihnen?

Sehr gut, ich danke, und wie geht es Ihnen und Ihrer Frau?

Danke, mein Herr! Wir befinden uns beide wohl.

Ist Ihr Herr Vater wieder hergestellt?

O ja, danke Ihnen, er ist wieder bei guter Gesundheit.

Salutation.

Good morning, Sir. How are you?

Very well, thank you, and how are you and your wife?

Thank you, we are both of us well.

Is your father restored to health?

Oh yes, thank you, he is in good health again.

LESSON XXII.

REFLECTIVE PRONOUNS.

mich, myself	as	ich sehe mich, I see myself
dich, thyself	„	du siehst dich, thou seest thyself
sich, * himself	„	er sieht sich, he sees himself
sich, herself	„	sie sieht sich, she sees herself
sich, itself	„	es (das Kind) sieht sich, it (child) sees itself
sich, themselves	„	sie sehen sich, they see themselves
uns, ourselves	„	wir sehen uns, we see ourselves
euch, yourselves	„	ihr sehet euch, ye see yourselves

* Remark the *four* alike, and that even the *dative singular* and *plural* would still be the *same*.

Sie has always **sich** in the reflexive form. Compare the preceding conversation, where instead of: *Wie geht es Ihnen?* we might have said: *Wie befinden Sie sich?*

selbst, self, is, when used, never joined to the pronoun, and cannot be inflected.

Übung.

1. Ich wasche mich. 2. Wäschest du dich, mein Kind? 3. Wir haben uns nicht gewaschen. 4. Sehen Sie sich in dem Spiegel dort? 5. Eile dich (*sich eilen, refl., to make haste*), mein Junge! 6. Sie eilt sich nicht, sie ist sehr langsam.

EXERCISE 22.

1. Make haste, my boy, it is late. 2. Wash yourselves! 3. Do you see yourself in yonder glass? 4. No, Charles, I do not see myself, I see you (*2nd sing.*) 5. Tell her (*dative*) to make haste (*sich zu eilen*). 6. They saw themselves in the water of the lake.

CONVERSATION.

In der Schule.

Lehrer. Eilt euch, meine Schüler! Seid ihr noch nicht bereit?

Schüler. Ich habe kein Papier.

Ein anderer. Und ich habe meine Feder verloren.

At School.

Master. Make haste, my boys! What! not yet ready?

Boy. I have no paper.

Another. And I have lost my pen.

- | | |
|--|---|
| <p>2. Ihr beide, Müller und Maier, werdet Morgen Nachmittag zu Hause bleiben.</p> <p>3. (bei Seite.) Es ist Mitt- noch Nachmittag.</p> <p>2. Schreibt das folgende Dictat.</p> | <p>M. Both of you, Müller and Maier, will stay at home to-morrow afternoon.</p> <p>B. (aside.) It's Wednesday afternoon.</p> <p>M. Write the following dictation.</p> |
|--|---|

LESSON XXIII.

POSSESSIVE PRONOUNS.

As has been seen in the beginning of this book the possessive pronouns are declinable throughout. They agree with the noun which they refer to as *possessed in gender, number, and case.*

Table.

FIRST PERSON.	SECOND PERSON.	THIRD PERSON.
---------------	----------------	---------------

Singular.

m. f. n.	m. f. n.	m. f. n.
mein, e, mein, my	dein, e, dein, thy	sein, e, sein, his

Plural.

unser, e, unser, our	euer, e, euer, your	ihr, e, ihr, their
----------------------	---------------------	--------------------

Polite form of possessive: Ihr, Ihre, Ihr.

The fem. sing. of the 3rd pers. is ihr, ihre, ihr, her.

„ neut.

„

is like the masc.

EXAMPLE.

Singular.

Nom.	mein Vater	meine Mutter
Gen.	meines Vaters	meiner Mutter
Dat.	meinem Vater	meiner Mutter
Acc.	meinen Vater	meine Mutter

Nom.	mein	Kind
Gen.	meines	Kindes
Dat.	meinem	Kind
Acc.	mein	Kind

Plural.

Nom.	meine	Brüder	Schweftern	Kinder
Gen.	meiner	Brüder	Schweftern	Kinder
Dat.	meinen	Brüdern	Schweftern	Kindern
Acc.	meine	Brüder	Schweftern	Kinder

LESSON XXIV.

When the substantive qualified by the possessive pronoun is omitted or understood, the following forms are used :

Singular.

Masc.	Fem.	Neut.
der meinige	die meinige	daß meinige, mine
der deinige	die deinige	daß deinige, thine
der seinige	die seinige	daß seinige, his
der ihrige	die ihrige	daß ihrige, hers
der unsrige	die unsrige	daß unsrige, ours
der eurige	die eurige	daß eurige, yours
der ihrige	die ihrige	daß ihrige, theirs

Plural.

die meinigen, mine
 die deinigen, thine
 die seinigen, his
 die ihrigen, hers
 die unsrigen, ours
 die eurigen, yours
 die ihrigen, theirs

POLITE FORM.

Singular.

der Ihrige	die Ihrige	daß Ihrige, yours
------------	------------	-------------------

Plural.

die Ihrigen, yours

Their declension is weak throughout. Instead of the above this shorter form is much used:

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>	
Masc.	Fem.	Neut.	3 genders.	
meiner	meine	meines	meine	mine
deiner	deine	deines	deine	thine
seiner	seine	seines	seine	his
ihrer	ihre	ihrer	ihre	hers
unserer	unsere	unserer	unsere	ours
eurer	eure	eurer	eure	yours
POLITE FORM.				
Ihrer	Ihre	Ihrer	Ihre	yours
ihrer	ihre	ihrer	ihre	theirs

(Decline like the Definite Article.)

Übung.

1. Wo ist deine Aufgabe, Karl? 2. Hier ist meine, und da ist seine. 3. Diese Schrift ist nicht die meinige. 4. Sind diese Lesebücher die Ihrigen? 5. Es sind die unsrigen. 6. Ist dieses dein Federmesser? 7. Ja, es ist meines; Ihrer ist in dem Zimmer auf dem Tische. 8. Alles, was mein ist, ist dein

EXERCISE 23.

1. Is that your ruler? 2. No, Sir, it is not mine, it is his. 3. Was that handwriting hers? 4. No, it was mine. 5. Who has my reader and yours? 6. I have mine, Charles had yours. 7. Is this ruler his? 8. Those children are theirs.

CONVERSATION.

Dictat.

Lehrer. Kein Geräusch dort! Schreibt das Folgende: „Kennst du das Land, wo die Citronen blühen,

Im dunkeln Laub die Gold-Orangen glühen," etc. Von wem sind diese Verse, Karl?

Karl. Von Schiller.

Lehrer. Geseht! Was meinst du, Gustav?

Gustav. Die Verse sind von Goethe. Es sind die Anfangsverse des Gedichtes „Mignon."

Lehrer. Brav geantwortet; setze dich.

Dictation.

Master. No noise there! Write the following: "Knowest thou the land where the citrons bloom,

In the dark foliage the gold-oranges glow," etc. By whom are these verses, Charles?

Charles. By Schiller.

Master. Wrong! What do you think, Gustavus?

Gustavus. The verses are by Goethe. They are the introductory verses of the poem 'Mignon.'

Master. Well answered; sit down.

LESSON XXV.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

The pronouns *dieser* and *jener* with their declension may be found in Lessons VI. and XII.; suffice it to repeat that they are declined like the definite article.

Other Demonstratives.

a. *derjenige, diejenige, dasjenige*, that (of); Pl. *diejenigen*, those (of); or shorter: *der, die das*, that (of); Pl. *die*, those (of).

- 1 *b. derselbe, dieselbe, dasselbe*; Pl. *dieselben*, the same. The first part of this word is declined like the definite article; the second part is weak throughout; as:

Gen. *desselben, derselben, desselben*, etc.

Mark that whenever *this* or *that* are separated from their subject by the verb "to be, sein," the German language requires the **neuter singular** *dieses, jenes, das*, no matter what may be the gender or number of that subject; as:

dieses, jenes, das ist, war, etc., mein Vater, meine Mutter, mein Kind; *das* sind, waren, meine Eltern (parents).

In the same way we use also the neuter of the personal pronoun *es*.

Es: *es* war mein Vater; *es* waren die Kinder (see Conversation, p. 8).

Übung.

1. Das ist mein Falzbein, und hier ist dasjenige meiner Schülerin.
2. Ist das der Ring deiner Mutter?
3. Nein, das ist derjenige meiner Schwester.
4. War das Ihr Onkel?
5. Nein, jenes war mein Vetter.
6. Das war dasselbe Schreibheft.
7. Jenes war derselbe Kaufmann.
8. Dieses ist unser Bürgermeister; jenes sind zwei Ratsherren.
9. Wer ist das?
10. Es ist Herr Müller.

EXERCISE 24.

1. Is this your ring?
2. No, it is that of my brother-in-law.
3. The house of the mayor of this

town is the same as (wie) that of this alderman.
 4. That is the same traveller. 5. Is this your sister-in-law? 6. No, it (es) is my cousin. 7. Who is that? 8. It is Mr. Maier. 9. Are those your parents? 10. That is the same man's house.

CONVERSATION.

Fortsetzung des vorigen Dictats.	Continuation of the preceding dictation.
Lehrer. Dritte Zeile. „Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht, Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht?“ Welches Land, meint hier Goethe, August?	Master. Third line. “A soft wind from the blue heaven blows, The myrtle still, and high the laurel stands?” What land does Goethe mean here, Augustus?
August. Er meint Italien.	Augustus. He means Italy.
Lehrer. Recht so, mein Junge.	Master. Right, my boy.

LESSON XXVI.

INTERROGATIVE PRONOUNS.

Who? is wer; what? is was. These are declined as follows:

Nom.	wer	who?	was	what?
Gen.	wessen	whose?	wessen	of what?
Dat.	wem	to whom?	was	to what?
Acc.	wen	whom?	was	what?

The rule as to **dieses** and **jenes**, when separated from the subject by any part of the verb *to be*, applies also to **welches?** the neuter form of **welcher?** the declension of which is found along with that of the adjectives. *What sort of, is*

was für ein, was für eine, was für ein, before a noun, or was für einer, was für eine, was für eines, when entirely separated from its substantive, with the *gender* of which it must, however, agree. In both cases only the *last* word is inflected.

The plural for both forms is only was für, which is also used before names of materials, as :

Was für Tuch, what sort of cloth ? Was für Seide, what sort of silk ? Was für Wein, what sort of wine ?

Übung.

1. Wessen Aufgabe ist dieses ? 2. Wem ist ein Kind geboren worden ? 3. Wen hat man gelobt ? 4. Von wem sprach man ? 5. Was für Tinte haben Sie da ? 6. Was für Herren waren das ? 7. Welches ist Ihre Mutter ? 8. Welches sind Ihre Söhne ? 9. Was für Federn ? 10. Was für Bier (beer) ?

EXERCISE 25.

1. Which are your exercises ? 2. Whose horse is that ? 3. To whom have you given it ? 4. What have you seen ? 5. Whom will they see ? 6. Which were his boots ? 7. Which is his son ? 8. Of whom did they speak ? 9. What sort of books ? 10. What sort of wine do you drink ?

CONVERSATION.

Fortsetzung des
Vorigen.

Continuation of the
preceding.

Lehrer. Lasset jetzt sehen,
was ihr geschrieben habt.

Master. Now let us see what
you have written.

Schüler. Ich bin noch nicht
fertig.

Boy. I have not yet finished.

Lehrer. Du bist immer langsam. Sieh her! Wie schreibt man Myrte, du Heinrich?

Heinrich. M-i-r-t-e.

Lehrer. Falsch! Wie schreibt man, Otto?

Otto. M-y-r-t-e.

Lehrer. Gut; so schreibt man das Wort.

Master. You are always slow. Give it to me. How is 'Myrte' spelt, you, Henry?

Henry. M-i-r-t-e.

Master. Wrong, how is it spelled, Otto?

Otto. M-y-r-t-e.

Master. Good; that is the way to write it.

LESSON XXVII.

RELATIVE PRONOUNS.

a. *wer*, who, he who; *was*, what, that which.

b. *der*, *die*, *das* } who, which, that.

c. *welcher*, *e*, *es* }

a. *wer* is declined like the same *interrogative* pronoun (Lesson XXVI.)

b. *der*, *die*, *das*, who, which, that.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	Masc.	Fem.	Neut.	The 3 genders.
Nom.	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
Gen.	<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren</i>
Dat.	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen</i>
Acc.	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

c. *welcher*, *welche*, *welches*, who, which, that:

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	Masc.	Fem.	Neut.	The 3 genders.
Nom.	<i>welcher</i>	<i>welche</i>	<i>welches</i>	<i>welche</i>
Gen.	<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren</i>
Dat.	<i>welchem</i>	<i>welcher</i>	<i>welchem</i>	<i>welchen</i>
Acc.	<i>welchen</i>	<i>welche</i>	<i>welches</i>	<i>welche</i>

aufmerksam, attentive.
barmherzig, merciful.
ehrlich, honest.
geizig, stingy.
glücklich, happy.

grausam, cruel.
mutig, courageous.
ruhig, quiet.
träge, lazy.
unglücklich, unhappy.

Übung.

1. Der Mensch, welcher geizig ist, wird nicht geliebt.
2. Die Schüler, welche träge sind, werden immer gestraft.
3. Wer barmherzig ist, wird Barmherzigkeit erlangen.
4. Der König, dessen Länder glücklich sind, ist selbst glücklich.
5. Wer aufmerksam ist, dem gebe ich ein hübsches Bild.
6. Wer nur an sich selber denkt, ist unglücklich.
7. Wer mutig ist, dem hilft das Glück.
8. Was gut ist, wird bestehen.

EXERCISE 26.

1. He who is³ not¹ merciful,² will receive³ no¹ mercy.²
2. What is good, will surely last.
3. The countries(,)* whose princes are² cruel,¹ are unhappy.
4. What I have³ said² yesterday,¹ I² say¹ also to-day.
5. He who only thinks³ of¹ himself,² is surely unhappy.
6. The girl(,) whose mother is dead, was standing at (an, *Dative*) our door.
7. He who is³ honest,¹ will be² respected.¹
8. What is² right,¹ that let us do.

* (,) = the comma required in German

CONVERSATION.

- | | |
|--|--|
| A. Was für ein Lärm! | A. What a noise! |
| B. Was ist geschehen? | B. What has happened? |
| A. Jemand hat eine Schulbank umgeworfen. | A. Someone has upset a form. |
| B. Wer war es? | B. Who was it? |
| A. Ich glaube ich weiß es; es war sicher der große Müller; es ist ein so roher Bengel. | A. I think I know; I am sure it was that tall Müller; he is such a rough sort of a fellow. |

LESSON XXVIII.

CARDINAL NUMBERS.

1	eins (ein, eine, ein)	23	drei und zwanzig
2	zwei	30	dreißig
3	drei	40	vierzig
4	vier	50	fünfzig
5	fünf	60	sechzig
6	sechs	70	siebzig (siebenzig)
7	sieben	80	achtzig
8	acht	90	neunzig
9	neun	100	hundert
10	zehn	101	hundert(und)eins (ein, eine, ein)
11	elf	102	hundert(und)zwei
12	zwölf	200	zweihundert
13	dreizehn	300	dreihundert
14	vierzehn	1000	tausend
15	fünfehn	1001	tausend und eins (ein, eine, ein)
16	sechzehn	2000	zweitausend
17	siebzehn (siebenzehn)	10,000	zehntausend
18	achtzehn	100,000	hunderttausend
19	neunzehn	1,000,000	eine Million
20	zwanzig	200,000,000	zweihundert Millionen
21	ein und zwanzig		
22	zwei und zwanzig		

1880 = ein tausend achthundert achtzig, or achtzehn hundert achtzig. In = im Jahre. Im Jahre dreihundert drei und zwanzig vor Christus (before Christ) starb Alexander der Große. In may also be left out, and the number alone used: Dickens starb 1870.

EXERCISE 27.

Write out in words: 159, 1793, 1836, 1879, 200 651, 1763, 914. In 1805 died Schiller; Goethe died in 1832, and Mozart 1791. In the year 529 before Christ died Cyrus. In 1878.

LESSON XXIX.

einmal, once
 zweimal, twice
 dreimal, three times
 hundertmal, a hundred times
 tausendmal, a thousand
 times
 tausendmal tausend sind
 (machen) eine Million, a
 thousand times a thou-
 sand make a million.

einerlei, of one kind
 zweierlei, of two kinds
 allerlei, of all kinds
 vielerlei, of many kinds
 belong to Lesson XXXII.
 zehnerlei, of ten kinds, etc.
 einfach, simple
 zweifach, twofold
 sechsfach, sixfold
 je ein, eine, ein, one at a time
 je drei, three, at a time, etc.

Übung.

1. Sechsmal sechs sind sechs und dreißig. 2. Hundertmal hundert sind zehntausend. 3. Wir haben dreierlei Papier, Schreibpapier, Zeichenpapier, und Packpapier. 4. Anton hat allerlei Spielsachen in vielerlei Farben. 5. Je ein Knabe und je zwei Mädchen. 6. Dieser Strich ist sechsfach.

EXERCISE 28.

(*Figures in words.*)

1. Twelve times twelve are 144. 2. Six times 423 are 2538. 3. We have two kinds of ink, blue and black (blaue und schwarze). 4. All kinds (of) nonsense. 5. Many kinds (of) colours. 6. This plait is threefold.

CONVERSATION.

Andreas. Komm, laß uns
 auf den Spielplatz
 gehen.

Andrew. Come, let us go to
 the play ground.

Paul. Was giebt es dort?

Paul. What is going on
 there?

A. Das weißt du wohl,
allerlei Spaß.

B. Ich meine, was für
Spiele.

A. Vielerlei.

A. You know that very well,
all sorts of fun.

P. I mean what games.

A. Many kinds.

LESSON XXX.

The hours of the Clock—Time—Age.

What o'clock is it?

It is ten o'clock.

„ „ *a quarter past ten.*

„ „ *half-past ten.*

„ „ *a quarter to eleven.*

„ „ *eleven o'clock.*

At what o'clock?

At 12 o'clock.

To-day week.

To-day fortnight.

How old are you?

I am sixteen years old.

Wie viel Uhr ist es?

Es ist zehn Uhr.

„ „ *ein Viertel auf elf.*

„ „ *halb elf.*

„ „ *drei Viertel auf elf
Uhr.*

„ „ *elf Uhr.*

Um wie viel Uhr?

Um zwölf Uhr.

Heute über acht Tage.

Heute über vierzehn Tage.

Wie alt sind Sie?

Ich bin sechzehn Jahre alt.

*Der Zug kommt um drei Uhr
an,*

*Das Dampfboot geht um acht
Uhr ab,*

*Der Omnibus fährt zwölf
Minuten vor sechs Uhr ab,*

*Die Glocke wird zwanzig
Minuten nach elf geläutet,*

*wie viel, how much,
die Mark, the mark = 1/-*

the train arrives at three.

*the steamboat starts at
eight.*

*the omnibus starts at twelve
minutes to six.*

*the bell is rung at twenty
minutes past eleven.*

wie viele, how many.

*der Pfennig, the pfennig,
= $\frac{1}{100}$ mark.*

Übung.

1. Wie viel Geld hast du, Heinrich? 2. Ich habe siebzehn Mark und sieben und zwanzig Pfennige. 3. Wie alt ist dein Bruder Friedrich? 4. Er ist neun Jahre alt. 5. Wann (when) geht der Zug nach Köln ab? 6. Er geht um halb sieben ab. 7. Wann kommt das Dampfboot von Rotterdam an? 8. Es kommt um drei Viertel auf neun Uhr an. 9. Wann fährt der Kaiser nach Berlin ab? 10. Er fährt zehn Minuten vor ein Uhr ab. 11. Heute über acht Tage werde ich nach Hause gehen.

EXERCISE 29.

1. How much money has your brother? 2. He has twenty marks (*and*) fifty-five pence. 3. How old is your sister Anne? 4. She is twelve years old. 5. At what o'clock does the steamboat for Mannheim* start? 6. It starts at 15 minutes past four. 7. This day fortnight I shall go to Paris. 8. What o'clock is it? 9. It is a quarter to five. 10. I am 15 years old.

* The same in both languages.

LESSON XXXI.

Ordinals are formed from the cardinals by adding *te* to the numbers from 2 to 19, and by adding *ste* to the numbers from 20 and upwards.

1st, der erste	10th, der zehnte
2d, der zweite	20th, der zwanzigste
3rd, der dritte	23d, der drei und zwanzigste
4th, der vierte	90th, der neunzigste
5th, der fünfte	100th, der hundertste
	1000th, der tausendste, etc.

DATE.

In German *of* is not expressed in dates; thus we say simply: den zehnten Mai the tenth (of) May. The accusative is the usual case for such definitions of time.

Am, for an dem (on the), with the dative is also employed; as am sechzehnten October, on the 16th of October.

The above dates show that ordinals are capable of declension, which is either weak or strong according to the article, pronoun or numeral preceding: der dritte Mann, the third man; ein zweiter Gast, a second guest; drittes Kapitel, third chapter; erster Vers, first verse; jeder fünfte Mann, every fifth man; mein erstes Glas, my first glass.

Die Klasse, the class, the form.

Der Preis, the prize.

Im Monat, in the month.

Lesen, las, gelesen, to read, read, read.

Der Geistliche, the clergyman.

Ist geboren, was born.

Starb, died.

Das Kapitel, the chapter.

Der Vers, the verse.

Übung.

1. Kaiser Wilhelm der Erste war der siebente König von Preußen. 2. Alfred hat den fünften Platz in einer Klasse von sechs und dreißig Schülern, und Anton hat den achten. 3. Napoleon der Erste starb den fünften Mai achtzehn hundert ein und

zwanzig; er war zwei und fünfzig Jahre alt. 4. Friedrich der Große (der alte Fritz), König von Preußen, wurde im Jahre sieben hundert und zwölf geboren; er starb im Jahre sieben hundert sechs und achtzig. 5. Der Prinz Leopold wurde am siebenten April acht hundert drei und fünfzig geboren.

EXERCISE 80.

(*Figures in words.*)

1. Henry IV., king of England, died in 1418.
2. Is Max (*the*) first in this form? 3. Who has the second prize? 4. Napoleon III. was born on the 20th of April, 1808; he died in England on the 9th of January, 1873. 5. The clergyman read the 17th chapter. 6. What verses did you read? 7. I was (*bin, wurde*) born on the 15th of November, 1886, and my father was born on the 21st of March, 1791.

CONVERSATION.

Wie oft fährt ein Dampfer
nach Amerika ab?

Dreimal wöchentlich.

Und nach Australien?

Zweimal monatlich; jeden
fünfzehnten und jeden drei-
ßigsten.

Wie viel Zeit braucht ein
Dampfschiff von Hamburg
nach New York?

Acht bis zehn Tage.

How often does a steamer
start for America.

Three times a week.

And to Australia?

Twice a month; every 15th
and 30th.

How long does it take a
steamship to go from
Hamburg to New York?

From eight to ten days.

LESSON XXXII.

INDEFINITE NUMERALS AND PRONOUNS.

Numerals.

jeber, jebe, jebeß, every.
 aller, alle, alles, all.
 mancher, manche, manches,
 many a.
 einige, some.
 viel, much.
 wenig, little, few.
 kein, keine, kein, no, not any.
 allerlei, of all kinds.
 vielerlei, of many kinds.

Pronouns.

Jebermann, everybody.
 Niemand, nobody.
 Jemand, somebody, anybody.
 etwas, something, anything.
 nichts, nothing.
 man, one, people (French
 'on').
 Einer, some one.
 Keiner, no one.

Remarks.

- a. etwas, nichts, and man cannot be declined.
- b. Jebermann has a genitive Jebermann(e)s.
- c. Niemand and Jemand admit of a genitive, Jemandes and Niemandes, and of a dative, Jemanden and Niemanden.
- d. jeber, aller, mancher, einige, viel, wenig, kein, Einer and Keiner are declined like adjectives.
- e. one's is sein, seine, fein, and one's self sich, or sich selbst. (Compare the French possessive referring to "on".)

arbeiten, to work.	lernen, to learn.	sagen, to say.
lachen, to laugh.	machen, to make.	spielen, to play.
lehren, to teach.	plaudern, to chatter.	die Jugend, youth.

All the above verbs are weak.

warum, wherefore, why. weil, because.
 so, so, then (in English often not translated).

Übung.

1. Wenn man viel plaudert und lacht, so arbeitet man nicht viel. 2. Keiner von uns ist ohne Fehler; wir sind Alle Menschen. 3. Mancher sagt, was nicht gut ist. 4. Man macht sich unglücklich wenn man in seiner Jugend nichts lernt. 5. Manches Kind lernt nicht viel, weil es zu viel plaudert und spielt. 6. Durch Lehren lernt man. 7. Er sagte kein Wort.

EXERCISE 81.

1. One learns when one teaches. 2. This boy does not learn much, because he works too little. 3. Many a girl chatters too much. 4. Nobody learns anything, if he does not work. 5. Did they say anything? 6. Why has one laughed? 7. We said nothing.

CONVERSATION.

In der Straße.

Karl. Wo sind wir jetzt?

Heinrich. Ich weiß es nicht; wir haben uns verirrt.

K. Laßt uns den Herrn dort fragen.

H. Das wird das Beste sein.

K. Wie heißt diese Straße, mein Herr, wenn ich bitten darf?

In the street.

Charles. Where are we now?

Henry. I do not know; we have lost our way.

Ch. Let us ask that gentleman yonder.

H. That will be the best thing.

Ch. What is the name of this street, Sir, please?

LESSON XXXIII.

COMPARISON OF ADJECTIVES.

German adjectives form their *Comparative* by adding *er* or *r*, and the *Superlative* by adding *est* or *st* to the *Positive*. In both cases the root vowel of the positive is *modified*; as,

warm, warm; wärmer, warmer; wärmst, warmest.
 weise, wise; weiser, wiser; weiseſt, wisest.

Whenever comparatives and superlatives are used attributively to qualify substantives, they are treated exactly as their positives.

Examples: der warme Monat, the warm month.
 der wärmere Monat, the warmer month.
 der wärmſte Monat, the warmest month.
 ein kalter Wind, a cold wind.
 ein kälterer Wind, a colder wind.
 weißeſte Seilwand, whitest linen.

Example declined in full.

<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>	
Nom.	der kälteſte Wind	Nom.	die kälteſten Winde
Gen.	deſ kälteſten Windeſ	Gen.	der kälteſten Winde
Dat.	dem kälteſten Winde	Dat.	den kälteſten Winden
Acc.	den kälteſten Wind	Acc.	die kälteſten Winde
Nom.	ein kälterer Wind	Nom.	kältere Winde
Gen.	eineſ kälteren Windeſ	Gen.	kälterer Winde
Dat.	einem kälteren Winde	Dat.	kälteren Winden
Acc.	einen kälteren Wind	Acc.	kältere Winde

As *predicates* comparatives are, like positives, simply *invariable*; as, ſeine Beine ſind lang, his legs are long, meine ſind länger, mine are longer.

The *superlative*, when used as a predicate or complement, has *e* added to *st* in the *Singular*, and *en* in the *Plural*; as, sein Kopf ist der größte, his head is (the) biggest; ihre Köpfe sind die größten, their heads are (the) biggest.

Übung.

1. Wer hat ein schöneres Buch? 2. Alfred hat das schönste Buch und das weißeste Papier. 3. Wo ist ein schönerer Rod? 4. Welche Länder sind die wärmsten? 5. Gustav hat den längsten Rod. 6. Wir haben wärmere Kleider und ihr habt hübschere Stiefel. 7. Kälteres Wasser wäre ungesund. 8. Karl ist der mutigste Knabe.

EXERCISE 32.

1. Here is a prettier book and finer paper. 2. Where is my best coat? 3. This country is warmer. 4. Gustavus has the longest legs. 5. This boy has a bigger head. 6. Anthony's coat is (the) finest. 7. Who has the prettiest boots? 8. Anne has the prettiest boots and the finest dress.

CONVERSATION.

Fortsetzung des Vorhergehenden.

The preceding conversation continued.

Herr. Dies ist die Kaiserstraße.

Gentleman. This is Emperor Street.

Karl. Ist es weit von hier nach der Friedrichstraße?

Charles. Is it far from here to Frederick Street?

G. O nein, kaum fünf-hundert Schritte.

G. Oh no; hardly five hundred yards.

- R. In welcher Richtung,
wenn ich bitten darf?
G. Nur immer gerade aus;
die erste Straße zur Linken
ist die Friedrichstraße.
R. Ich danke bestens, mein
Herr!
- Ch. In what direction,
please?
G. Right straight on; the
first street on the left is
Frederick Street.
Ch. I am very much obliged
to you, Sir.

LESSON XXXIV.

Comparison of Adjectives continued.

Than is *als*; *as* — *as* is *so* or *ebenso* — *als*
or *wie*; *not so* — *as* is *nicht so* — *als*.

Examples: Karl ist größer als Heinrich, Charles is taller
than Henry.

Ist dieser Schriftsteller so (ebenso) berühmt als
(wie) jener? Is this author as celebrated
as that one?

Einer ist so berühmt wie der andere, one is
as celebrated as the other.

Joseph ist nicht so groß als Jakob, Joseph is
not so tall as James.

lange nicht so, not nearly so.

Irregular Comparatives and Superlatives.

Gut, good; besser, better; der, die, das beste,
the best; viel, much; mehr, more; der, die, das
meiste, the most; wenig, little; weniger or minder,
less; der, die, das wenigste or mindeste, the least;
mehr, more has a *Plural* mehrere, meaning *several*.

Übung.

1. Wer ist besser als er? 2. Hier ist ein besserer
Bleistift als der Ihrige 3. Ist Schiller größer als

Goethe? 4. Einer ist so berühmt wie der andere. 5. Hat er weniger Geld als Du? 6. Nein, er hat mehr als ich; er hat das meiste von uns allen. 7. Mehrere Schiffe sind angekommen. 8. Die mindesten Fehler werden bestraft (punished). 9. Mehrere Schüler sind von dem Direktor gelobt worden.

EXERCISE 33.

1. Who is more celebrated than that author? 2. Is Charles taller than Anthony? 3. He is not so tall as Anthony. 4. Where are better books than mine? 5. The least fault is punished. 6. Several authors died this winter. 7. Has James more prizes than Joseph? 8. No, he has fewer, but Joseph has more money. 9. Several boys have been punished by the headmaster.

CONVERSATION.

Otto. Sieh, dort ist die Post.

Friedrich. Da kommt ein Briefträger heraus.

O. Wo ist der Briefkasten?

F. Hier ist einer links mit der Aufschrift „Briefe,“ rechts ist ein anderer Kasten für Päckete.

O. Nun gut! Wirf den Brief links und das Päckchen rechts hinein.

F. Sie sind beide frankirt.

Otto. Look, there is the Post-Office.

Frederick. There is a postman coming out.

O. Where is the letter-box?

F. Here is one on the left with the inscription “letters;” on the right there’s another box for parcels.

O. Well then. Throw in the letter on the left, and the parcel on the right.

F. They are both pre-paid.

LESSON XXXV.

ADVERBS.

Almost all German adjectives are also used as adverbs.

Examples: der Knabe ist schnell, the boy is swift (*adj.*).
 der Knabe läuft schnell, the boy runs quickly (*adv.*).
 die Dame ist schön, the lady is beautiful.
 die Dame schreibt schön, the lady writes beautifully.

These adverbs admit of a comparative, which is formed like that of the adjectives by adding *er* to the positive ; as,

der Knabe läuft schneller als das Mädchen.

The superlative of these adverbs is formed by putting *am* before the adverb, and suffixing *sten* to the positive, thus: *am schnellsten* ; *am schönsten*, *am schlechtesten*, literally *at the* quickest, most beautiful, worst. This superlative is called the *superlative of comparison*, as it always, at least mentally, supposes a comparison, such as *of all*, *of them*, etc.

The *absolute superlative* is expressed by *sehr*, very ; *äußerst*, extremely ; *höchst*, highly, and other words. It applies, of course, equally to adjectives.

We may also for the same purpose use *auf das* before the superlative form ; as,

auf das beste, in the best manner.
 auf das passendste, in the most suitable way.
 auf das mutigste, most courageously.

Übung.

1. Du schreibst schön, mein Knabe; du schreibst am schönsten. 2. Das Pferd läuft schneller als der Esel. 3. Wer schreibt am schnellsten, und wer am besten? 4. Er spricht höchst berebt. 5. Er schrieb äußerst höflich. 6. Die Krieger kämpften auf das mutigste. 7. Albert spricht am besten, aber Karl schreibt am besten.

EXERCISE 34.

1. We write worst. 2. Does Charles run faster than Otto? 3. Did he write very politely? 4. He spoke in the most suitable manner. 5. James plays best, but John sings best. 6. This is highly probable. 7. Does the ostrich run as fast as the horse?

PROVERBS.

Ehrlich währt am längsten.
Wer zuerst kommt, mahlt
zuerst.

Neue Besen lehren gut.
Unkraut verdirbt nicht.
Unrecht Gut gebeißt nicht.

Honesty is the best policy.
First come, first served.

New brooms sweep clean.
Ill weeds grow apace.
Ill-gotten wealth never prospers.

LESSON XXXVI.

PARADIGM OF A STRONG VERB CONJUGATED WITH sein.

PRESENT.

<i>Indicative.</i>	<i>Conjunctive.</i>	<i>Conditional.</i>
ich gehe	ich gehe	ich ginge
I go, I am going	I may go	(if) I went
du gehst	du gehst	du gingest
er geht, etc.	er gehe, etc.	er ginge

IMPERFECT.

Indicative.

ich ging, I went,
or was going
du gingst
er ging, etc.

PERFECT.

Indicative.

ich bin gegangen
I have gone

Conjunctive.

ich sei gegangen
I may have gone

Conditional.

ich wäre gegangen
(if) I had gone

PLUPERFECT.

Indicative.

ich war gegangen, etc.
I had gone

FUTURE.

Indicative.

ich werde gehen
I shall go, etc.

Conjunctive.

ich werde gehen
I shall go, etc.

Conditional.

ich würde gehen
I should go, etc.

FUTURE PERFECT.

Indicative.

ich werde gegangen
sein, etc.
I shall have gone

Conjunctive.

ich werde gegangen
sein, etc.
I shall have gone

Conditional.

ich würde gegangen
sein, etc.
I should have gone

IMPERATIVE.

gehe, go (thou)
er soll gehen, let him go
lasset uns gehen, let us go
gehst, go ye
sie sollen gehen, let them go

INFINITIVES.

Pres.: gehen, to go
Past: gegangen sein
to have gone

PARTICIPLES.

Pres.: gehend, going
Past: gegangen, gone

SUPINES.

Pres.: zu gehen, to go
Past: gegangen zu sein,
to have gone

Examples of Verbs requiring sein as their auxiliary.

kommen, to come; ich kam, I came; ich bin gekommen, I have (am) come.

fahren, to drive, ride (not on horseback); ich fuhr, I drove; ich bin gefahren, I have driven.

reiten, to ride on horseback; ritt; ich bin geritten.

bleiben, to stay; blieb; ich bin geblieben.

schwimmen, to swim; schwamm; ich bin geschwommen; bin ich nicht geschwommen? did I not swim?

nach Hause, home; zu Hause, at home; von Hause, from home.

über den Fluß, über den See, across the river, the lake; mit mir, mit uns, with me, with us.

Übung.

1. Ist der Kaiser nach Wien gegangen? 2. Nein, er wird nach Berlin gegangen sein. 3. Wann ist der Gesandte gekommen? 4. Der General war in das Lager geritten. 5. Wäre er zu Hause geblieben. 6. Ist er nicht da geblieben? 7. Der Wilde war über den Fluß geschwommen. 8. Wir würden über den See gefahren sein.

EXERCISE 85.

1. Has your master gone to Vienna? 2. No, he will have gone to Venice. 3. When did he come? 4. Who would have stayed at home? 5. Had they swum across the lake? 6. No, they had sailed (gefahren). 7. My mother and sister had come home. 8. He will have ridden home. 9. Did James stay in London?

LESSON XXXVII.

PARADIGM OF A REFLEXIVE VERB.

- Pres.:* ich wasche mich, I wash or am washing myself.
 du wäschest dich, thou wasthest thyself.
 er wäscht sich, he washes himself.
 sie wäscht sich, she washes herself.
 man wäscht sich, one washes one's self (they wash themselves).
 wir waschen uns, we wash ourselves.
 ihr wäscht euch, you wash yourselves.
 sie waschen sich, they wash themselves.
- Impf.:* ich trusch mich, I washed or was washing myself.
- Perf.:* ich habe mich gewaschen, I have washed myself.
- Plup.:* ich hatte mich gewaschen, I had washed myself.
- Fut.:* ich werde mich waschen, I shall wash myself.
- Fut. Perf.:* ich werde mich gewaschen haben, I shall have washed myself.
- Imperative:* wasche dich, wash thyself.
 er soll sich waschen, let him wash himself.
 waschet euch, wash yourselves.
 sie sollen sich waschen, let them wash themselves.

sich kämmen, (*lit. comb one's self*), to comb one's hair.
 sich schämen, to be ashamed.
 sich grämen, to be grieved.
 sich ärgern, to fret.

Übung.

1. Wir haben uns gewaschen und gekämmt. 2. Sie werden sich geschämt haben. 3. Er grämte sich sehr. 4. Man ärgert sich zu viel. 5. Heinrich hatte sich nicht gekämmt. 6. Schäme dich, du träger Junge. 7. Wer hat sich geärgert und gegrämt?

EXERCISE 86.

1. You are fretting too much. 2. He would be ashamed. 3. They were very much grieved. 4. Mary will have combed her hair. 5. Wash yourself (*2nd sing.*), my boy! 6. Comb your hair (*comb yourself*), you are untidy! 7. Do not fret, my friend!

PROVERBS.

Gleich und gleich gesellt sich gern.	Birds of a feather flock together.
Jeder setze vor seiner Thür!	Mind your own business first.
Jung gewohnt, alt gethan.	What is bred in the bone, will come out in the flesh
Noth kennt kein Gebot.	Necessity has no law.

LESSON XXXVIII.

AUXILIARIES OF MOOD.

können (can) to be able.

wollen, to will, or to be willing.

mögen, (may) to like.

müssen, (must) to be obliged.

sollen, (shall) to be obliged, to be to.

dürfen, to dare, to be permitted.

Their Conjugation.

PRESENT.

Indicative.

ich kann
ich will
ich mag
ich muß
ich soll
ich darf

Conjunctive.

ich könne
ich wolle
ich möge
ich müsse
ich solle
ich dürfe

Conditional.

ich könnte
ich wollte
ich möchte
ich müßte
ich sollte
ich dürfte

IMPERFECT.

ich konnte
ich wollte
ich möchte
ich mußte
ich sollte
ich durfte

PAST PARTICIPLE.

gekonnt
gewollt
gemocht
gemußt
gesollt
gedurft

Übung.

1. Ich kann, aber (*but*) ich mag nicht. 2. Ich habe nicht gedurft. 3. Sie hatte nicht gewollt. 4. Er wird nicht gekonnt haben. 5. Sie werden nicht nach Hause gehen wollen. 6. Ich mag keinen Wein. 7. Karl konnte nicht lesen. 8. Eduard darf nicht spielen.

EXERCISE 87.

1. I could, but I will not. 2. I was able, but I durst (dared) not. 3. He was willing, but he was not able. 4. They will have been obliged. 5. They will wish to stay at home. 6. He does not like that book. 7. I could, if I would. 8. Who shall go?

A Letter containing the Auxiliary Verbs of Mood.

Lieber Bruder!

Ich soll Dir schreiben, wie es mir geht. Alles, was ich Dir sagen kann, ist daß ich hier sehr viel arbeiten muß, weil ich zu Hause nie recht lernen wollte. Nur zweimal in der Woche darf ich ausgehen, und ich mag bitten, wie ich will, man erlaubt mir nicht mehr Erholung.

Dein Bruder

Karl

LESSON XXXIX.

CONJUGATION OF THE AUXILIARIES OF MOOD.—(Continued.)

(The Present Indicative only is given, it being really irregular.)

1. ich kann, du kannst, er kann, wir können, ihr könnt, sie können.

2. ich will, du willst, er will, wir wollen, ihr wollt, sie wollen.

3. ich mag, du magst, er mag, wir mögen, ihr mögt, sie mögen.

4. ich muß, du mußt, er muß, wir müssen, ihr müßt, sie müssen.

5. ich soll, du sollst, er soll, wir sollen, ihr sollt, sie sollen.

6. ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen, ihr dürft, sie dürfen.

The Past Participles gekonnt, gewollt, gemocht, gemußt, gesollt and geburft become **könneu, wollen, mögen, müssen, sollen, dürfen**, whenever they are preceded by the infinitive of another verb; as, **ich habe gehen dürfen**, I was allowed to go; whilst *I was allowed* would be **ich habe geburft**.

eilen, to hasten.

sich eilen, sich sputen, to make

haste.

laufen, to run.

scherzen, to joke.

schicken, to send.

schlafen, to sleep.

schlafen gehen, to go to bed.

thun, to do.

Ü b u n g.

1. Wir müssen uns eilen. 2. Sie dürfen es ihm schicken. 3. Was sollen wir thun? 4. Hat Heinrich gehen dürfen? 5. Er hat nicht gehen dürfen, er hat gehen müssen. 6. Du sollst nicht scherzen. 7. Welches Gebot sagt: „Du sollst nicht töten?“ 8. Er hat schlafen gehen wollen, aber er hat nicht schlafen dürfen. 9. Sollen wir eilen? 10. Ja, ihr sollt euch eilen. 11. Er hat nicht trinken mögen.

EXERCISE 88.

1. Must I send it? 2. Yes, you may send it. 3. Will he be able to do it? 4. Yes, he ought (sollte) to be able to do it. 5. What can you do? 6. Will they be able to do it? 7. You may come. 8. Has she been obliged to send it? 9. She was willing to do it. 10. He has been obliged to run. 11. They had not been allowed to drive.

LESSON XL.

SEPARABLE COMPOUND VERBS.

1. There are very many verbs in German having a prefix before their simple form, in which case they are called compound verbs. Many prefixes are separable from the verb.

2. Such **separable** prefixes are placed at the **end** of the *independent* or *principal sentence*, when the verb is in the **present** or **imperfect** tense, or in the **imperative** mood.

Example: aufstehen, to get up;
 ich stehe auf, I get up;
 ich stand auf, I got up, or was getting up;
 stehe auf, stehen Sie auf, get (thou), get
 (you) up!

but:

aufgestanden, got up (*Past Part.*);
 ich werde aufstehen, I shall get up, etc.

3. We said that the separable prefix is put at the end of the *independent* or *principal sentence*. In a *dependent sentence* or *clause*, on the contrary, the prefix keeps its place before the verb, *which is put at the end of the sentence*.

Example: wenn ich aufstehe, if I get up.
 wenn ich aufstünde, if I got up.
 daß ich aufstehe, that I may get up.
 als ich aufstand, when I got up.

4. The **ge** of the past participle is placed **between** the prefix and the simple verb, as seen above in aufgestanden, got up (*P.P.*).

5. The **zu** of the supine goes **between** the prefix and the simple verb, just as the **ge** above; as aufzustehen, to get up (*supine*).

6. *Simple* separable Prefixes are the following :
ab, an, anß, auf, bei, da, dar, ein, fort, heim, her, hin, mit, nach, ob, vor, weg, zu.

7. *Compound* separable Prefixes are the following : **hinab, hinanf, hinein, herab, herauf, herau^r, herunter, herüber, hintüber, vorbei, vorüber,** and a great many others.

EXAMPLES OF BOTH KINDS.

ab^{*}gehen, to start—**der Zug geht um 3 Uhr ab**, the train starts at three.

an^{*}kommen, to arrive—**der Dampfer kam gestern an**, the steamer arrived yesterday.

mit^{*}nehmen, to take along—**nehmen Sie mich mit**, take me along.

herein^{*}kommen, to come in—**kommen Sie herein**, come in.

hinein^{*}gehen, to go in—**gehen Sie nur hinein**, just go in!

vorü^{*}berfahren, to drive, ride, sail past—**wir fuhren an Malta vorüber**, we sailed past Malta.

* These accents are to remind the learner that the stress of the voice is on the *Prefix*.

LESSON XLI.

Exercises on Compound Verbs with Separable Prefixes.

bei^{*}stehen, to assist.

fort^{*}fahren, to continue.

heim^{*}kehren, to return home.

herü^{*}berkommen, to come over.

hinü^{*}bergehen, to go over.

hinauf^{*}steigen, to ascend.

der Berg, the mountain.

der Thurm, the tower.

Übung.

1. Wann sind Sie heute aufgestanden? 2. Ich stand um sechs Uhr auf. 3. Als ich aufstand, war mein Bruder angekommen. 4. Kommen Sie gefälligst (*please*) zu uns herüber! 5. Das Kind fährt fort zu schreien (*to scream*). 6. Sie stiegen auf den Turm hinauf. 7. Sie waren auf den Berg hinaufgestiegen. 8. Er geht dort (*there*) hinüber. 9. Wann kehrt er heim? 10. Wenn das Kind zu schreien fortfährt, strafen Sie es. 11. Die Reisenden fahren an Helgoland (*Heligoland*) vorüber. 12. Warum (*why*) nehmen Sie mich nicht mit?

EXERCISE 39.

1. When do you get up? 2. Get up, my boy; it is time. 3. Come in, my friend! 4. Go over there, Henry! 5. Who has (*is*) arrived? 6. The travellers sailed past Newfoundland (Neufundland). 7. We ascend that mountain. 8. Who will ascend our tower? 9. That naughty (*böse*) child continues to scream. 10. When will (*art.*) father return? 11. When I got up, it² was¹ nine o'clock. 12. Assist us, please!

CONVERSATION.

Karl. Da sind wir wieder zu Hause.

Heinrich. Ich bin hungrig und durstig, und du?

K. Ich auch. Nehmen wir einen Imbiß!

H. Einverstanden. Was ziehst du vor?

Charles. Here we are at home again.

Henry. I am hungry and thirsty, and you?

Ch. So am I. Let us take luncheon.

H. Agreed. What do you prefer?

2. Mir wäre ein Glas Bier mit etwas Brot und Käse am liebsten.

Ch. I should like best a glass of ale with some bread and cheese.

3. Gut, das ist mir auch recht. Ich will es in der Küche bestellen.

H. Very well, that's also what I like. I am going to order it in the kitchen.

LESSON XLII.

INSEPARABLE COMPOUND VERBS.

1. Verbs with inseparable prefixes are conjugated like simple verbs, with the single exception that **ge is not used** in the past participle.

2. Inseparable prefixes are the following: **be, emp, er, ent, ge, hinter, miß, ver, voll, wider, zer.**

Example: ich befehl^e, I order! ich befaß^t, I ordered; ich habe befohlen, I have ordered; befehlen Sie, order!

* Observe that the stress is on the verb.

Compound Verbs with Inseparable Prefixes.

bereit'en (weak), to make ready, to prepare.
 empfang'en, *Impf.* empfing; *P. Part.* empfangen, to receive.
 enthaupt'en (weak), to behead.
 gesteh'en, gestand, gestanden, to confess, avow.
 hintergeh'en, hinterging, hintergangen, to cheat.
 mißdeut'en (weak), to misinterpret.
 versteh'en, verstand, verstanden, to understand.
 vollbring'en, vollbrachte, vollbracht, to perform, to finish.
 widersprech'en, widersprach, widersprochen, to contradict.
 zerstör'en (weak), to destroy.

die Arznei, the medicine.
die Festung, the fortress.
der Kaffee, the coffee.
der Lohn, the reward.

die Rede, the speech.
der Thee, the tea.
das Verbrechen, the crime.
das Werk, the work.

Übung.

1. Was befehlen Sie? 2. Ich habe nichts befohlen. 3. Ich habe heute zwei Briefe empfangen. 4. Karl der Erste von England wurde im Jahre 1649 enthauptet. 5. Jener Mann hinterging uns. 6. Gestehe dein Verbrechen! 7. Die Preußen hatten die Festung zerstört. 8. Wer wird ein solches (such a) Werk vollbringen? 9. Man hat meine Rede mißdeutet. 10. Der Arzt hatte die Arznei bereitet. 11. Hat er seinen Lohn empfangen? 12. Hast du mich verstanden?

EXERCISE 40.

1. What has he ordered? 2. The French be-headed Louis XVI. in 1793. 3. She confessed her crime. 4. Have the Russians destroyed that fortress? 5. They misinterpreted the parable. 6. Had Mary prepared our coffee? 7. Yes, she prepares our coffee and our tea. 8. Christ (Christus) has finished his work. 9. Had your brother received my letters? 10. Did he understand me? 11. Who prepares my medicine? 12. When will you understand me?

CONVERSATION.

Vorbereitung auf den
folgenden Tag.

*Preparation for next
morning.*

Karl. Was haben wir auf
morgen auswendig zu

*Charles. What have we got
to learn by heart for to-
morrow?*

Heinrich. Wir haben drei Strophen von Schiller's „Ring des Polycrates“ herzusagen.

Henry. We have to say up three stanzas of Schiller's "Ring of Polycrates."

R. Und was haben wir zu schreiben?

Ch. And what have we got to write?

S. Die zwei und dreißigste Übung in unserer Grammatik.

H. The thirty-second exercise in our grammar.

R. Bist du schon damit fertig?

Ch. Have you already done it?

S. Nein, ich fange erst an.

H. Oh no, I am only commencing.

LESSON XLIII.

IMPERSONAL VERBS.

geben, there to be.

PRESENT.

Indicative.

es giebt, there is,
there are, the
matter is...

Conjunctive.

es gebe, there may
be

Conditional.

es gäbe, (if) there
were

IMPERFECT.

Indicative.

es gab, there was,
there were.

PERFECT.

Indicative.

es hat gegeben,
there has (have)
been

Conjunctive.

es habe gegeben,
there may have
been

Conditional.

es hätte gegeben,
(if) there had
been

PLUPERFECT.

Indicative.

es hatte gegeben,
there had been

FUTURE.

Indicative.

es wird geben,
there will be

Conjunctive.

es werde geben,
there shall be

Conditional.

es würde geben,
there would be

FUTURE PERFECT.

Indicative.

es wird gegeben
haben, there will
have been

Conjunctive.

es werde gegeben
haben, there shall
have been

Conditional.

es würde gegeben
haben, there
would have been

es geschieht, it happens.

es regnet, it rains.
es donnert, it thunders.
es blizt, it lightens.

es hagelt, it hails
es schneit, it snows
es tagt, it dawns

es hungert mich, I am hungry.
es ärgert mich, it vexes me.
es eckelt mich, it disgusts me.

es langweilt mich, it wearies
me.
es wundert mich, I wonder.

Ü b u n g.

1. Es giebt keine Bären in England. 2. Was hat
es gegeben? 3. Es donnerte und blizte die ganze
(whole) Nacht. 4. Gestern schneite es. 5. Wird es
morgen regnen? 6. Was giebt es da? 7. Es tagt

schon. 8. Es wundert mich, daß er nicht geht. 9. Es ärgert mich, daß ich schlafen gehen soll. 10. Was langweilt Sie? 11. Es ekelt mich, das zu sehen. 12. Warum ekelt es dich? 13. Was ist geschehen? 14. Tagt es?

EXERCISE 41.

1. Did it hail in the night? 2. Yes, it lightened, thundered, and hailed. 3. Are there (any) Frenchmen in this country? 4. What was the matter? 5. I wondered that nothing was the matter. 6. It wearies us. 7. We are hungry. 8. Does it rain? 9. No, it snows; yesterday it rained. 10. It vexes me that I am to go home. 11. What did happen? 12. Did it rain? 13. What disgusts him? 14. Did it thunder?

CONVERSATION.

Karl. Was giebt es da draußen? Der Lärm stört uns.

Heinrich. Weißt du denn nicht, daß es heute Wahltag ist?

K. Richtig; ich dachte nicht daran.

H. Das Beste wird sein, nicht darauf acht zu geben.

K. Ich sehe, du bist beinahe fertig.

H. Ich habe noch drei Zeilen zu schreiben.

Charles. What is the matter out there? The noise interferes with us.

Henry. Do you not know then that it is election-day?

Ch. Oh, that is it; I did not think of it.

H. The best thing will be not to mind it.

Ch. I see you have nearly finished.

H. I have three more lines to write.

LESSON XLIV.

PREPOSITIONS.

Of German prepositions some govern the **dative**, others the **accusative**, and others again the **genitive**

Some of them govern either the **dative** or **accusative**, according to their meaning.

1. Prepositions governing the Dative only.

aus, außer, bei, mit, nach, von, zu

MEANING SHOWN BY EXAMPLES.

aus dem Wasser, **out of** the water.
außer dem Hause, **out of** the house.
außer dem Knaben, **besides (except)** the boy.
bei dem Flusse, **near** the river.
bei mir, **near me, with me**.
mit dir, **with thee**.
mit dem Speere, **with the spear**.
nach mir, **after me**.
nach Grimm, **according to** Grimm.
nach Leipzig, **to** Leipsic.
von mir, **of me, by me**.
von Rom, **from** Rome.
zu Albert, **to (towards)** Albert.
zu dem Bäcker, **to the baker's (house, shop)**.
zu Dover, **at** Dover.

um'gehen, ging um, umgegangen, to associate with (**umgehen** has the same preposition after it as in English [**mit**], thus: to associate with, **umgehen mit**).

wohnen, to live, dwell.

ziehen, zog, gezogen, to draw, to pull.

First German Book.

Übung.

1. Man zog das Kind aus dem Wasser. 2. Er wohnt bei dem Flusse. 3. Wer ist bei dir? 4. Sie gehen mit uns um. 5. Er kommt von Köln. 6. Wir gehen nach der Stadt. 7. Gehst du zu deiner Tante? 8. Die Geschichte Friedrichs des Großen nach Becker. 9. Der Prinz wurde von den Wilden mit Speeren getötet. 10. Außer dem Kaiser waren auch die Prinzen da. 11. Diese Verse sind von Goethe.

EXERCISE 42.

1. Whom did they pull out of the water? 2. He lives near the lake. 3. The master was with us. 4. He associates with those Germans? 5. We go to Rotterdam. 6. They came from Hamburg. 7. The history of Germany according to Tacitus.* 8. Richard* comes after you. 9. Cook* was killed by savages. 10. Besides me (there) were also Charles and William there. 11. By whom is this history?

LESSON XLV.

1. Prepositions governing the Accusative only.

durch, für, gegen, um, and wider.

Examples: durch den Wald, **through** the forest.

für die Armen, **for** the poor.

gegen die Russen, **against** the Russians.

gegen die Stadt, **towards** the town.

er ist gut gegen die Armen, he is good **to** (lit. **towards**) the poor.

um die Mauer, **round** the wall.

wer nicht für mich ist, ist **wider** mich, he who is not **for** me, is **against** me.

wider Willen, **against** (one's) will.

kämpfen (*weak*), to fight.

laufen, lief, gelaufen, to run, (*sein, auxil.*)

schießen, schoss, geschossen, to shoot.

schleichen, schlich, geschlichen, to sneak.

Übung.

1. Er wurde durch den Kopf geschossen. 2. Gegen wen haben die Deutschen gekämpft? 3. Sie kämpften gegen die Franzosen. 4. Der Fürst ist gut gegen seine Diener. 5. Das geschah wider meinen Willen. 6. Der Wilde schlich um das Haus. 7. Ein Russe war durch die Stadt gelaufen.

EXERCISE 43.

1. The travellers sailed round Heligoland.
2. The savages shot him through the head.
3. Against whom had you been fighting? 4. The pastor is good to the poor. 5. The ball went through our door. 6. Nothing happens against God's will. 7. Art thou for me?

PROVERBS.

Nach Regen kommt Sonnenschein.

After the storm comes a calm.

(*Post nubila Phoebus.*)

Wie man's treibt, so geht's.
Frisch gewagt ist halb gethan.
Den Gelehrten ist gut predigen.

Do well, and have well.
Well begun is half done.
A word to the wise

LESSON XLVI.

1. Prepositions governing the Genitive.

Statt, anstatt; wegen, während.

statt meines Rockes, **instead of my coat.**
 anstatt Ihres Freundes, **instead of your friend.**
 wegen des Wetters, **on account of the weather.**
 während des Gottesdienstes, **during divine service.**

2. Prepositions governing the Accusative when motion or direction is implied; and the Dative when referring to a state of rest, or to being in a place; in short, the Accusative of the noun stands when the question is whither? the Dative when the question is where?

an, auf, hinter, in, über, unter, vor.

MEANING SHOWN BY EXAMPLES.

an dem Thore, **at the gate.**
 an das Thor, **to the gate.**
 die Feder ist auf dem Hute, **the feather is on the hat.**
 der Tropfen fiel auf den Hut, **the drop fell on the hat.**
 Eduard steht hinter der Thür, **Edward stands behind the door.**
 Karl geht hinter die Thür, **Charles goes behind the door.**
 die Fische leben in dem Wasser, **the fish live in the water.**
 die Fischer gehen in das Wasser, **the fishermen go into the water.**

die Lampe hängt über dem Tische, the lamp hangs over the table.

die Maus lief über den Tisch, the mouse ran over the table.

der Dieb liegt unter dem Heu, the thief lies under the hay

der Dieb kriecht unter das Heu, the thief creeps under the hay.

sie stand vor dem Spiegel, she stood before (in front of) the glass.

sie ging vor den Spiegel, she went before (in front of) the glass.

vor zwei Jahren, two years ago—the last example shows that whenever **vor** is used of **time**, and means **ago**, it takes the dative after it.

der Hof, the yard.
der Keller, the cellar.

das Dach, the roof.
das Stroh, the straw.

Übung.

1. Wir standen an dem Thore. 2. Er hatte eine rothe Feder auf dem Hute. 3. Der Knabe stand hinter dem Thore. 4. Ich gehe hinter das Haus. 5. Gehen die Pferde in das Wasser? 6. Wir standen den ganzen Tag in dem Wasser. 7. Sie ging in den Hof. 8. Mein Bruder ist in unserem Keller. 9. Statt seines Hutes hatte er eine Kappe auf dem Kopfe. 10. Während der Nacht brachen Diebe in das Haus. 11. Ich konnte nicht kommen wegen des schlechten Wetters. 12. Was fand man unter dem Stroh?

EXERCISE 44.

1. Three days ago. 2. He stood at the window.
3. They had green and red feathers on their hats.
4. The thief ran behind the gate. 5. Bears, foxes,

and wolves live in the forests. 6. She ran into the yard. 7. Who did go into the cellar? 8. The cat crept behind the straw. 9. He came nine years ago. 10. The girl stood before her glass. 11. He was not willing to go, on account of the cold weather. 12. They chatted and played during divine service.

PROVERBS.

Aus dem Regen in die Traufe.
Gewalt geht vor Recht.
Eile mit Weile.

From bad to worse.
Might before right.
The more haste, the worse speed.

LESSON XLVII.

Contractions of Prepositions with the Article.

am for an dem, at the—am Kamine, at (near) the chimney.

ans for an daß, to the—ans Feuer, to the fire.

beim for bei dem, with the—beim Freunde, with the friend, at the friend's.

im for in dem, in the—im Wasser, im Feuer, in the water, in the fire.

ins for in daß, into the—ins Gefängnis, to gaol.

durchs for durch daß, through the—durchs Wasser, through the water.

übers for über daß, over the, across the—übers Meer, across the sea.

vom for von dem, of the—vom Greisenalter, of (on) old age, from the—vom Lande, of the, from the country.

zum, zur, to the (house of)—zum Lehrer, to the master('s); zur Nachbarin, to the neighbour('s), f.

springen, sprang, gesprungen, treten, trat, getreten, to step, to jump.

das Dickicht, the thicket.

das Gebüsch, the copse.

Übung.

1. Der Hund sprang ins Wasser. 2. Der Soldat stand am Feuer. 3. Der Fürst war beim Kaiser gewesen. 4. Die Reisenden fuhren übers Meer. 5. Der Doctor sprach vom Greisenalter. 6. Es war ein Mann vom Gebirge bei uns. 7. Der Professor trat ans Fenster. 8. Man warf den Dieb ins Gefängnis. 9. Er war beim Buchhändler. 10. Der Fischer zog das Netz durchs Wasser.

EXERCISE 45.

1. He jumped into the sea. 2. He stood at the gate. 3. The savages crept through the thicket. 4. The hare had come from the copse. 5. " went across the water. 6. He stepped (r) the fire. 7. We spoke of the weather. 8. The pilgrims sailed across the sea. 9. Go (sollen) saddler's. 10. Run quickly to the doctor (sollen)

CONVERSATION.

Wann werden Sie dieses Jahr ins Bad reisen?

Ich gedente Ende Juli nach Ems zu gehen.

Warum gehen Sie nicht lieber nach Wiesbaden?

Weil der Arzt Ems vorzieht.

When are you for a water year?

I intend t end of

Why do to w

Beesäße r-Jähe

hielte

gegessen

getreffen

gefroren

gegeben

gegangen

geschähen

gehalten

LESSON XLVIII.

List of some of the most common strong Verbs.

<i>Infinitive.</i>	<i>Pres. Ind.</i>
befehlen to order, to command	befehle, befehlst, befehlt
beginnen to begin	beginne reg.
bringen to bring	bringe reg.
binden to bind	binde reg.
blasen to blow	blase, bläsest, bläst
am Feuer and for beim Feuer at the	brenne reg. brenne reg.
im Feuer in the fire im Feuer in the fire	darf, darfst, darf, dürfen etc.
im Feuer in the fire im Feuer in the fire	empfehle, empfehlst, empfiehlt empfehlst
im Feuer in the fire im Feuer in the fire	erschreie, erschreist, erschreit erschreit
im Feuer in the fire im Feuer in the fire	esse, issest, isst, etc.
über across the sea über across the sea	fresse, frissest, frisst, etc.
von from the—von von from the—von	friere reg.
zum, zur, to the (he) zur Nachbarin, to the	gebe, gibst, gibt
springen, sprang, gespr. to jump.	gehen reg.
das Dickicht, the thicket.	es geschieht it happens
	halte, hältst, hält

LESSON XLVIII.

List of some of the most common strong Verbs.

<i>Imper.</i>	<i>Imperf.</i>	<i>Pres. Cond.</i>	<i>Past Part.</i>
befiehl	befahl	beföhle	befohlen
reg.	begann	begönne	begonnen
reg.	brachte	brächte	gebracht
reg.	band	bände	gebunden
reg.	blies	bliese	geblasen
reg.	brannte	brennte	gebrannt
reg.	dachte	dächte	gedacht
—	durfte	dürfte	geburt
empfehl	empfehl	empföhle	empfohlen
erschrick	erschrak	erschräte	erschrocken
iß	aß	äße	gegessen
friß	fraß	fräße	gefressen
—	fror	fröre	gefroren
gieb	gab	gäbe	gegeben
reg.	ging	ginge	gegangen
—	geschah	geschähe	geschehen
reg.	hielt	hielte	gehalten

LESSON XLIX.

List of Verbs.—CONTINUED.

<i>Infinitive.</i>	<i>Pres. Ind.</i>
helfen, to help	helfe, hilfst, hilft
kennen, to know	kenne, reg.
kommen, to come	komme, reg.
können, (can) to be able	kann, kannst, kann, können etc.
kriechen, to creep	krieche, reg.
laden, to load	lade.
lassen, to let	lasse, lässest, läßt.
laufen, to run	laufe, läuffst, läuft.
leiden, to suffer	leide, reg.
lesen, to read	lese, liesest, liest
liegen, to lie	liege, reg.
lügen, to tell a lie	lüge, reg.
messen, to measure	messe, missest, mißt
mögen, (may) to like	mag, magst, mag, mögen
müssen, (must) to be obliged	muß, mußt, muß, müssen, etc.
nehmen, to take	nehme, nimmst, nimmt, nehmen, etc.
pfeifen, to whistle	pfeife, reg.
reißen, to tear	reiße, reg.
reiten, to ride on horse- back	reite, reg.
rufen, to call	rufe, reg.
schlafen, to sleep	schlafe, schläfst, schläft
schlagen, to strike	schlage, schlägst, schlägt
schreiben, to write	schreibe, reg.
sehen, to see	sehe, siehst, sieht
sprechen, to speak	spreche, sprichst, spricht
wollen, to will, to wish	will, willst, will, wollen

LESSON XLXI.

List of Verbs.—CONTINUED.

<i>Imper.</i>	<i>Imperf.</i>	<i>Pr. Cond.</i>	<i>Past Part.</i>
hülff reg. reg. —	half kannte kam konnte	hülfe kennte kame könnte	geholfen gekannt gekommen gekonnt
reg. reg. reg. reg. reg. ließ reg. reg. reg. miß — —	froch lud ließ ließ litt laß lag log maß mochte mußte	fröche lude ließe ließe litte läße läge löge mäße möchte müßte	getrochen geladen gelassen gelaufen gelitten gelesen gelegen gelogen gemessen gemocht gemußt
nimm reg. reg. reg.	nahm pfiß riß ritt	nähme pfiße risse ritte	genommen gepfißen gerissen geritten
reg. reg. reg. reg. sieh sprich —	rief schlieff schlug schrieb sah sprach wollte	riefe schließe schlüge schriebe sähe spräche wollte	gerufen geschlafen geschlagen geschrieben gesehen gesprochen gewollt

Übung to Lesson XLVIII.

1. Die Reiter haben die Trompeten geblasen.
2. Was hat der Briefträger uns gebracht? 3. Befehl dem Knaben ruhig zu sein.
4. Er hatte uns dem Präsidenten empfohlen.
5. Ich und freue dich, mein liebes Kind!
6. Der Hund hat das Fleisch gefressen.
7. Ich fror schrecklich.
8. Der Teich war gefroren.
9. Was giebst du mir für diesen Ring? 10. Warum erschrickst du?
11. Nichts geschieht ohne Gottes Willen.
12. Was hielt der Schutzmann in seiner Hand?

EXERCISE 46.

1. The wind blew fearfully.
2. Has the woman brought the eggs and the butter?
3. Who commands here?
4. Recommend him to your uncle.
5. This happens every year.
6. What did the count give him?
7. The river was frozen.
8. The cows eat grass.
9. Who is frightened?
10. The girl was holding a pretty flower in her little hand.
11. Do not be frightened!
12. I am not permitted to go.

PROVERBS.

Fleiß bricht Eis.
Gut Ding will Weile haben.

Raten ist leichter als helfen.

Perseverance conquers all.
Rome was not built in a day.

It is more easy to advise than to help.

Übung to Lesson XLIX.

1. Hilf mir, mein Freund. 2. Kannten Sie Herrn Müller? 3. Das Kind muß bestraft werden, denn es hat gelogen. 4. Der Geometer mißt das Land. 5. Ich mag dieses Bier nicht. 6. Die Lokomotive pfiß und der Zug setzte sich in Bewegung. 7. Reißen Sie nicht so stark; Sie haben mir schon den Rock zerrissen. 8. Die Dragoner und die Husaren ritten in die Schlacht. 9. Richard, schläfst du? 10. Wer schlägt mich? Jemand hat mich geschlagen. 11. Sieh diese Fußspur und sprich nicht so laut. 12. Nimm und lies!

EXERCISE 47.

1. They (one) did not help her (Dat.) 2. Do you like coffee? 3. I do not believe her, for she has often told lies. 4. Which boy has been whistling? 5. "Speak," said the master, "or I shall punish you." 6. This cart is too heavily laden. 7. He was loading his rifle and his two revolvers. 8. With whom do you (2d sing.) wish to speak? 9. See here, my boy, what a fine ball I have. 10. We have suffered very much. 11. The boy ran as fast as he could. 12. A black snake was creeping in the grass.

PROVERBS.

Ohne Mühe keinen Gewinn.
Stille Wasser sind tief.
Unbunt ist der Welt Lohn.

Whithout pain, no gain.
Still waters run deep.
The world rewards with
ingratitude.

Wie die Arbeit, so der Lohn.

What you sow, you must
mow.

Besser spät als gar nie.

Better late than never.

LESSON L.

THE MOST COMMON CONJUNCTIONS AND
THEIR EFFECTS ON CONSTRUCTION.

A. Co-ordinative.

und, and.
 oder, or.
 auch, also.
 sowohl—als auch, as well as,
 both—and.
 entweder—oder, either—or.
 weder—noch, neither—nor.
 nicht nur—sondern auch, not
 only—but also.
 theilß—theilß, partly—partly.
 einerseits—anderseits, on one
 hand—on the other hand
 (side).

B. Subordinative.

daß, that.
 damit, } in order that.
 um zu, }
 als, when, (with *Imperf.* or
 Pluperf. only).
 da, as, since.
 ob, whether.
 während, whilst.
 indem, while, as.
 wenn, if, when, whenever.
 seit, since.
 obgleich, } although.
 obgleich, }

RULE 1.—*The verb is removed to the end of the clause, whenever any of the above or other subordinative conjunctions stand at the head of it.*

2.—*Whenever the first clause of a sentence commences with one of those subordinative conjunctions, the second clause must begin with the verb and not with the noun or pronoun.*

3.—*As to their effect on the separable compound verbs, see Lesson XL., Section 3.*

Ü b u n g

1. Die Lappländer gebrauchen von dem Rentiere das Fell, das Fleisch, die Knochen, das Geweihe, die

Gedärme, die Blase und die Sehnen. 2. Theils seine Verschwendung, theils sein Unglück haben ihn zu Grunde gerichtet. 3. Entweder muß er mich bezahlen, oder ich liefere ihm keine Arbeit. 4. Als ich bei meiner Tante ankam, war es ganz dunkel. 5. Wenn der Arzt kommt, sage ich ihm, was der Kranke gethan hat. 6. Wenn die Sonne aufgeht, singen die Vögel. 7. Während er sich wäscht, kleide ich mich an. 8. Seit mein Vater gestorben ist, bin ich einsam und verlassen. 9. Obgleich wir undankbar sind, überhäuft uns Gott doch mit allerlei Wohlthaten. 10. Da es spät ist, muß ich gehen. 11. Wenn er ausbleibt, dann gehen wir dennoch. 12. Obschon er spottet, glaubt er doch.

EXERCISE 48.

1. The master and the pupils have gone for a walk. 2. Partly his industry, partly his economy have made him rich. 3. On one hand I like this book, on the other hand I prefer that (*one*). 4. When the sun sets, people shut their doors. 5. As he does not come, let us begin the game. 6. Whilst *we are talking* (talk), (the) time passes. 7. Put the kettle on the fire, that the water may boil. 8. Although I have never seen him, I know him by his writings. 9. I told you that I was (Pres. Subj.) ill. 10. Charles did not know whether John had come or not. 11. Either he is deaf, or he is mad. 12. Since you have done your imposition, you may go home.

SOME INTERESTING FACTS FOR THE INQUISITIVE.

1. Is English derived from German?

No ; both German and English are **Teutonic** languages. As such they are cousins, that is, they are kindred dialects of one of *the chief branches* of the great **Aryan** or **Indo-European** family of languages.

2. What other languages belong to the Teutonic Branch?

Gothic, Anglo-Saxon, Old Norse, Old High German, Middle High German, (all of them now dead); Dutch, Danish and Swedish.

3. Which is the earliest document of written language we possess of the Teutonic Branch?

The fragment of the Gothic translation of the Bible (now at Upsala, in Sweden), by Bishop Ulfilas (†381).

4. Is Gothic the parent language of German and English, as Latin is that of Italian and French?

No ; Gothic is merely the *senior member* of the Teutonic branch of languages ; besides, *Anglo-Saxon*, the immediate parent of English, *cannot* be *derived* from Gothic.

5. Which are the other branches of the Aryan family?

The Indic (Sanskrit, and the modern Indian dialects) ; *the Iranic* (Persian) ; *the Greek, the Slavonic*, (Russian, Polish, Bohemian, etc.) ; and finally the *Celtic* (Welsh, Breton, Gaelic) branch.

All these languages, however different they may sound to the superficial observer, show both in their most indispensable words and in their grammatical structure, unmistakable signs of common parentage.

6. To return to English, where did the Anglo-Saxons come from, whose tongue is our mother-tongue?

They came from the modern Prussian provinces of Schleswig, Holstein, Hanover, Saxony (on the lower Elbe, not the kingdom of that name) ; they had occupied the shores of the Western Baltic and of the North Sea, the banks of the Elbe, Weser and Ems, countries where to this day *Plattdeutsch*, or Low German is spoken by the lower classes throughout. This *Plattdeutsch* is of great import-

ance for comparative purposes, as it comes much nearer to Anglo-Saxon and Gothic than the literary *High German*, or *Hochdeutsch*, which has been made the standard dialect by Luther's popular translation of the Bible (published 1522—1534).

7. Where is German spoken? In Germany only?

The domains of German include the greater part of *Switzerland* and the western provinces of *Austria*. There are over fifty millions that speak it in Germany; 10,000,000 in *Austria*; over 2,000,000 in *Switzerland*, and more than 1,000,000 in *Russia*. In the *United States* very large tracts are almost exclusively inhabited by German settlers, speaking their own language, and keeping it up both by schools and the press, and so they do in other parts of the world.

A COMPARATIVE TABLE, SHOWING
THE INTERCHANGE OF CONSONANTS
IN ENGLISH AND GERMAN.

1. English **th** corresponds to German **b**: brother, Bruder; leather, Leder; this, dies; three, drei; bath, Bad; path, Pfad; thistle, Distel; thine, dein; thick, dick.

2. English **d** corresponds to German **t** or **th**: daughter, Tochter; garden, Garten; word, Wort; brood, Brut; flood, Flut; fodder, Futter; hard, hart; riddle, Räthsel; dale, Thal; need, Not.

3. English **f** or **v** (not initial) corresponds to German **b**: staff, Stab; wife, Weib; gruff, grob; seven, sieben; weaver, Weber; gave, gab; beaver, Biber.

4. English **p** (not initial) corresponds to German **f**: sap, Saft; ripe, reif; sleep, Schlaf; stripe, Streif; ape, Affe; bishop, Bischof; harp, Harfe.

5. English **p** corresponds to German **pf**: pale, Pahl; pipe, Pfeife; pepper, Pfeffer; pillar, Pfeiler; prop, Pfropf; apple, Apfel; copper, Kupfer.

6. English **t** corresponds to German **s**, **ß**, **ff**, **g** and **h**: what, was; out, aus; lot, Loos; that, das and daß; hate, Haß; nut, Nuß; bit, Biß; shot, Schuß; water, Wasser; better, besser; ten, zehn; salt, Salz; tongue, Zunge; cat, Kaze; seat, Sig.

7. English **ch** sometimes corresponds to German **f**: chalk, Kalk; chancery, Kanzlei; chapel, Kapelle; chary, farg; church, Kirche; churl, Kerl; chin, Kinn.

8. English **gh**, **k** and **toh** often correspond to German **th**: eight, acht; fighter, Kechter; light, leicht; light, Licht; book, Buch; cook, Koch; lark, Lerche; night, Nacht; right, recht; thatch, (Stroh-) dach; watch, Wache.

9. English **y** sometimes corresponds to German **g** and **j**: yarn, Garn; yester(day), gestern; young, jung; year, Jahr; yoke, Joch; yea, ja.

10. English **x** corresponds to German **ch**: six, sechs; ox, oxen, Ochse, Ochsen; fox, Fuchs; flax, Flachs; wax, Wachs.

Matter for further comparison may be gathered from the Vocabularies appended.

A LIST OF USEFUL WORDS TO BE COMMITTED TO MEMORY.

—:0:—

1.

der Mensch
der Kopf
das Gesicht
die Augen
die Nase
der Mund
die Ohren
der Hals
die Schulter
die Brust
der Arm
die Hand
der Finger
der Daumen
die Nägel
die Zehe
die Ferse
die Sohle
der Knöchel
der Fuss

der Mensch
 der Kopf
 das Gesicht
 die Augen
 die Nase
 der Mund
 die Ohren
 der Hals
 die Schulter
 die Brust
 der Arm
 die Hand
 der Finger
 der Daumen
 die Nägel
 die Zehe
 die Ferse
 die Sohle
 der Knöchel
 der Fuß

man, mankind
 • head
 face
 eyes
 nose
 mouth
 ears
 neck
 shoulder
 chest
 arm
 hand
 finger
 thumb
 nails
 toe
 heel
 sole
 ankle
 foot

2.

das Bein
die Wade
der Schenkel
die Hüfte
das Herz

das Bein
 die Wade
 der Schenkel
 die Hüfte
 das Herz

leg
 calf
 thigh
 hip
 heart

• In order to save space the English article has been omitted

die Lunge	die Lunge	lung
die Leber	die Leber	liver
die Gesundheit	die Gesundheit	health
die Krankheit	die Krankheit	illness
der Tod	der Tod	death

3.

die Kleidung	die Kleidung	clothing
der Hut	der Hut	hat
die Mütze	die Mütze	} cap
die Kappe	die Kappe	
der Rock	der Rock	coat
der Ueberzieher	der Ueberzieher	overcoat
die Weste	die Weste	waistcoat
das Hemd	das Hemd	shirt
der Kragen	der Kragen	collar
die Hosen	die Hosen	trousers
die Unterhosen	die Unterhosen	drawers
der Knopf	der Knopf	button
die Tasche	die Tasche	pocket
der Strumpf	der Strumpf	stocking
die Socke	die Socke	sock
der Schuh	der Schuh	shoe
der Stiefel	der Stiefel	boot
der Pantoffel	der Pantoffel	slipper

4.

das Kleid	das Kleid	dress
der Schleier	der Schleier	veil
das Taschentuch	das Taschentuch	handkerchief
das Band	das Band	ribbon
der Hut, Damenhut	der Hut, Damenhut	hat, bonnet
der Ohrring	der Ohrring	earring
das Halsband	das Halsband	necklace
das Armband	das Armband	bracelet
die Stecknadel	die Stecknadel	pin
die Vorstecknadel	die Vorstecknadel	brooch
die Schnalle	die Schnalle	buckle
der Sonnenschirm	der Sonnenschirm	sunshade
der Regenschirm	der Regenschirm	umbrella

5.

das Haus	das Haus	house
das Dach	das Dach	roof
das Fenster	das Fenster	window
die Thür	die Thür	door
das Zimmer	das Zimmer	room
das Schlafzimmer	das Schlafzimmer	bedroom
das Gesellschafts- zimmer	das Gesellschafts- zimmer	drawing-room
das Speisezimmer	das Speisezimmer }	dining-room
der Speisesaal	der Speisesaal }	
das Bedientenzim- mer	das Bedientenzim- mer	servants' hall
das Kinderzimmer	das Kinderzimmer	nursery

6.

der Tisch	der Tisch	table
der Stuhl	der Stuhl	} chair
der Sessel	der Sessel	
der Armstuhl	der Armstuhl	arm-chair
der Lehnstuhl	der Lehnstuhl	easy-chair
der Schaukelstuhl	der Schaukelstuhl	rocking-chair
der Schreibtisch	der Schreibtisch	writing-table
der Schemel	der Schemel	foot-stool
das Sofa	das Sofa	sofa
das Bett	das Bett	bed

7.

der Vorhang	der Vorhang	curtain
der Teppich	der Teppich	carpet
der Fussboden	der Fußboden	floor
der Kamin	der Kamin	chimney
die Feuerzange	die Feuerzange	tongs
das Schürreisen	das Schürreisen	poker
die Schaufel	die Schaufel	shovel
die Steinkohlen	die Steinkohlen	coal
die Holzkohlen	die Holzkohlen	char-coal
das Brennholz	das Brennholz	fire-wood
das Zündhölzchen	das Zündhölzchen	match

8

die Schule	die Schule	school
das Schulzimmer	das Schulzimmer	schoolroom
das Pult	das Pult	desk
die Bank	die Bank	form
die Tafel	die Tafel	black-board
die Kreide	die Kreide	chalk
das Tintenfass	das Tintenfaß	inkstand
die Schiefertafel	die Schiefertafel	slate
der Griffel	der Griffel	slate-pencil
der Wischlappen	der Wischlappen	duster
die Feder	die Feder	pen
die Tinte	die Tinte	ink
der Bleistift	der Bleistift	pencil
das Papier	das Papier	paper
das Löschpapier	das Löschpapier	blotting-paper
der Schwamm	der Schwamm	sponge

9.

der Pinsel	der Pinsel	brush, paint-brush
die Farbe	die Farbe	colour, paint
rot	rot	red
blau	blau	blue
grün	grün	green
gelb	gelb	yellow
grau	grau	gray
braun	braun	brown
schwarz	schwarz	black
weiss	weiß	white

10.

der Mann	der Mann	man
die Frau	die Frau	wife, woman
die Familie	die Familie	family
die Kinder	die Kinder	children
der Vater	der Vater	father
die Mutter	die Mutter	mother
der Sohn	der Sohn	son
die Tochter	die Tochter	daughter
der Bruder	der Bruder	brother
die Schwester	die Schwester	sister

der Grossvater	der Großvater	grandfather
die Grossmutter	der Großmutter	grandmother
der Onkel	der Onkel	uncle
die Tante	die Tante	aunt
der Neffe	der Neffe	nephew
die Nichte	die Nichte	niece
der Vetter	der Vetter	cousin (m.)
die Cousine	die Cousine	cousin (f.)

11.

der Lehrer	der Lehrer	teacher, master
die Lehrerin	die Lehrerin	teacher, mistress
die Erzieherin	die Erzieherin	governess
der Schüler	der Schüler	schoolboy, pupil
die Schülerin	die Schülerin	schoolgirl, pupil
die Erziehungsanstalt	die Erziehungsanstalt	boarding-school
das Institut	das Institut	institute
der Sprachlehrer	der Sprachlehrer	teacher of languages
der Musiklehrer	der Musiklehrer	teacher of music
der Zeichenlehrer	der Zeichenlehrer	drawing-master
der Tanzlehrer	der Tanzlehrer	dancing-master

12.

das Lob	das Lob	praise
die Strafe	die Strafe	punishment
der Preis	der Preis	prize
das Zeugnis	das Zeugnis	testimonial,
		character
der Fehler	der Fehler	mistake
die Noten	die Noten	marks
die Belohnung	die Belohnung	reward
das Stipendium	das Stipendium	scholarship

13.

die Erholungszeit	die Erholungszeit	recreation time
das Spiel	das Spiel	play, game
der Spielplatz	der Spielplatz	playground
das Turnen	das Turnen	gymnastics

das Klettern	das Klettern	climbing
der Ball	der Ball	ball
der Schlagball	der Schlagball	cricket-ball
das Schlagballspiel	das Schlagballspiel	} cricket
das Cricket	das Cricket	
der Schläger	der Schläger	bat
der Fußball	der Fußball	football
der Schlittschuh	der Schlittschuh	skate
das Schlittschuh-	das Schlittschuhlau-	skating
laufen.	fen	
der Wettlauf	der Wettlauf	race
das Wettrennen	das Wettrennen	horse-races

14.

das Frühstück	das Frühstück	breakfast
das Mittagessen	das Mittagessen	dinner
das Abendessen	das Abendessen	supper
die Mahlzeit	die Mahlzeit	meal
der Imbiß	der Imbiß	luncheon
das Brot	das Brot	bread
das Fleisch	das Fleisch	meat
das Salz	das Salz	salt
der Pfeffer	der Pfeffer	pepper
der Senf	der Senf	mustard
das Öl	das Öl	oil
der Essig	der Essig	vinegar
der Wein	der Wein	wine
das Wasser	das Wasser	water
die Milch	die Milch	milk
der Kaffee	der Kaffee	coffee
der Thee	der Thee	tea
das Bier	das Bier	beer, ale

15.

der Löffel	der Löffel	spoon
das Messer	das Messer	knife
die Gabel	die Gabel	fork
der Teller	der Teller	plate
die Schüssel	die Schüssel	dish
der Eierbecher	der Eierbecher	egg-cup
die Serviette	die Serviette	napkin
das Tischtuch	das Tischtuch	table-cloth
die Flasche	die Flasche	bottle

16.

das Rindfleisch	das Rindfleisch	beef
das Kalbfleisch	das Kalbfleisch	veal
das Hammelfleisch	das Hammelfleisch	mutton
das Schweinefleisch	das Schweinefleisch	pork
der Schinken	der Schinken	ham
der Braten	der Braten	roast-meat
die Kartoffel	die Kartoffel	potato
der Kohl	der Kohl	cabbage
der Blumenkohl	der Blumenkohl	cauliflower
der Lattich	der Lattich	} lettuce
der Kopfsalat	der Kopfsalat	
der Salat	der Salat	salad
gelbe Rüben	gelbe Rüben	carrots
die Butter	die Butter	butter
der Käse	der Käse	cheese
das Ei	das Ei	egg
der Eierkuchen	der Eierkuchen	omelette
der Kuchen	der Kuchen	cake
die Torte	die Torte	tart
das Obst	das Obst	} fruit
die Früchte	die Früchte	
der Nachtisch	der Nachtisch	dessert

17.

das Tier	das Tier	animal
das Pferd	das Pferd	horse
das Füllen	das Füllen	foal
der Stier	der Stier	bull
der Ochse	der Ochse	ox
die Kuh	die Kuh	cow
das Kalb	das Kalb	calf
das Schaf	das Schaf	sheep
die Ziege	die Ziege	goat (f.)
der Esel	der Esel	donkey
der Hund	der Hund	dog
der Wachtelhund	der Wachtelhund	pointer
der Hühnerhund	der Hühnerhund	setter
der Windhund	der Windhund	greyhound
der Hofhund	der Hofhund	mastiff
die Katze	die Katze	cat
die Maus	die Maus	mouse

die Ratte	die Ratte	rat
der Fuchs	der Fuchs	fox
der Wolf	der Wolf	wolf
der Bär	der Bär	bear
der Löwe	der Löwe	lion
der Tiger	der Tiger	tiger
der Hirsch	der Hirsch	stag
die Hirschkuh	die Hirschkuh	hind
das Hirschkalb	das Hirschkalb	fawn
das Reh	das Reh	roe
der Hase	der Hase	hare
das Kaninchen	das Kaninchen	rabbit
der Igel	der Igel	hedge-hog

18.

der Vogel	der Vogel	bird
das Huhn	das Huhn	fowl
das Geflügel	das Geflügel	poultry
der Hahn	der Hahn	cock
die Henne	die Henne	hen
das Küchlein	das Küchlein	chicken
die Gans	die Gans	goose
die Ente	die Ente	duck
der Sperling	der Sperling	sparrow
die Meise	die Meise	titmouse
der Fink	der Fink	finch
die Taube	die Taube	pigeon
der Kanarienvogel	der Kanarienvogel	canary
die Nachtigall	die Nachtigall	nightingale
die Drossel	die Drossel	thrush
die Amsel	die Amsel	blackbird
der Dompfaff	der Dompfaff	bull-finch
der Star	der Star	starling
der Papagei	der Papagei	parrot

19.

der Fisch	der Fisch	fish
die Forelle	die Forelle	trout
der Salm	der Salm	} salmon
der Lachs	der Lachs	
der Karpfen	der Karpfen	carp

der Hecht	der Hecht	pike
die Barbe	die Barbe	barbel
der Barsch	der Barsch	perch
der Gründling	der Gründling	gudgeon
der Kabeljau	der Kabeljau	cod
die Makrele	die Makrele	makarel
der Haring	der Haring	herring
der Weissfisch	der Weißfisch	whiting
die Sardelle	die Sardelle	sardine
die Auster	die Auster	oyster
der Krebs	der Krebs	cray-fish
der Hummer	der Hummer	lobster

20.

der Frosch	der Frosch	frog
die Kröte	die Kröte	toad
die Eidechse	die Eidechse	lizard
die Schlange	die Schlange	serpent
die Natter	die Natter	adder
die Otter	die Otter	viper
die Blindsonneiche	die Blindschleiche	slowworm
der Wurm	der Wurm	worm
die Schnecke	die Schnecke	snail
die Raupe	die Raupe	caterpillar
die Biene	die Biene	bee
die Wespe	die Wespe	wasp
die Ameise	die Ameise	ant
die Fliege	die Fliege	fly
die Spinne	die Spinne	spider

21.

der Waldbaum	der Waldbaum	forest-tree
die Eiche	die Eiche	oak
die Buche	die Buche	beech
die Linde	die Linde	lime
die Ulme	die Ulme	elm
die Tanne	die Tanne	fir
die Fichte	die Fichte	pine
der Ahorn	der Ahorn	maple
die Esche	die Esche	ash
die Birke	die Birke	birch

22.

der Obstbaum	der Obſtbaum	fruit-tree
der Apfelbaum	der Apfelbaum	apple-tree
der Birnbaum	der Birnbaum	pear-tree
der Kirschbaum	der Kirſchbaum	cherry-tree
der Apfel	der Apfel	apple
die Birne	die Birne	pear
die Pflaume	die Pflaume	plum
die Pfirsche	die Pfirsche	peach
die Aprikose	die Aprikose	apricot
die Apfelsine	die Apfelsine	orange
die Citrone	die Citrone	lemon
die Traube	die Traube	grape
der Weinstock	der Weinſtock	vine
die Walnuß	die Walnuß	walnut
die Haselnuß	die Haſelnuß	filbert

23.

die Blume	die Blume	flower
die Rose	die Roſe	rose
das Veilchen	daß Veilchen	violet
die Lilie	die Lilie	lily
die Tulpe	die Tulpe	tulip
die Nelke	die Nelke	pink
das Vergissmeinnicht	daß Vergißmeinnicht	forget-me-not
die Kornblume	die Kornblume	cornflower
das Maiblümchen	daß Maiblümchen	lily of the valley
das Stiefmütterchen	daß Stiefmütterchen	pansy
das Geißblatt	daß Geißblatt	honeysuckle
der Jasmin	der Jaſmin	jessamine

24.

das Metall	daß Metall	metal
das Eisen	daß Eiſen	iron
das Blei	daß Blei	lead
das Zinn	daß Zinn	tin
das Kupfer	daß Kupfer	copper
das Messing	daß Meſſing	brass
das Quecksilber	daß Queckſilber	quicksilver

das Gold
das Silber
der Stahl

das Gold
das Silber
der Stahl

gold
silver
steel

25.

die Zeit
das Leben
das Jahr
der Monat
die Woche
der Tag
die Stunde
die Minute
die Sekunde
der Morgen
der Vormittag
der Mittag
der Nachmittag
der Abend
die Nacht
die Mitternacht
die Jahreszeiten
der Frühling
der Sommer
der Herbst
der Winter

die Zeit
das Leben
das Jahr
der Monat
die Woche
der Tag
die Stunde
die Minute
die Sekunde
der Morgen
der Vormittag
der Mittag
der Nachmittag
der Abend
die Nacht
die Mitternacht
die Jahreszeiten
der Frühling
der Sommer
der Herbst
der Winter

time
life
year
month
week
day
hour
minute
second
morning
forenoon
noon
afternoon
evening
night
midnight
seasons
spring
summer
autumn
winter

26.

der Januar
der Februar
der März
der April
der Mai
der Juni
der Juli
der August
der September
der Oktober
der November
der Dezember

der Januar
der Februar
der März
der April
der Mai
der Juni
der Juli
der August
der September
der Oktober
der November
der Dezember

January
February
March
April
May
June
July
August
September
October
November
December

27.

der Sonntag	der Sonntag	Sunday
der Montag	der Montag	Monday
der Dienstag	der Dienstag	Tuesday
der Mittwoch	der Mittwoch	Wednesday
der Donnerstag	der Donnerstag	Thursday
der Freitag	der Freitag	Friday
der Samstag	der Samstag	Saturday
der Sonnabend	der Sonnabend	

28.

die Elemente	die Elemente	elements
die Luft	die Luft	air
das Wasser	das Wasser	water
das Feuer	das Feuer	fire
die Erde	die Erde	earth
der Himmel	der Himmel	heaven, sky
der Horizont	der Horizont	horizon
die Sonne	die Sonne	sun
der Mond	der Mond	moon
der Stern	der Stern	star
das Licht	das Licht	light
die Finsternis	die Finsternis	darkness
die Hitze	die Hitze	heat
die Kälte	die Kälte	cold
der Dampf	der Dampf	vapour, steam
der Rauch	der Rauch	smoke
die Flamme	die Flamme	flame
der Blitz	der Blitz	lightning
der Donner	der Donner	thunder
die Wolke	die Wolke	cloud
der Regen	der Regen	rain
der Tau	der Tau	dew
der Schnee	der Schnee	snow
der Hagel	der Hagel	hail
das Eis	das Eis	ice

29.

das Land	das Land	land
das Festland	das Festland	continent

der Berg	der Berg	mountain
das Thal	das Thal	valley
die Ebene	die Ebene	plain
der Fluss	der Fluß	river
der Strom	der Strom	large river
der See	der See	lake

30.

die See	die See	}	sea
das Meer	das Meer		gulf
der Meerbusen	der Meerbusen		bay
die Bucht	die Bucht		strait
die Meerenge	die Meerenge		coast
die Küste	die Küste		cape
das Vorgebirge	das Vorgebirge		island
die Insel	die Insel		peninsula
die Halbinsel	die Halbinsel		low water
die Ebbe	die Ebbe		high water
die Flut	die Flut		harbour
der Hafen	der Hafen		lighthouse
der Leuchtturm	der Leuchtturm		billow
die Welle	die Welle		wave
die Woge	die Woge		gale
der Sturm	der Sturm		hurricane
der Orkan	der Orkan		water-spout
die Wasserhose	die Wasserhose		squall
der Windstoss	der Windstoß		calm
die Windstille	die Windstille		

31.

das Schiff	das Schiff	ship
die Barke	die Barke	barge
das Boot	das Boot	boat
der Nachen	der Nachen	skiff
der Dampfer	der Dampfer	steamer
das Kriegsschiff	das Kriegsschiff	man-of-war
die Flotte	die Flotte	fleet
die Seemacht	die Seemacht	navy
der Kapitän	der Kapitän	captain
der Matrose	der Matrose	sailor

der Seemann	der Seemann	mariner
der Seesoldat	der Seesoldat	marine
das Schiffsmann-	das Schiffsmann-	crew
schafft	schafft	
der Anker	der Anker	anchor
das Segel	das Segel	sail
der Mast	der Mast	mast

82.

die Armee	die Armee	army
die Besatzung	die Besatzung	garrison
die Kaserne	die Kaserne	barracks
die Festung	die Festung	fortress
der General	der General	general
der Oberst	der Oberst	colonel
der Hauptmann	der Hauptmann	captain
der Soldat	der Soldat	private
die Kanone	die Kanone	gun
das Gewehr	das Gewehr	musket
das Bajonett	das Bajonett	bayonet
der Säbel	der Säbel	sabre
die Pistole	die Pistole	pistol
die Lanze	die Lanze	lance
die Fahne	die Fahne	colours
das Fussvolk	das Fußvolk	infantry
die Reiterei	die Reiterei	cavalry
die Artillerie	die Artillerie	artillery

83.

die Stadt	die Stadt	town
die Hauptstadt	die Hauptstadt	capital
die Residenz	die Residenz	residence town of a sovereign
die Vorstadt	die Vorstadt	suburb
die Strasse	die Straße	street
der Platz	der Platz	square
der Park	der Park	park
der Turm	der Turm	tower
der Kirchturm	der Kirchturm	steeple
die Kirche	die Kirche	church
der Dom	der Dom	cathedral
der Münster	der Münster	minster

das Schloss	das Schloß	castle
der Palast	der Palast	palace
das Museum	das Museum	museum
die Börse	die Börse	exchange
das Theater	das Theater	theatre
die Post	die Post	post-office
die Bank	die Bank	bank
die Glocke	die Glocke	bell
die Uhr	die Uhr	clock
das Rathaus	das Rathaus	town-hall
das Gefängnis	das Gefängniß	prison

34.

die Läden	die Läden	shops
der Buchhändler	der Buchhändler	bookseller
der Tuchhändler	der Tuchhändler	draper
der Kaufmann	der Kaufmann	merchant
der Handelsmann	der Handelsmann	tradesman
der Wirt	der Wirt	innkeeper
der Apotheker	der Apotheker	chemist
der Bäcker	der Bäcker	baker
der Müller	der Müller	miller
der Fleischer	der Fleischer	butcher
der Schuster	der Schuster	shoemaker
der Schuhmacher	der Schuhmacher }	
der Schneider	der Schneider	tailor
der Schreiner	der Schreiner	joiner
der Zimmermann	der Zimmermann	carpenter
der Schmied	der Schmied	smith
der Schlosser	der Schlosser	locksmith

35.

die Eisenbahn	die Eisenbahn	railway
die Station	die Station	station
der Bahnhof	der Bahnhof	railway-station (building)
die Schienen	die Schienen	rails
der Zug	der Zug	train
der Schnellzug	der Schnellzug	fast-train
die Lokomotive	die Lokomotive	locomotive
die Brücke	die Brücke	bridge
der Tunnel	der Tunnel	tunnel
die Pferdebahn	die Pferdebahn	tramway
der Telegraph	der Telegraph	telegraph
das Zweirad	das Zweirad	bicycle

36.

das Dampfboot	das Dampfboot	steamboat
das Dampfschiff	das Dampfschiff	steamship
der Schrauben-	der Schrauben-	screw-propellor
dampfer	dampfer	
der Schornstein	der Schornstein	funnel
das Verdeck	das Verdeck	deck
der Steuermann	der Steuermann	steersman
die Kajüte	die Kajüte	cabin
die Reisenden	die Reisenden	passengers
das Gepäck	das Gepäck	luggage
der Schiffsraum	der Schiffsraum	hold

37.

England	England	England
ein Engländer	ein Engländer	an Englishman
Schottland	Schottland	Scotland
ein Schottländer	ein Schottländer	a Scotchman
Irland	Irland	Ireland
ein Irländer	ein Irländer	an Irishman
Deutschland	Deutschland	Germany
ein Deutscher	ein Deutscher	a German (m.)
eine Deutsche	eine Deutsche	a German (f.)
der Deutsche	der Deutsche	the German (m.)
die Deutsche	die Deutsche	the German (f.)
die Deutschen	die Deutschen	the Germans
Frankreich	Frankreich	France
ein Franzose	ein Franzose	a Frenchman
Italien	Italien	Italy
ein Italiener	ein Italiener	an Italian
Spanien	Spanien	Spain
ein Spanier	ein Spanier	a Spaniard
Russland	Rußland	Russia
ein Russe	ein Russe	a Russian
Polen	Polen	Poland
ein Pole	ein Pole	a Pole
Preussen	Preußen	Prussia
ein Preusse	ein Preuße	a Prussian
Baiern	Bayern	Bavaria
ein Baier	ein Baier	a Bavarian

die Schweiz
ein Schweizer
die Türkei
ein Türke

die Schweiz
ein Schweizer
die Türkei
ein Türke

Switzerland
a Swiss
Turkey
a Turk

38.

London
Paris
Berlin
Wien
Prag
München
Hamburg
Frankfurt
Leipzig
Köln
Kopenhagen
Brüssel
Genf
Basel
Rom
Neapel
Mailand
Venedig
Lissabon
Konstantinopel

London
Paris
Berlin
Wien
Prag
München
Hamburg
Frankfurt
Leipzig
Köln
Kopenhagen
Brüssel
Genf
Basel
Rom
Neapel
Mailand
Venedig
Lissabon
Konstantinopel

London
Paris
Berlin
Vienna
Prague
Munich
Hamburg
Frankfort
Leipsic
Cologne
Copenhagen
Brussels
Geneva
Bâle
Rome
Naples
Milan
Venice
Lisbon
Constantinople

39.

die Nordsee
die Ostsee
der Kanal
der atlantische
Ocean
das mittelländische
Meer
das adriatische
Meer
das Eismeer
der Bodensee

die Nordsee
die Ostsee
der Kanal
der atlantische
Ocean
das mittelländische
Meer
das adriatische
Meer
das Eismeer
der Bodensee

North Sea
Baltic
Channel
Atlantic Ocean
Mediterranean
Adriatic
Polar Sea
Lake of Constance

der Genfersee	der Genfersee	Lake of Geneva
der Vierwaldstätter-	der Vierwaldstätter-	Lake of Lucerne
See	See	
die Themse	die Themse	Thames
der Rhein	der Rhein	Rhine
die Donau	die Donau	Danube
die Weichsel	die Weichsel	Vistula
die Maas	die Maas	Meuse
die Schelde	die Schelde	Scheldt
die Mosel	die Mosel	Moselle

40.

die Alpen	die Alpen	Alps
die Pyrenäen	die Pyrenäen	Pyrenees
die Karpathen	die Karpathen	Carpathians
der Schwarzwald	der Schwarzwald	Black Forest
das Riesengebirge	das Riesengebirge	Giant Mountains
das Erzgebirge	das Erzgebirge	Ore Mountains
der Harz	der Harz	Harz Mountains
die Himmelsgegen-	die Himmelsgegen-	quarters of the
den	den	heavens
der Osten	der Osten	east
der Westen	der Westen	west
der Süden	der Süden	south
der Norden	der Norden	north
die Länge	die Länge	longitude
die Breite	die Breite	latitude
der Grad	der Grad	degree
der Äquator	der Äquator	aequator
der Pol	der Pol	pole

41.

der Gasthof	der Gasthof	hotel
der Wirt	der Wirt	hotelkeeper
der Kellner	der Kellner	waiter
die Rechnung	die Rechnung	bill
das Trinkgeld	das Trinkgeld	gratuity
die Droschke	die Droschke	cab
der Fahrplan	der Fahrplan	time table
die Fahrkarte	die Fahrkarte	ticket
das Billet	das Billet	ticket
die Reise	die Reise	journey

SECOND PART.

READING LESSONS.

1. In der Schule.

In der Schule ist es ganz anders als zu Hause. Hier sitzen die Knaben auf hölzernen Bänken neben einander. Das Schulzimmer ist sehr lang und breit. An den Wänden hängen Landkarten. Vorn in der Mitte steht eine Schreibtafel. Etwas abseits befindet sich das Pult des Lehrers. Dort sitzt er gewöhnlich.

2. Die vier Himmelsgegenden.

Es giebt vier Himmelsgegenden oder vier Weltgegenden; sie heißen Osten, Westen, Norden und Süden. Wie kann ich aber die vier Weltgegenden finden? Das ist sehr leicht, wenn ihr auf den Lauf der Sonne achtet. Wo die Sonne zu Mittag steht, da ist Süden. Wenn du dich nun mit dem Gesichte nach Süden wendest, so hast du hinter dir Norden, zur linken Hand Osten, zur rechten Hand Westen.

Wo Osten oder Westen sei, kannst du auch sehen, wenn du acht giebst, wo die Sonne aufgeht und wo sie untergeht.

3. Die Grille und die Ameise.

Eine Grille kam bei strenger Kälte zu ihrer Nachbarin, der Ameise. „Frau Nachbarin,“ sagte sie, „leih mir doch einige Speise, denn ich habe Hunger und habe nichts zu essen.“—„Hast du denn nicht Speise für den Winter gesammelt?“ fragte die Ameise.—„Ich hatte ja keine Zeit,“ war die Antwort.—„Keine Zeit, Frau Grille? Was hast du denn im Sommer zu thun gehabt?“—„Ich habe gesungen und musiziert,“ erwiderte die Grille.—„Nun gut,“ war die Antwort der Ameise, „wenn du im Sommer musiziert hast, so magst du im Winter tanzen. Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen.“

4. Der habgierige Hund.

Ein Hund hatte ein Stück Fleisch gefunden und lief damit über einen schmalen Steg. In dem klaren Wasser sah er sein Bild und meinte, das sei ein anderer Hund, der habe auch ein Stück Fleisch im Munde. Das, dachte er, sollst du ihm nehmen, und hastig schnappte er darnach. Da entfiel ihm das Fleisch, das er hatte, und das er haben wollte, war auf einmal verschwunden. Da paßte auf den Hund das alte Sprüchlein:

Wer das Fremde begehrt,
Ist des Eignen nicht wert.

5. Der Star.

Der alte Jäger Moritz hatte in seiner Stube einen abgerichteten Star, der einige Worte sprechen konnte. Wenn der Jäger rief: „Star, wo bist du?“ so schrie der Vogel allemal: „Da bin ich!“

Des Nachbars kleiner Karl hatte an dem Vogel seine ganz besondere Freude und ging oft, ihn zu sehen. Als Karl einmal wieder kam, war der Jäger nicht in der Stube, Karl fing geschwind den Vogel, steckte ihn in die Tasche und wollte sich fort schleichen.

In dem Augenblick kam der Jäger zur Thür herein. Er gedachte dem Knaben eine Freude zu machen und rief wie gewöhnlich: „Star, wo bist du?“—Und der Vogel in der Tasche des Knaben schrie so laut er konnte: „Da bin ich!“

6. Der Fuchs und die Weintrauben.

Der Fuchs sah an einer Gartenmauer köstliche Weintrauben und wollte davon naschen. Er sprang in die Höhe, aber sie hingen gar hoch, und er konnte sie nicht erreichen. Zuletzt that er noch einen kräftigen Sprung und fiel darüber rücklings zur Erde.

„Ihr seid ja recht aufgeräumt,“ spottete der Ake, der es mit ansah: „Ihr habt wohl zu viel Weintrauben genossen?“

„Ach,“ sagte der Fuchs, „ich mag die Weintrauben nicht, sie sind noch nicht recht reif und schmecken bitter.“

„Und dabei hängen sie für euch zu hoch,“ spottete nochmals der Ake.

7. Der Brahler.

Zwei Freunde reisten durch einen Wald, in dem es Wölfe, Bären und andere reißende Tiere gab. Der eine stellte sich sehr mutig, zeigte oft auf sein großes Jagdmesser und sagte dabei: „Wenn mich ein Bär anfällt, so will ich es ihm schon zeigen; ich wollte nur, es käme einer.“

Da kam ein gewaltiger Bär gerade auf die Reisenden zu. Der Brahler kletterte schnell auf einen Baum, der andere war ganz starr vor Schrecken. Man sagt man, daß der Bär nichts Totes fresse; darum warf jener sich zur Erde nieder, hielt den Atem an und stellte sich tot. Der Bär kam heran, berührte den Reisenden und ging seiner Wege, weil er den Menschen für tot hielt.

Als die Reisenden außer Gefahr waren, sprachen sie viel über die Begebenheit und lachten einer über den andern. Der auf den Baum gestiegen war, fragte den, der sich tot gestellt hatte: „Was hat dir denn der Bär ins Ohr gesagt? Es war gewiß ein Geheimnis?“ „Nein,“ antwortete der andere, „es war nur ein guter Rat; er meinte, ich solle mich nie auf einen Brahler verlassen.“

8. Hohes Alter.

Ein Reisender begegnete einmal einem Sechziger, welcher schluchzte. Auf die Frage, was ihm fehle, sagte dieser, der Vater habe ihm eine Ohrfeige gegeben.

Das kam dem Fremden fast unglaublich vor, daß ein Mann von solchen Jahren noch einen Vater am Leben haben und noch in seiner Zucht stehen sollte. Als er ihn aber nach der Ursache dieser Ohrfeige fragte, so sagte der Sechziger, er habe den Großvater beinahe fallen lassen, als er ihm ins Bett geholfen. Da der Fremde dies hörte, ließ er sich von dem Manne ins Haus führen, um zu sehen, ob dem auch so sei.

Und es war wirklich so. Der Knabe war zwei und sechzig Jahre alt, der Vater sechs und neunzig, und der Großvater hundert und dreißig. Und der Fremde sagte nachher, als er es wieder erzählte, es werde einem ganz sonderbar zu Mute, wenn man so Zwei hundert acht und achtzig unter drei Hüten bei einander sehe.

9. Friedrich der Große und die Schuljungen.

Wenn der alte Fritz in die Stadt geritten kam, traten die Bürger aus den Thüren und grüßten ihn ehrerbietig; er erwiderte jeden Gruß. Stets liefen eine Menge Kinder neben ihm her und trieben allerlei Poffen. Einst, als die Buben es zu arg machten, erhob Fritz seinen Stock und gebot ihnen drohend in die Schule zu gehen, die Jungen aber riefen jubelnd aus: „Ach, der will König sein, und weiß nicht, daß Mittwoch Nachmittags keine Schule ist!“

10. Friedrich der Große und der kleine Prinz.

Friedrich der Große liebte sehr die Kinder, und die königlichen Prinzen konnten jederzeit zu ihm kommen. Eines Tages, als er in seinem Zimmer arbeitete, spielte der älteste dieser Prinzen Ball bei ihm. Der Ball fiel auf den Tisch des Königs, welcher nichts sagte, sondern ihn nahm und dem Kinde zuwarf. Der Knabe spielte also weiter, und der Ball fiel zum zweiten Male auf den Tisch des Königs. Friedrich sagte wieder nichts, sah aber den Prinzen scharf an, als er ihm den Ball wieder zuwarf, so daß dieser deshalb versprach, es solle nicht wieder geschehen. Dennoch fiel der Ball zum dritten Male auf das Papier, auf welchem der König schrieb. Friedrich nahm den Ball und steckte ihn in die Tasche. Der kleine Prinz bittet ihn zu verzeihen und ihm seinen Ball wiederzugeben. Der König antwortet nicht. Er wiederholt seine Bitte, aber umsonst. Endlich des Bittens müde, nähert sich der Kleine dem Könige und sagt: „Ich frage Euer Majestät, ob Sie mir meinen Ball wiedergeben wollen, ja oder nein?“ Der König lachte, zog den Ball aus der Tasche und sagte: „Du bist ein tapferer Knabe, dir wird man Schlessien nicht wieder nehmen.“

11. Schnelles und bequemes Reisen.

Die Kaiserin Elisabeth von Rußland reiste sehr geschwind. Im Winter legte sie ungeheure Strecken

so schnell wie der beste Reiter in der kürzesten Zeit zurück. Ihr Schlitten, in welchem sich ein Ofen, ein Spieltisch und ein Sofa befanden, wurde von zwölf Pferden gezogen. Hinter dem Schlitten ritten zwölf Diener, welche ebenso viele Pferde mit sich führten, um diejenigen zu ersetzen, welche zuweilen fielen. Vor der Abreise wurde der Weg untersucht und geebnet.

12. Treffende Antwort.

Ein italienischer Fürst, welcher den Titel von zwei Fürstentümern führte, deren Herr er nicht war, wollte einen ausländischen Minister demütigen. Er fragte ihn: „Wo liegt die Graffschaft, nach der Sie sich nennen?“ Der Minister antwortete ganz ernsthaft: „Zwischen Ihren beiden Fürstentümern.“

13. Verdiente Strafe.

Ein französischer Unteroffizier war eines Tages mit dem gewöhnlichen Mittagessen, welches sein Wirt ihm vorsetzte, nicht zufrieden. Der Bürger, welcher glaubte daß der Franzose Unrecht habe, sich deshalb zu beklagen, trug das Mittagessen zum Feldmarschall Augereau und sagte ihm, der Unteroffizier wolle bessere Gerichte haben. Der General ließ den Beklagten auf der Stelle vor sich kommen und fragte ihn, ob er wirklich nicht mit dem Essen zufrieden sei. „Herr General“, antwortete das Eckermaul, „dies ist in der

„Hat kein Mittagessen für einen Unteroffizier, wohl aber für einen gemeinen Soldaten.“ Der General, welcher das Unrecht des Mannes einsah, antwortete: „Gut, so mache ich dich zum gemeinen Soldaten.“

14. Berlin.

Berlin, die Hauptstadt des deutschen Reiches und die Residenz des Kaisers, ist eine der schönsten Städte Europas. In Bezug auf großartige Bauten wetteifert sie mit den ersten Großstädten der Welt. Nicht leicht mag man irgendwo anders so viele prächtige Gebäude von einem Standpunkte aus übersehen, wie in Berlin. Ich meine die Strecke vom Brandenburger Thor bis zum königlichen Schlosse. Da liegen vor unsern Augen jener Riesenbau, das Schloß, die Museen, das Zeughaus, die Königswache, die Universität, die Akademie, der Palast des Kronprinzen, das Opernhaus, die Hedwigskirche, die Bibliothek, der Palast des Königs,—alles herrliche Bauwerke ersten Ranges. Die Linden und der Platz am Opernhaus sind der Brennpunkt des Berliner Glanzes und Lebens. Die Stadt hat jetzt eine Million siebenmalhunderttausend Einwohner.

15. Hamburg.

Hamburg, im Jahre 803 von Karl dem Großen gegründet, und im Mittelalter eine der wichtigsten Städte der mächtigen Hanse, ist jetzt die größte und

lebhafteste Handelsstadt Deutschland. Die Anzahl seiner Bewohner beläuft sich auf 600,000. Die Elbe, welche unter Hamburgs Mauern fließt, und sich fünfzehn Meilen weiter in die Nordsee ergießt, ist so tief, daß mit der zweimaligen täglichen Flut auch die schwersten Seeschiffe bis in den Hafen gelangen. Ein furchtbarer Brand zerstörte 1842 fast ein Viertel der Stadt. Ein neues und schöneres Hamburg ist aus der Asche erstanden.

16. Das Schachspiel.

Das Schachspiel, welches jetzt über ganz Europa verbreitet ist, wurde von einem Braminen Namens Sissa oder Nasir erfunden. Es war eine heilsame Lehre, welche derselbe durch dieses Spiel seinem Fürsten geben wollte, der voll Stolz die Menschen verachtete. Denn obgleich es der König ist, der die Hauptfigur im Spiele ausmacht, so kann er doch weder angreifen noch sich verteidigen, wenn er nicht von seinen Unterthanen unterstützt wird. Der indische Fürst, welcher die Regeln des Spieles kennen lernen wollte, ließ den Braminen zu sich kommen. Da zeigte der Philosoph dem Monarchen, wie man auf dem Schachbrette, gleich wie auf dem Schlachtfelde, die Kenntnisse eines Heerführers an den Tag legen könne. „Wähle dir eine Belohnung für deine schöne Erfindung,“ sagte der König zum Priester. „Laß mir,“ antwortete Nasir, „so viele Getreidekörner geben, als die Anzahl der Felder des Schachbrettes ausmacht, wenn man auf das

erste Feld ein Korn legt und die Zahl der Körner auf jedem Felde bis zum letzten mit sich selbst multipliziert." Der König meinte, das sei ein sehr bescheidenes Begehren und gewährte dasselbe ohne Bedenken; aber wie groß war sein Erstaunen, als der Schatzmeister ihm mittheilte, das Versprechen sei unmöglich zu erfüllen, denn er hätte in allen seinen Staaten nicht so viel Getreide, wie der Bramine zur Belohnung verlangte.

17. Reiters Morgengesang.

1.

Morgenrot,
Leuchtest mir zum frühen Tod?
Bald wird die Trompete blasen,
Dann muß ich mein Leben lassen,
Ich und mancher Kamerad!

2.

Raum gedacht,
Ward der Lust ein End gemacht.
Gestern noch auf stolzen Rossen,
Heute durch die Brust geschossen,
Morgen in das kühle Grab!

3.

Ach, wie bald
Schwindet Schönheit und Gestalt!
Thust du stolz mit deinen Wangen,
Die mit Milch und Purpur prangen?
Ach! die Rosen welken all!

4.

Darum still
 Füg' ich mich wie Gott es will.
 Nun, so will ich wacker streiten,
 Und sollt' ich den Tod erleiden,
 Stirbt ein braver Reitersmann.

(Hauff, † 1827.)

18. Belsazer.

Die Mitternacht zog näher schon ;
 In stiller Ruh' lag Babylon.

Nur oben in des Königs Schloß,
 Da flackert's, da lärmt des Königs Troß.

Dort oben in dem Königsaal
 Belsazer hielt sein Königsmahl.

Die Knechte saßen in schimmernden Reih'n,
 Und leerten die Becher mit funkelndem Wein.

Es klirrten die Becher, es jauchzten die Knecht';
 So klang es dem störrigen Könige recht.

Des Königs Wangen leuchten Glut,
 Im Wein erwuchs ihm fester Mut.

Und blindlings reißt der Mut ihn fort ;
 Und er lästert die Gottheit mit sündigem Wort.

Und er brüstet sich frech, und lästert wild !
 Die Knechtenschar ihm Beifall brüllt.

Der König rief mit stolzem Blick ;
Der Diener eilt und kehrt zurück.

Er trug viel gülden Gerät auf dem Haupt !
Das war aus dem Tempel Jehovahs geraubt.

Und der König ergriff mit frevler Hand
Einen heiligen Becher, gefüllt bis am Rand.

Und er leert ihn hastig bis auf den Grund
Und ruft laut mit schäumendem Mund :

„Jehovah ! dir künd' ich auf ewig Hohn,—
Ich bin der König von Babylon !“

Doch kaum das grause Wort verklang,
Dem König ward's heimlich im Busen bang.

Das gellende Lachen verstummte zumal ;
Es wurde leichenstill im Saal.

Und sieh ! und sieh ! an weißer Wand,
Da kam's hervor wie Menschenhand ;

Und schrieb, und schrieb an weißer Wand
Buchstaben von Feuer, und schrieb und schwand.

Der König stieren Blicks da saß,
Mit schlotternden Knieen und totenblaß.

Die Knechtenschar saß kalt durchgraut,
Und saß gar still, gab keinen Laut.

Die Magier kamen, doch keiner verstand
Zu deuten die Flammenschrift an der Wand.

Belfazer ward aber in selbiger Nacht
Von seinen Knechten umgebracht.

(Heine, † 1856.)

19. Meeresstille.

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
Ohne Regung ruht das Meer,
Und bekümmert sieht der Schiffer
Glatte Fläche ringsumher.
Keine Luft von keiner Seite!
Todesstille fürchterlich!
In der ungeheuren Weite
Reget keine Welle sich.

(Goethe.)

20. Glückliche Fahrt.

Die Nebel zerreißen,
Der Himmel ist helle,
Und Nodus löset
Das ängstliche Band,
Es säuseln die Winde,
Es rührt sich der Schiffer,
Geschwinde! Geschwinde!
Es teilt sich die Welle,
Es naht sich die Ferne,
Schon seh' ich das Land.

(Goethe, † 1832.)

21. Auf die Reise.

Um Mitternacht auf pfadlos weitem Meer,
 Wann alle Lichter längst im Schiff erloschen,
 Wann auch am Himmel nirgends glänzt ein Stern,
 Dann glüht ein Lämpchen noch auf dem Verdeck,
 Ein Docht vor Windesungestüm verwahrt,
 Und hält dem Steuermann die Nadel hell,
 Die ihm untrüglich seine Richtung weist.
 Ja, wenn wir's hüten, führt durch jedes Dunkel
 Ein Licht uns, stille brennend in der Brust.

(Uhland, † 1862.)

22. Der Landmann an seinen Sohn.

Üb' immer Treu und Redlichkeit
 Bis an dein kühles Grab,
 Und weiche keinen Finger breit
 Von Gottes Wegen ab;
 Dann wirst du wie auf grünen Au'n
 Durchs Pilgerleben geh'n,
 Dann kommst du ohne Furcht und Grau'n
 Dem Tod ins Auge seh'n.

(Hölty, † 1776.)

23. Freund und Feind.

Teuer ist mir der Freund, doch auch den Feind kann
 ich nützen;
 Zeigt mir der Freund, was ich kann, lehrt mich der
 Feind, was ich soll.

(Schiller, † 1805.)

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY.

DIRECTIONS.—*m.* = masculine ; *f.* = feminine ; *n.* = neuter ;
w. = weak.

*The figures after the meanings refer to the pages of the Grammar where
the inflections of each word may be found.*

A.

a (an) 8.
able (to be), können, 86–87.
all, 74.
all kinds of, allerlei.
allowed (to be), dürfen, 86–
87.
also, auch.
angry, zornig.
Anthony, Anton, 27.
at, 28, 97.
author, Schriftsteller, *m.* 13.

B.

bad, schlecht.
be (to), sein, werden, 39, 58.
bear, Bär, *m.* 13.
because, weil.
become (to), 42.
beer, Bier, *n.* 16.

begin, 104.
bell, Glocke, *f.* 12.
best, 78, 80.
big, groß.
black, schwarz.
blow (to), 104.
blue, blau.
boil (to), kochen, kott, gekocht.
book, Buch, *n.* 22.
boot, Stiefel, *m.* 18.
born, geboren.
boy, Knabe, 13.
bread, Brot, *n.* 16.
breakfast, Frühstück, *n.* 16.
brisk, flink.
brother, Bruder, 18.
brother-in-law, Schwager, 18.
brush, Bürste, *f.* 13.
brush (to), bürsten.
busy, beschäftigt.
butter, Butter, *f.*
buy (to), kaufen (*w.*)
by, von (*Dat.*)

C.

cart, Karren, Wagen, *m.* 18.
 cat, Katze, *f.* 13.
 celebrated, berühmt
 Charles, Karl.
 chastise, züchtigen (*w.*)
 chatter, plaudern (*w.*)
 cheerful, munter.
 cheese, Käse (Käse), *m.* 16.
 child, Kind, *n.* 22.
 city, Stadt, *f.* 16.
 clock, Uhr, *f.* 18.
 coat, Rock, *m.* 16.
 coffee, 93.
 collar, Kragen, *m.* 18.
 colour, Farbe, *f.* 12.
 come, 106.
 command (to), 104.
 count, Graf, 13.
 country, Land, *n.* 22.
 cousin, *m.*, Better (pl. *n.*), 18.
 cousin, *f.*, Cousine, 13
 cow, Kuh, 16.
 creep (to), kriechen, 106.
 cry (to), schreien, schrie, ge-
 schrien.
 cucumber, Gurke, *f.* 13.
 cup, Tasse, *f.* 13.

D.

dark, dunkel.
 dead, tot.
 deaf, taub.
 died, starb, 68.
 diligent, fleißig.
 disturb (to), stören (*w.*)
 do (to), thun, machen; to do
 an exercise, an imposition,
 eine Aufgabe, eine Straf-
 aufgabe machen.

do, does, in interrogative and
 negative sentences is not
 translated. Do you go?
 = go you? I do not go = I
 go not.

dog, Hund (pl. Hunde), *m.* 16
 door, Thür, *f.* 13.
 dress, Kleid, *n.* 22.

E.

ear, Ohr, *n.* 24.
 ear-ring *m.* 16.
 eat, essen, 104.
 economy, Sparsamkeit, *f.*
 egg, Ei, *n.* 22.
 elect (to), wählen, (*w.*)
 emperor, Kaiser, 18.
 every, 74.
 eye, Auge, *n.* 25.

F.

fast, schnell.
 father, Vater, 18.
 fearful(ly), fürchterlich.
 find (to), 51.
 fine, schön.
 fire, Feuer, *n.* 18.
 for, für (Acc.)
 forest, Wald, *m.* 22.
 fox, Fuchs, 15.
 Frenchman, Franzose, 12.
 friend, Freund, *m.* 115.
 frightened (to be), 104.
 frozen (freeze), 104.

G.

game, Spiel, *n.* 16.
 gate, Thor, *n.* 16.
 Geneva, Genf.
 German, the, 13.

Germany, 28.

get, getting, 42 and 53.

glad, froh.

glass (drinking), Glas, n. 22.

glass (looking), Spiegel, m. 18.

go (to), 105 — for a walk, spazieren gehen.

God's, Gottes.

got (get), 42 and 53.

grass, Gras, n. 22.

great, groß.

green, grün.

H.

hand, Hand, f. 16.

handwriting, Handschrift, f. 12.

happens, 95.

hare, 13.

haste (to make), sich eilen, sich spüten, 88.

hat, Hut, m. 16.

head, Kopf, m. 16.

headmaster, Director, 24.

heavy (heavily), schwer.

help (to), 106 (Dat.)

here, hier.

highly, 80.

hold (to), 104.

home, nach Hause; at —, zu Hause.

horse, Pferd, n. 16.

hot, heiß.

hour, Stunde, f. 13.

house, Haus, n. 22.

I.

idle, träge.

ill, krank.

imposition, Strafarbeit, f. 12.

imprudent(ly), unflug.

in, in, auf, zu (Dat.)

in the year, im Jahre.

industry, Fleiß, m. 15.

ink, Tinte, f. 18.

J.

John, Johann.

jump (to), springen, 102.

K.

kettle, Kessel, m. 18.

kind, gültig.

king, König, 16.

knife, Messer, 18.

know (to) (to be acquainted with—Fr. connaître), kennen, 106.

know (to) (Fr. savoir), wissen, wußte, gewußt.

L.

lake, See, m. 25.

laugh (to), lachen.

M.

mad, toll.

maid, Magd, f. 16.

make (to), 74.

many (much), 74.

market, Markt, m. 16.

Mary, Marie, 25.

master, Lehrer, 18.

mayor, Bürgermeister, 18.

merciful, 67.

mercy, Barmherzigkeit, f.

mother, Mutter, 19.

N.

night, Nacht, *f.* 16.
 no, nein; kein, 9.
 noble, edel.
 nonsense, Unsinn, *m.* 16.
 not, nicht.
 number, Zahl, *f.* 13.

O.

obedient, gehorsam.
 obliged (to be), 86-88.
 old, alt.
 one, 68, 74.
 or, oder.
 orange, Apfelsine, Orange, *f.* 13.
 ostrich, Strauß (pl. not mod.), *m.* 16.

P.

parable, Gleichniß, *n.* 16.
 parasol, sunshade, Sonnen-
 schirm, *m.* 16.
 pass (to), vergehen, verging,
 vergangen.
 pastor, 25.
 patience, Geduld, *f.*
 pen, Feder, *f.* 13.
 pilgrim, Pilger, *m.* 18.
 plait, Flechte, *f.* 13.
 play, spielen (*w.*)
 pocket, Tasche, *f.* 13.
 pocket-handkerchief,
 Taschentuch, *n.* 22.
 pork, Schweinefleisch, *n.* 16.
 prefer (to), vorziehen, zog
 vor, vorgezogen.
 prince, Fürst, 12.
 prize, Preis, *m.* 16.

prudent, flug.
 pull (to), 97.
 punish (to), strafen (*w.*)
 put (to), stellen (*w.*)

Q.

queen, Königin, pl. König-
 innen, 13.
 quickly, schnell.
 quiet, ruhig.

R.

reader, Lesebuch, *n.* 22.
 ready, bereit.
 recommend (to), 105.
 red, rot.
 respect (to), achten (*w.*)
 revolver, Revolver, *m.* 18.
 reward (to), belohnen, 92.
 ribbon, Band, *n.* 22.
 rich, reich.
 rifle, Büchse, *f.* 13.
 right, recht.
 right (to be), 36.
 roast (to), braten, briet, ge-
 braten.
 roast meat, Braten, 18 (not
 mod.)
 ruler, Lineal, *n.* 16.
 run (to), 51.

S.

saddler, Sattler, *m.* 18.
 sail (to), segeln (*w.*)
 say (to), 74.
 sea, Meer, *n.* 16, See, *f.* (no
 pl.)
 set (to)—of the sun—unter-
 gehen, ging unter, ist unter-
 gegangen.
 several, mehrere.

shall (fut.), 37 ff.
 shall (aux. of mood), 86.
 shilling, Schilling, *m.* 16.
 sister, Schwester, 13.
 sister-in-law, Schwägerin,
 pl. Schwägerinnen, 13,
 son, Sohn, 16.
 speak (to), sprechen, 106.
 stand (to), stehen, stand, ge-
 standen.
 strict, streng.
 sun, Sonne, *f.* 13.
 superfluous, überflüssig.
 sure(ly), sicher.

T.

take (to), nehmen, 107.
 talk (to), reden (*w.*)
 teach (to), 74.
 tell (to), sagen (*w.*)
 tell (to) lies, lügen, 106.
 that, 19, 62.
 that, daß, 110.
 think (to), denken, 104,
 glauben (*w.*)
 to, zu, nach (*Dat.*)
 to-day, heute.
 to-morrow, morgen.
 too, zu.
 too = also, auch.
 town, Stadt, *f.* 16.
 traveller, Reisende, *m.* and *f.*
 13.
 troublesome, beschwerlich,
 schlimm.
 turn (to) = to become, wer-
 den, 42.

U.

umbrella, Regenschirm, *m.*
 16.

uncle, Onkel, 18; Oheim, 16.
 untidy, unordentlich.
 us, 56.

V.

vain, eitel.
 very, sehr.
 vex, ärgern, 95.

W.

water, Wasser, *n.* 18.
 weather, Wetter, *n.* 18.
 weep (to), weinen.
 well, wohl, gut.
 what? 64.
 what sort of? 64-65.
 which, 64-66.
 white, weiß.
 who? 64.
 who, 66.
 why, warum.
 will, Wille; Gen. Willens;
 Dat. and Acc. Willen.
 window, Fenster, *n.*
 windowpane, Fensterscheibe, *f.*
 will (to be willing), 86.
 wish (to), wünschen (*w.*)
 woman, Frau, *f.* 18; Weib,
n. 22.
 work (to), 74.
 worst, am schlechtesten, 80.
 write (to), schreiben, 106.
 writings, Schriften, *f.*
 wrong (to be), 36.

Y.

year, Jahr, *n.* 16.
 yes, ja.
 yesterday, gestern.

GERMAN-ENGLISH VOCABULARY.

The figure after each word refers to the page where the inflection of each word may be found.

Remember that adjectives are given in their uninflected form.

A.

Abend, *m.* 15, evening.
 aber, but, however.
 abfahren, to set out, start.
 Abreise, *f.* 12, departure.
 abrichten, to train, teach.
 abseits, aside.
 abweichen, to deviate.
 ach! ah! why!
 Acht geben, to give heed.
 achten, to mind, esteem.
 Aeolus, proper name of the god of the winds.
 Akademie, *f.* 12, academy.
 all, aller, alle, alles, all, whole, any, every.
 allemal, always, every time.
 als, as, than, when.
 am, for an dem.
 Ameise, *f.* 12. ant.
 anfallen, to fall, bounce upon, attack.
 angreifen, to attack.
 ängstlich, anxious(ly), oppressive.
 anhalten, to hold, to stop.
 ankleiden (sich), to dress.
 ankommen, to arrive.
 ansehen (mit), to look at at the same time, to be an eye witness.

Antwort, *f.* 12, answer.
 antworten, to answer.
 Anzahl, *f.* (no plur.), number, quantity.
 Apfel, *m.* 18, apple.
 Arbeit, *f.* 12, work.
 arbeiten, to work.
 arg, bad(ly), severely.
 Arm, *m.* 15 (not mod.), arm.
 arm, poor.
 Arznei, *f.* 12, medicine.
 Arzt, *m.* 15, doctor.
 Asche, *f.* (sing., has no pl.), ashes.
 Ast, *m.* 15, branch.
 Asyl, *n.* 16, asylum, refuge.
 Atem (Gen. 8), *m.* breath.
 auch, also, even.
 Au'n for Auen, from Aue, *f.* 12, green meadow.
 auf, on, upon, on to, for (Acc.)
 auf einen zukommen, to come towards one.
 Aufgabe, *f.* 12, theme, exercise, lesson.
 aufgehen (see gehen), to rise (of the sun).
 aufgeräumt, merry.
 aufstehen, stand auf, aufgestanden, to get up.
 Auge, *n.* 25, eye.
 Augenblick, *m.* 16, twinkling moment.

in dem Augenblick, at that moment.

aus, out, out of, from, by.

ausbleiben, to stay out, delay, fail to come.

ausländisch, outlandish, foreign.

ausmachen, to amount to.

aussehen (see sehen, 106), to look.

außer, out of, besides, except.

B.

balb, soon, shortly.

Band, *n.* 21, ribbon.

bange, afraid, alarmed, es ist mir bange, I am—.

Bank, *f.* 15, bench, form.

Bär, *m.* 12, bear.

bat from bitten, to pray.

bauen, to build.

Bauer, *m.* (pl. *n.*), peasant.

Baum, *m.* 16, tree.

Bauten } buildings.
Bauwerke }

Becher, *m.* 18, cup, goblet.

bedenken, bedachte, bedacht, to consider.

Bedenken, *n.* 18, consideration, doubt.

finden, fand, gefunden (sich), to be found, to be.

Begebenheit, *f.* 12, occurrence, adventure.

begegnen, to meet with (Dat.)

begehren, to covet.

behalten, behielt, behalten, to retain, keep.

bei, near, about, at, by, with.

beide, both.

Beifall, *m.* 16, applause.

Bein, *n.* 16, leg.

beinahe, almost.

Beinkleider, breeches.

beschlagen (sich)—(über, of), to complain.

Beflagte, *m.* and *f.* 12, defendant.

bestümmern (sich—um), to trouble one's head about.

bestümmert, anxious(ly).

belaufen (sich—auf), to amount to.

belohnen, to reward.

Belohnung, *f.* 12, reward.

bequem, comfortable and comfortably.

berebt, eloquent.

bereit, ready.

beriechen, beruch, berochen, to smell at.

berümt, famous, celebrated.

beschäftigt, busy.

besser, 78.

bestehen, bestand, bestanden, to stand, to last.

bestrafen, to punish.

Bett, *n.* (pl. *en*)—ins Bett helfen, to put one to bed.

Bewegung, *f.* 12, motion; sich in Bewegung setzen, to set one's self agoing.

Bewohner, *m.* 18, inhabitant.

bezahlen, to pay.

Bezug auf, reference to.

Bibliothek, *f.* 12, library.

Bier, *n.* 16, beer, ale.

Bild, *n.* 22, picture, image.

billig, equitable, fair, reasonable, cheap.

Birke, *f.* 12, birch.

biß, till, until—an, auf, in,
zu, up to—until.

Bitte, *f.* 12, petition,
request.

bitten, bat, gebeten, to pray,
entreat, request.

Bitten, *n.* 18, entreating.

Blase, *f.* 12, bladder.

blasen, bließ, geblasen, to
blow.

blau, blue.

Bleistift, lead-pencil.

Blid, *m.* 15, glance, look.

blindlings, blindly.

Böfewicht, *m.* 22, villain.

Bramine, 12, Brahman.

Brand, *m.* 15, fire.

braten, briet, gebraten, to
roast.

Braten, *m.* 18, roast meat.

brav, brave, gallant, good,
honest.

brennen, brannte, gebrannt,
to burn.

brennend, burning, scorching,
pungent.

Brennholz, *n.* 22, firewood.

Brennpunkt, *m.* (not mod.),
16, focus.

Brett, *n.* 22, board.

Brief, *m.* 16, letter.

Briefbote, 12, —träger, 18,
postman.

Brot (Broß), *n.* (not mod.),
16, bread, pl. loaves.

brüllen, to roar.

Brust, *f.* 16, breast, chest.

brüsten (sich) mit, to boast of.

Buch, *n.* 22, book.

Buchhändler, *m.* 18, book-
seller.

Buche, *f.* 12, beech.

Buchstab(ens — en — en), pl.
Buchstaben, type, letter,
character.

Bürger, *m.* 18, citizen,
burgher.

Bürgermeister, 18, mayor.

Busen, *m.* 18, (not mod.),
bosom, gulf.

C.

Cäcilie, Cecily.

Christus, Christ.

Chur, Coire in Switzerland.

Cyprien, Cyprus.

D.

da, there, then; when, as,
because, since.

Dach, *n.* 22, roof.

achte, see denken, 104.

dann, then.

daran, thereon, thereat
(besser daran, better off).

daraus, thereout, therefrom.

darnach, thereafter, after
that, according to that,
accordingly.

darüber, over it, on it.

darum, therefore.

daß, neut. art.—daß=daß-
jenige welches, that which.

daß, that.

davon, thereof, of that, of it.

demütigen, to humble.

den, acc. sing. masc. def.
art., and dat. pl. three

genders, den, 7, 62. 66.

denken, to think.

denn, for.

dennoch, notwithstanding.
 der, 7, 62, 66.
 dessen, 66.
 deshalb, on that account.
 deswegen, therefore.
 deuten, to interpret.
 deutsch, German.
 Deutsche, n. 12 (no plur.),
 German language.
 Deutsche, m. and f. 12, the
 German.
 ein Deutscher, a German.
 die Deutschen, the Germans.
 Deutschland, Germany, n.
 27, 28.
 die, 7, 62, 66.
 Dieb, m. 16, thief.
 diejenige, 62.
 Diener, m. 18, servant.
 dir, 55.
 Director, headmaster.
 doch, however, nevertheless,
 for all that yet, but, pray!
 Docht, m. (Dochte), 16, wick.
 Doctor, m. 25, doctor, phy-
 sician.
 Dorf, n. 22, village.
 dort, yonder, there.
 Dragoner, m. 18 (oner pl.),
 dragoon.
 drohen, to threaten (Dat.)
 du, der du, thou who.
 dunkel, dark.
 Dunkel, n. 18, darkness.
 durch, through, by, by
 means of.
 durchgraut, filled with awe.

E.

eben, even, plain, just.
 ebnen, to level.

Eduard, Edward.
 ehren, to honour.
 ehrerbietig (gegen), reverent-
 (ly), respectful(ly).
 Ei, n. 22, egg.
 Eiche, f. 12, oak.
 Eichenwald, m. 22, oak-
 forest.
 eichen, oaken.
 eigen, own, proper, peculiar.
 eilen (sich), to hasten.
 einander, one another; bei
 einander, together.
 einiger, einige, einiges, plur.
 einige, some.
 einmal, once, one time.
 eins, 68.
 einsam, lonely.
 einsehen, to understand.
 Einwohner, m. 18, inhabit-
 ant.
 Eis, n. 15, ice.
 Eisen, n. 18, iron.
 Elisabeth, Elizabeth.
 Ende, n. 25, end.
 England, n. England.
 Engländer, 18, Englishman.
 Engländerin, (plur. innen),
 Englishwoman.
 englisch, English.
 entfallen, entfiel, entfallen,
 to drop, slip out.
 Erde, f. 12, earth, ground.
 erfinden, erfand, erfunden,
 to find out, invent.
 Erfindung, f. 12, invention.
 erfüllen, to fill up, to fulfil.
 ergießen (sich), ergoß, er-
 goßen, to flow (into=in,
 Acc.)
 ergreifen, ergriff, ergriffen,
 to seize, lay hold of.

erheben, erhob, erhoben, to lift up, to raise.
 Erholung, *f.* 12, recreation.
 erlangen (*w.*), to reach, attain, obtain.
 erlauben, to permit, allow.
 erleiden, erlitt, erlitten, to suffer.
 erlöschen, extinguished, (*erlöschen*, *erlosch*, *erloschen*, to get extinguished).
 ernst, earnest, serious(*ly*), stern.
 ernsthaft, same as ernst.
 erreichen=erlangen.
 ersetzen, to supply, restore.
 erstaunen (*sich*), to be astonished, amazed.
 erstehen, erstand, erstanden, to rise.
 erwidern, to return, answer.
 erzählen, to tell.
 es, it, there; *frequently not translated*.
 Esche, *f.* 12, ash.
 Esel, *m.* 18, ass, donkey.
 Essen, *n.* eating, meal.
 etwas, something, somewhat.
 euer, eurge, 59, 60.
 Eure, 59.
 ewig, eternal, everlasting.

F.

fahren, fuhr, gefahren, to drive. etc. 83.
 Fahrt, *f.* 12, passage, journey.
 Falzbein, paper-knife.
 fangen, fing, gefangen, to catch.

Farbe, *f.* colour.
 Faß, *n.* 22, cask, barrel.
 fast, almost.
 Feder, *f.* 12, feather, pen.
 Federmesser, *n.* 18, pen-knife.
 fehlen, to fail, ail (*impersonally with dat.*).
 Fehler, *m.* 18, fault, mistake.
 Feind, *m.* 15, enemy.
 Feld, *n.* 22, field.
 Feldmarschall, 15, field-marshal.
 Fell, *n.* 15, skin, hide.
 Ferne, *f.* 12, distance.
 Festung, *f.* 12, fortress.
 Feuer, *n.* 18, fire.
 Fichte *f.* 12, pine.
 Fichtenwald, *m.* 22, pine-forest.
 fiel, imperf. of fallen, gefallen, to fall.
 fing, see fangen.
 Finger, *m.* 18, finger; keinen Finger breit, not a finger's breadth.
 Fläche, flat, flatness, plain, surface.
 fladern, to flare; da fladert's, there is a flare of light.
 Flammenschrift, *f. sing.*, fiery characters.
 Fleisch, *n.* 15, flesh, meat.
 fleißig, diligent.
 fließen, floß, geflossen, to flow.
 Floh, *m.* 16, flea.
 Fluß, *m.* 15, river.
 Flut, *f.* 12, flood, tide.
 fortfahren (see fahren), to go on, continue.
 fortreißen, to draw along, hurry away.

fortschleichen (sich), — schlich,
geschlichen, to sneak away.

Frage, *f.* 12, question.

fragen, to ask.

Franzose, *m.* 12, Frenchman,

Französin (*pl.* innen), 12,
Frenchwoman.

französisch, French.

Frau, *f.* 12, woman, wife,
lady, Mrs.

frech, wantonly.

Fremde, *m. & f.* 12, stranger,
foreigner.

fremd, strange, foreign, not
one's own.

Freude, *f.* 12, joy; seine
Freude haben (an), to
delight in.

freuen (sich), to rejoice.

Freund, *m.*, friend.

frevel = frevelhaft, wicked.

Friedrich, Frederick.

Fritz, Fred.

fröh, glad.

Frucht, *f.* 15, fruit.

früh, early, premature.

frühzeitig, premature.

Frühstück, *n.* 15, breakfast.

Fuchs, *m.* 15, fox.

fügen (sich), to submit to, to
resign one's self.

füllen, to fill up.

funkeleb, sparkling.

Furcht, *f.* (no *pl.*), fear.

furchtbar, dreadful.

fürchterlich, frightful, terrible.

Fürst, *m.* 12, prince.

Fürstentum, *n.* 22, prin-
cipality.

Fuß, *m.* 15, foot.

Fußspur, *f.* 12, foot-print,
track.

G.

gab, see geben.

ganz, whole, full, all, quite.

ganz anders, quite different.

gar, quite, very.

Garten, *m.* 18, garden.

Gartenmauer, *f.* 12, garden-
wall.

Gebäude, *n.* 18, building.

geben, gab, gegeben, to give;
see also 94.

gebieten, gebot, geboten, to
command, to bid, to rule.

Gebirge (*sing. and pl.*), *n.*
18, mountains.

geboren, 72.

Gebot, *n.* (not mod.), 15,
commandment, order.

gebrauchen, to use.

gedacht, see denken, 104.

Gedärm, *n.* 15, bowels.

Gefahr, *f.* 12, danger.

gehen, ging, gegangen, to go.

Geheimnis, *n.* (*pl.* ffe), 15,
secret.

Gehorsam (no *pl.*), *m.* 15,
obedience.

gehorsam, obedient.

gelangen, to attain, arrive
(zu—at).

Geld, *n.* 22, money.

gellend, yelling, boisterous.

Gemeine, *m.* 12, private;
(der gemeine Soldat).

General, *m.* 15, general.

genießen, genoß, genossen, to
enjoy.

Geometer, *m.* 18, surveyor.

gerade, straight.

Geräth, *n.* 15 (*collectively*),
vessels.

Gericht, *n.* 15, dish.
 geritten—kam geritten, came riding.
 Gesandte, *m.* 12, ambassador.
 geschehen—es geschieht, 95.
 Geschichte, *f.* 12, history, story.
 geschwind, swift, quick(ly).
 Gesicht, *n.* 22, face.
 Gesicht, *n.* 15, vision.
 Gestalt, *f.* 12, form, figure.
 gestern, yesterday.
 gestiegen, from steigen, stieg, gestiegen, to mount, ascend.
 gestorben, died, dead.
 gesungen, sung.
 gethan, done.
 Getreide, *n.* 15 (no pl.), corn.
 Getreideforn, *n.* 22, grain of corn.
 gewähren, to grant.
 gewaltig, powerful(ly).
 Geweih, *n.* 15, horns, antlers.
 gewesen, been.
 gewiß, certain(ly).
 gewöhnlich, usual(ly).
 geworden, 42.
 gieb, imperative 2nd sing. of geben, to give.
 ging seiner Wege, went his way.
 glänzen, to glitter.
 glatt, smooth, polished, slippery.
 glauben, to believe.
 gleichwie, just as.
 Glöde, *f.* 12, bell.
 Glück, *n.* 15, luck, fortune.
 glücklich, lucky, happy.
 glühen, to glow.
 Glut, glowing, flame, ardour.

golden, gilden, golden.
 Gott(es, —) God (no art.).
 Grab, *n.* 22, grave, tomb.
 grau, grey.
 Graun=Grauen, horror, dismay.
 grauß, horrible.
 Grille, *f.* 12, cricket.
 groß, great, large, tall, big; grand.
 großartig, grand, noble.
 Großstadt, *f.* 15, large town, metropolis.
 Grund, *m.* 15, ground; zu Grunde richten, to ruin.
 gründen, to found.
 Gruß, *m.* 15, salutation, greeting.
 grüßen, to greet.
 gilden=golden.
 Gurke, *f.* 12, cucumber.
 Gustav, Gustavus.
 gut, good, well.

H.

habgierig, covetous, greedy.
 Hafen, *m.* 18, haven, harbour, port.
 halten, hielt, gehalten, to hold, keep; für, to think, deem.
 Handelsstadt, *f.* 22, mercantile town.
 hängen, hing, gehangen, to hang, to be suspended.
 Hansa, *f.* the Hanse.
 Hase, *m.* 12, hare.
 hassen, to hate.
 hastig, hasty(ly), eager(ly).
 häufig, am häufigsten, most abundantly, frequently.

Haupt, *n.* 22, head.
Hauptfigur, *f.* 12, main figure.
Haus, *n.* 22, house.
Hedwigskirche, St. Hedwig's Church.
Heer, *n.* 15, host, army.
heilsam, wholesome.
heim, home.
heimkehren, to return home.
Heimreise, *f.* 12, return home.
Heinrich, Henry.
heiß, hot.
heißen, to be called
helfen, **half**, **geholfen**, to help.
hell, bright.
her, hither; **neben her**, along with.
heran, on; —**kommen**, to come on, to approach.
heraus, out.
Herbst, *m.* 15, autumn.
hereinkommen, to come in.
Herr, Lord, master, gentleman, sir, Mr.
herrlich, magnificent, splendid.
herrschen, to rule.
hervor, forth, out.
heute, to-day.
hier, here.
Himmel, *m.* 18, heaven, sky.
Himmelsgegend, *f.* 12, point of the compass.
hinter, behind, 100.
hinüber, across.
hoch, high.
hohes Alter, old age, longevity.
höchst, highly.

höchste (**der**, **die**, **das**), highest.
Hof, *m.* 15, yard, court.
höflich, courteous.
Höhe, *f.* 12, height.
in die Höhe, on high, upwards.
Höhle, *f.* 12, cave.
höhlen, to excavate.
Hohn, *m.* (no pl.), scorn;
Hohn sprechen, **hinden**, (ein-
nem), to insult, to brave one.
hölzern, wooden.
hören, to hear.
hören (auf) = **gehordchen**, to obey.
hübsch, pretty, prettily.
Hund, *m.* 15 (not mod.), dog.
Hunger, *m.* 18, hunger.
Husar, *m.* sing. 12 and 18; plur. *en*, **husar**.
Husten, *m.* 18, cough.
Hut, *m.* 15, hat.
hüten, to keep, watch.

S (I.)

Idylle, 12, idyl.
Igel, *m.* 18, hedge-hog.
immer, always.
indisch, Indian.
irgend, some; **irgendwo**, somewhere; **irgendwohin**, somewhere (to some place).
iß, imperative 2nd sing. of **essen**, to eat.
Italien, Italy.
italienisch, Italian.

S (J).

Ja, yes, yea, surely.
 Jagd, *f.* 12, chase, hunt.
 jagen, to chase.
 Jäger, *m.* 18, hunter.
 jauchzen, to shout.
 jeglicher, jegliche, jegliches,
 every.
 jener, jene, jenes, 19.
 jetzt, now.
 Johann, John.
 jubeln, to exult.
 Jugend, *f.* (no pl.), youth.
 Junge, youngster, lad.

R.

Raifer, 18, Emperor.
 Raiferin (pl. innen), em-
 press.
 Rälte, *f.* 12, cold.
 Ramcrab, *m.* 12, comrade,
 fellow.
 kämpfen, to fight.
 Rappe, *f.* 12, cap.
 Karl, Charles.
 Kartoffel, *f.* 12, potato.
 Räs (Räse), *m.* 15, cheese.
 Kaufmann, 15 (plur. Kauf-
 leute), merchant.
 kaufen, to buy.
 kaum, scarcely.
 keck, bold(ly).
 Kelter, *m.* 18, wine-press.
 kennen, kannte, gekannt, to
 know (*connaître*), to be
 acquainted with.
 kennen lernen, to become ac-
 quainted with, to get to
 know.
 Renntniß, *f.* 15, knowledge.

Riefer, *f.* 12, Scotch fir.
 Rind, *n.* 22, child.
 Riste, *f.* 12, chest, box.
 Klang, *m.* 15, sound.
 klar, clear.
 Kleid, *n.* 22. dress, gar-
 ment.
 kleiden (sich), to dress one's
 self.
 klein, little, small.
 klettern, to climb.
 klirren, to clink.
 klug, prudent, wise.
 Knechtenschaar, *f.* 12 and 146.
 troop of servants.
 Knie, *n.* 15, knee.
 Knochen, *m.* 18, bone.
 Knopf, *m.* 15, button.
 Köln, Cologne.
 König, 15, king.
 Königin (pl. innen), queen.
 Königsmahl, royal banquet.
 Königsaal, royal hall.
 Königswache, king's guard-
 house, 142.
 konnte, könnte, 86.
 Kopf, *m.* 15, head.
 Korn, *n.* 22, corn, grain.
 köstlich, delicious.
 kräftig, strong(ly), power-
 ful(ly).
 krank, *adj.*, ill, sick.
 Krieg, *m.* 15, war.
 Krieger, *m.* 18, warrior.
 Kronprinz, *m.* 12, prince
 hereditary, heir apparent.
 kühl, cool, cold.
 künden, (einem) *So*hn künden,
 to insult, to brave one.
 Kur, *f.* 12, cure.

L.

Lachen, *n.* 18 (no pl.), laugh-
ter.
lachen, to laugh.
lag, *see* liegen.
Lager, *n.* (not mod.), 18,
camp.
Lämmchen, *n.* 18, lambkin.
Lämpchen, *n.* little lamp.
Landkarte, *f.* 12, map.
langsam, slow.
längst, long ago.
Lappländer, *m.* 18, Lap-
lander.
lärm, to brawl.
läse, *cond. pres.* of lesen.
lassen, ließ, gelassen (after
an infinitive lassen), to let,
suffer, bid, order.
sein Leben lassen, to lay down
one's life, to die.
lästern, to slander, scoff,
blaspheme (Gott).
Laub, *n.* 15, foliage, leaves.
Lauf, *m.* 15, run, course.
Läufer, *m.* 18, runner.
Laut, *m.* 15 (not mod.),
sound.
laut, aloud.
läuten, to ring (a bell),
toll.
Leben, *n.* 18, life.
am Leben, alive.
lebhaft, lively, sprightly.
Leckermaul, *n.* 22, dainty
mouth.
leeren, to empty, to drink off,
quaff.
legen, to lay, put, place.
Lehre, *f.* 12, doctrine, moral.
lehren, to teach.

Lehrer, *m.* 18, teacher,
master.
leichenstill, as silent as a
corpse (the grave).
leicht, light.
Lesebuch, *n.* reader.
Leu = Löwe, *m.* 12, lion.
leuchten, to shine.
Licht, *n.* 22, light.
lieb, dear.
lieben, to love.
lieb haben, to hold dear.
liefern, to deliver, — eine
Schlacht, to give battle.
liegen, lag, gelegen, to lie.
Linde, *f.* 12, lime-tree.
linf, left.
links, to the left.
loben, 47.
Locomotive, *f.* 12, locomotive.
Löffel, *m.* 18, spoon.
Lohn, *m.* 15, reward.
lösen, to loosen, untie, solve.
Luft, *f.* 15, air.
Lümmel, *m.* 18, lubber.
Lust, *f.* 15, pleasure, delight.

M.

machen, to make (einen zu
etwas, make one a).
mächtig, mighty, mightily,
powerfully.
Mädchen, *n.* 18, girl.
mag, 86.
Magier, *m.* 18, magician.
Mai, *m.* 15, May.
Mainz, Mayence.
Majestät, *f.* 12, Majesty.
Mal, *n.* 15, time.
man, one, they.

mancher, manche, manches, 74.

Mann, 22, the man.

Markt, *m.* 15, market.

Mauer, *f.* 12, wall.

Maus, *f.* 15, mouse.

Meer, *n.* 15, sea.

Meeresstille, *f.* 12, calm.

mehr, 78.

meinen, to mean, think.

Menge, *f.* 12, great number.

Mensch, 12, man.

die Menschen, mankind.

Milch, *f.* 12, milk.

Minister, *m.* 18, minister.

mir, 55.

mit, with (Dat.).

Mitschüler, *m.* 18, school-fellow.

Mittag, *m.* (not mod.), noon, south.

Mittagessen, *n.* 18, dinner.

Mitte, *f.* 12, middle.

Mittelalter, *n.* (sing.) 18, middle ages.

Mitternacht, *f.* 15, midnight, north.

mitteilen, to communicate.

Mittwoch, *m.* 15 (not mod.), Wednesday.

möchte, möchte, 89.

Monarch, *m.* 12, monarch.

Morgen, *m.* 18, morning, morrow, Orient.

morgen, to-morrow.

Morgengesang, *m.*, morning song.

Morgenglocke, *f.* 12, morning-bell.

Morgenrot, *n.* aurora, morning twilight.

müde, tired.

Mund, *m.* 15 and 22, mouth.

Museum (gen. *s.*, plur. *Museen*), museum.

musizieren, to make music, to play, 86. [perform.]

Mut, *m.* 15, mood, mind, spirit, courage.

zu Mute werden, to begin to feel (impersonal verb with Dat.).

mutig, courageous, mettlesome.

Mutter, 19.

Mütze, *f.* 12, bonnet, cap.

Myrte, *f.* 12, myrtle.

Mythe, *f.* 12, myth.

Mythologie, *f.* 12, mythology.

N.

nach (Dat.), after, to, for.

Nachbarin (plur. innen), 12, neighbour.

Nachmittag, *m.* 15 (not mod.), afternoon.

Nadel, *f.* 12, needle.

nahe (sich), to draw near.

nahe, see nehmen.

nähren, to nourish.

Name and Namen, *m.* (gen. *ens*, dat. and acc. *en*—pl. *Namen*), name, reputation, character.

naschen, to nibble, to pick.

Rebel, *m.* 18, fog.

neben einander, side-by-side.

nehmen, nahm, genommen, to take.

nein, no.

nennen, nannte, genannt, to name, to call.

neu, new.
 nicht, not.
 nichts, nothing.
 nie, never.
 niebertwerfen, to cast down.
 nirgend, nirgend8, nowhere.
 noch, yet, still.
 noch nicht, not yet.
 (Nord) Norden, m. 18, north.
 Nordsee, f. North Sea.
 Null, f. 12, zero.
 nun, now, therefore, why!
 nur, but, only.
 gehe nur, just go on.
 nützen, to make use of.

D.

ob, whether, if.
 ob dem auch so sei, whether
 that was really so (true).
 obgleich, although.
 Ofen, m. 18, stove.
 oft, öfter, often.
 Oheim, m. uncle.
 ohne, without.
 Ohr, n. 24.
 ins Ohr sagen, to whisper
 into one's ear.
 Ohrfeige, f. 12, box on the
 ear.
 Onkel, m. uncle.
 Osten, m. 18, east.

P.

Pack, m. 15, pack, packet.
 Packpapier, n. 10, brown
 paper.
 Päckchen, n. 18, packet, par-
 cel.

Paket, n. 15, packet.
 Palast, m. 15, palace.
 Pantoffel, f. 12, slipper.
 Papier, n. 15, paper.
 passen, to fit, to apply.
 Pfad, m. 15 (not mod.), path.
 pfadlos, pathless.
 Pferd, n. 15, horse.
 Pflug, m. 15, plough.
 Philosoph, m. 12, philoso-
 pher.
 Pilgerleben, n. 18, pilgrim's
 life, life's pilgrimage.
 Platz, m. 15, place, room.
 Poffen treiben, to make fun.
 prächtig, magnificent.
 Prabler, m. 18, braggard.
 prangen, to shine, to make a
 show of.
 Preuße, m. 12, Prussian.
 Preußen, Prussia.
 preussisch, Prussian.
 Priester, m. 18, priest.
 Prinz, m. 12, prince.
 Pult, n. 15, desk.
 Purpur, m. (gen. 8), purple.

R.

Rabe, m. 12, raven.
 Rand, m. 22, edge, brim.
 Rang, m. 15, rank.
 Rat, m. 15, advice.
 Ratherr, m. (pl.—herren),
 alderman.
 rauben (Dat. of Pers.), to
 rob, deprive.
 recht, right, quite, very.
 Recht haben, 36.

recht^s, to the right.
 Rede, *f.* 12, speech.
 Redlichkeit, *f.* honesty.
 Regel, *f.* 12, rule.
 Regen, *m.* 18, rain.
 regen (sich), to be stirring.
 regnen, to rain.
 Regung, *f.* 12, movement.
 reich, rich.
 Reich, *n.* 15, empire, realm.
 kingdom.
 reif, ripe.
 Reise, *f.* 12, journey, voyage.
 reisen, to travel.
 reißen, riß, gerissen, to tear.
 reißend, rapid, rapacious.
 Reiter, *m.* 18, rider, trooper.
 Reitermann, trooper.
 Rentier, *n.* 15, reindeer.
 Residenz, *f.* 12, residence.
 Richtung, *f.* 12, direction.
 rief, *see* rufen.
 Riesenbau, *m.* (pl.—bauten),
 gigantic structure.
 Rinde, *f.* 12, rind, bark,
 crust.
 Ring, *m.* 15, ring.
 rings umher, round about.
 Rod, *m.* 15, coat.
 Rom, Rome.
 Rose, *f.* 12, rose.
 Roß, *n.* (not mod.), 15,
 horse, courser.
 rot, red.
 rücklings, backward.
 rufen, rief, gerufen, to call,
 to cry out.
 Ruhe, *f.* rest, repose.
 ruhen, to repose, rest.
 ruhig, quiet.
 rühren (sich), to stir, to bestir
 one's self.

Ruffe, *m.* 12, Russian.
 Rußland, Russia.

§.

's for es, it, there.
 sah, sahen, saw.
 saß, *see* sitzen.
 säuseln, to rustle, whisper.
 Schachbret(t), *n.* 22, chess-
 board.
 Schachspiel, *n.* 15, play at
 chess.
 scharf, sharp, hard, hot.
 Schatzmeister, *m.* 18, treasurer.
 schäumen, to foam.
 Schiff, *n.* 15, ship.
 Schiffer, *m.* 18, navigator,
 mariner.
 schimmern, glittering, bril-
 liant.
 Schlacht, *f.* 12, battle.
 Schlachtfeld, *n.* 22, battlefield.
 schlafen, schlief, geschlafen, to
 sleep.
 schlafen gehen, to go to bed.
 Schlange, serpent, snake.
 schlecht, bad(ly).
 Schlesien, Silesia.
 Schlitten, *m.* 18, sledge.
 schlottern, to shake, to knock.
 schluchzen, to sob.
 schluchzen, *n.* 18, sobbing.
 schmal, narrow, strait.
 schmecken (*w.*), to taste.
 savour.
 schnappen, to snap, snatch.
 schneiden, schnitt, geschnitten,
 to cut.
 schnell, quick(ly), sudden(ly).
 schon, already, surely.
 schön, beautiful(ly).

Schred, Schreden, m. fright, alarm.

schrecklich, frightful.

Schreiben, schrieb, geschrieben, to write.

Schreibheft, n., copy-book.

Schreibpapier, n., writing-paper.

Schreibtafel, f. 12, black-board.

Schreibtisch, m. 15, writing-table.

Schrie, impf. of schreiben, ges-
schrien, to scream, shout.

Schrift, f. 12, writing.

Schule, f. 12, school.

Schüler, n. 18, pupil, school-boy.

Schülerin(innen), f., pupil, schoolgirl.

Schuljungen, schoolboys.

Schulzimmer, n. 18, school-room.

Schutzmann, policeman.

**Schwand, imperf. of schwün-
den, geschwunden**, to
vanish.

Schwarz, black.

Schwein, n. 15, hog, pig.

Schweinefleisch, n., pork.

schwer, heavy, difficult.

Schwert, n. 22, sword.

Schwester, f. 12, sister.

schwinden, see schwand.

Sechziger, m. 18, sexagena-
rian.

See, m. 25.

See, f. the sea (pl. Meere).

Seeschiff, n. 15, sea-ship.

sehen, sah, gesehen, to see.

Sehne, f. 12, sinew.

sehr, very, much.

Silde, f. 12, silk.

Seite, f. 12, side, page.

selbiger, selbige, selbiges, the
same, that.

selbst, 58.

**siehe, sieh', imperative of
sehen**, lo! behold!

singen, sang, gesungen, to sing.

sitzen, saß, gegessen, to sit.

so, so, such, then, often not
translated in English; ex.
**wenn er kommt, so sagen
Sie ihm das**, when he
comes, tell him that.

Sofa, n., sofa.

**sogleich, directly, imme-
diately**.

Sohn, 16.

solcher, solche, solches, such.

sollen, 86, 88.

sollt' ich = even if I should.

sonderbar, strange(ly).

sondern, but.

sondern, to divide.

sonstig, other.

spät, late.

Speer, m. 15, spear.

Speise, f. 12, food.

Spiegel, m. 18, looking-
glass.

Spiel, n. 15, play, game.

spielen, to play.

Spielsachen, playthings.

Spieltisch, m. 15, gaming-
table.

spotten, to scoff.

sprechen, sprach, gesprochen
to speak.

Sprüchlein, n. 18, little
sentence, axiom.

Sprung, m. 15, leap, bound.

Staat, 25.

Stadt, 16.

Stahl, *m.* 15, steel.
 Stamm, *m.* 15, stem, stock, trunk, race.
 Standpunkt, *m.* 15 (not mod.), point of view.
 Star, *m.* 15 (not mod.), starling.
 stark, strong(ly), severe(ly).
 starr, stiff immovable.
 statt, instead of.
 stecken, to stick, put.
 Steg, *m.* 15, foot-bridge.
 stehen, stand, gestanden, to stand.
 steigen, stieg, gestiegen, to ascend, to mount.
 Stelle, *f.*, auf der Stelle, on the spot.
 stellen, to put, place; sich anstellen, to feign.
 sterben, starb, gestorben, to die.
 Stern, *m.* 15, star.
 stets, continually.
 Steuer, *n.* 18, rudder, helm.
 Steuermann, helmsman.
 Stiefel, *m.* 18, boot.
 Stier, *m.* 15, bull.
 stier, staring.
 still, still, silent.
 Stille, *f.* stillness, silence.
 Stock, *m.* 15, stick.
 Stolz, *m.* pride.
 stolz, proud.
 stören, to disturb.
 störrig, stubborn.
 stottern, to stutter.
 strafen, to punish.
 Strecke, *f.* 12, tract, extent.
 streiten, stritt, gestritten, to fight.

strenge, strong, rough, hard, biting (cold).
 Strick, *m.* 15, cord, rope.
 Stube, *f.* 12, room.
 Stück, *n.* 15, piece.
 Stuhl, *m.* 15, chair.
 Stunde, *f.* 12, hour, lesson.
 Sturm, *m.* 15, storm.
 Sturmwind, *m.* 15, storm, tempest.
 Süden, *m.* 18, south.
 sündig, sinful.

T.

täglich, daily.
 Tanne, *f.* 12, fir.
 Tante, *f.* 12, aunt.
 tapfer, brave, gallant.
 Tasche, *f.* 12, pocket.
 Tau, *n.* 15 (not mod.), rope.
 Tau, *m.* dew; *n.* cable.
 Teich, *m.* 15, pond.
 teilen, to divide, to part.
 Teil, *m.* 15, part.
 teuer, dear.
 Thal, *n.* 22, valley.
 that, see thun, below.
 That, *f.* 12, deed, action.
 in der That, indeed, in fact.
 Thor, *n.* 16, gate.
 Thor, *m.* 24, fool.
 thun, that, gethan, to do;
 stolz thun (mit), to be proud of; daß that nichts, that does not signify.
 tief, deep.
 Tier, 16.
 Tinte, *f.* 12, ink.
 Tisch, 16.
 Titel, *m.* 18, title.
 Tod, *m.* (Gen. es), death

Todesstille, *f.* silence of the grave.
tot, dead.
totenbläß, deadly pale.
töten, to kill.
träge, idle.
tragen, *trug*, *getragen*, to bear, carry, wear.
treffend, striking.
treten, *trat*, *getreten*, to tread, step, walk.
trinken, to drink.
treu, faithful.
Treue, *f.* faith.
Trumpete, *f.* 12, trumpet.
Troß, *m.* 15, baggage of an army, gang, set of men.
Tuch, *n.* 15 and 22, cloth.

II.

üb' = *übe*, from *üben*, to practice.
über, over, above, beyond, on, about.
überflüssig, superfluous.
überhäufen, to load.
übersehen, *über sah*, *über sehen*, to survey, command, review.
überzieher, *m.* 18, overcoat.
übung, *f.* 12, exercise.
Uhr, 18.
Uhu (Gen. 3—plur. *Uhus*), horn-owl.
um, about, at, by, round.
umbringen, *brachte um*, *umgebracht*, to kill, murder.
umgehen (mit), *see gehen*—to associate (with).
undankbar, ungrateful.
ungeheuer, huge, prodigious.

ungesund, unwholesome.
unglaublich *vorkommen*, to seem incredible.
Unglück, *n.* misfortune.
Universität, *f.* 12, university.
unordentlich, disorderly, untidy.
untergehen, *ging unter*, *ist untergegangen* (die Sonne), to set.
Unteroffizier, *m.* 15 (gen. 3), subaltern officer.
unterstützen, to support.
untersuchen, to inquire into.
Unterthan, *m.* 24, subject.
untrüglich, infallible.
Ursache, *f.* 12, cause, reason.

III.

Water, 18.
verachten, to despise.
verbrechen, *verbrach*, *verbrochen*, to perpetrate.
Verbrechen, *n.* 18, crime.
verbreiten, to spread.
Verdeck, *n.* 15, deck.
verdoppeln, to double.
verflingen, *verflang*, *verflungen*, to die away.
verlassen, *verließ*, *verlassen*, to leave, abandon.
sich verlassen auf, to rely upon.
verlieren, *verlor*, *verloren*, to lose.
Verschwendung, *f.* profusion, dissipation.
verschwinden, *verschwand*, *verschwunden*, to disappear, vanish.

versprechen, versprach, ver-
sprechen, to promise.
verstehen, verstand, verstanden,
to understand.
versummen, to grow dumb,
speechless, silent.
verteidigen, to defend.
verwahren, to keep, preserve,
guard.
Vetter, *m.* (gen. *s*—plur. *n*),
cousin.
viel, much.
viele, many.
Viertel, *n.* 18, fourth.

Vogel, *m.* 18, bird.
voll, full.
von, by, of.
vor, before, for, to, from, of.
vorkommen; *Imp.* kam vor;
P.p. vorgekommen, to ap-
pear.
vorn, in front.

W.

wachsen, wuchs, gewachsen, to
grow.
wacker, brave(ly).
wählen, to elect.
Walb, 22.
Waldbaum, *m.* 15, forest tree.
Wand, *f.* 15, wall.
Wange, *f.* 12, cheek.
wann, when.
war, 39.
ward, *see* p. 53.
warum, why.
was, 64, 65, what, that
which.
was für ein, 65.

waschen, wusch, gewaschen,
to wash.
Wasser, *n.* 18, water.
weder—noch, 110.
Weg, *m.* 15, way.
Weh, Wehe, *n.* 25, woe.
Wehr, *f.* 12, defence.
wehren, to defend.
weil, because.
Wein, *m.* 15, wine.
Weintraube, *f.* 12, bunch or
cluster of grapes.
weise, wise.
weisen, wies, gewiesen, to
point out, direct, show.
weiß, white.
weit, far, far off, distant.
Weite, *f.* 12, distance.
welcher, welche, welches, 66.
welken, to wither, fade.
Welle, *f.* 12, wave.
Welt, *f.* 12, world.
Weltgegend, *f.* 12, cardinal
point.
wenden (sich), to turn.
wenig, little.
wenige, few.
wenn, when, if.
wer (ist) da? who is there?
werden, 42.
werfen, warf, geworfen, to
cast.
wert, worth, worthy.
wessen, 64.
Westen, *m.* 18, west.
wetteifern (mit), to vie with.
wichtig, weighty, important.
wie, how, as, than.
wie ich will, as (much as) I
may.
wieder, again.
wiederholen, to repeat.

wild, savage.
 Wild, *n.* game.
 Wilde, *m.* and *f.* 12, savage.
 Wilberer, Wildbich, *m.* 18,
 poacher.
 will, 86.
 Wind, *m.* 15, wind.
 Windeſungelſtim, *n.* fierce-
 neſs of the wind.
 Winter, *m.* 18, winter.
 wirklich, actual(ly), real(ly).
 Wirt, *m.* 15, host.
 wiſſen, wußte, gewußt, to
 know (*savoir*).
 Woche, *f.* 12, week.
 wohl, well, to be ſure.
 Wohlthat, *f.* 12, benefit.
 Wolf, *m.* 15, wolf.
 Wort, *n.* (pl. Worte and
 Wörter), word.
 wurde, 42.
 Wut, *f.* fury.

3.

Zahl, *f.* 12, number, figure.
 z. B. = zum Beiſpiel, for
 inſtance.
 Zeichenmeiſter, *m.* 18, draw-
 ing-maſter.
 Zeichenpapier, *n.* drawing-
 paper.
 zeichnen, to draw.
 zeigen, to ſhow.

Zeit, 13.
 zerreißen, zerriß, zerriſſen, to
 tear, rend.
 zerſtören, to deſtroy.
 Zeughaus, *n.* 22, arsenal.
 ziehen, zog, gezogen, to draw,
 to pull.
 zieren, to adorn.
 Zimmer, *n.* 18, room.
 zornig, angry.
 zu, to too.
 zu Hauſe, at home.
 Zucht, *f.*, diſcipline—in der
 Zucht ſtehen, to be under
 diſcipline.
 züchtigen, to chaſtiſe.
 zufrieden, content, ſatisfied.
 Zug, *m.* 15, draught, train.
 zuletzt, at laſt, laſtly.
 zumal, ſpecially, at once.
 zur = zu der (*fem.*).
 zurückſehren, to return.
 zurücklegen, to make a way,
 travel.
 zuweiſen, ſometimes.
 zuwerfen, warf zu, zugetworfen,
 to throw to (*Dat.* of pers.).
 Zweig, *m.* 15, branch
 bough.
 zweimalig, twice done, re-
 iterated.
 zwischen, between.

LITERAL TRANSLATION OF THE PROVERBS.

Page 21.—Idleness is the beginning of all vices.

Too much is unwholesome.

Everyone is his own (nearest) neighbour.

End good, all good.

172 LITERAL TRANSLATION OF GERMAN PROVERBS.

Page 81.—Honest lasts longest.

Whosoever comes first, grinds first.

New brooms sweep well.

Weeds do not perish.

Unjust wealth does not prosper.

Page 85.—Like and like readily match.

Let every man scrub before his own door.

Young used, old done.

Necessity knows no law.

Page 99.—After the rain comes sunshine.

As one carries on a thing, so it goes.

Bravely ventured is half done.

To the learned it is easy to preach.

Page 102.—From the rain on to the eaves.

Might goes before right.

Hasten slowly (word for word 'with while')—*Late.*

'*Festina lente.*'

Page 108.—Industry breaks ice.

Good thing wants time.

To advise is easier than to help.

Page 109.—Without trouble no gain.

Still waters are deep.

Ingratitude is the world's reward.

As the work, so the reward.

Better late than never (gar = at all).

THE FIRST GERMAN BOOK.

Grammar, Exercises, Conversation, Reading Lessons, Translation, a List of useful words to be committed to memory, and a comprehensive German-English and English-German Vocabulary.

BY THE REVEREND A. L. BECKER,

Member of the Philological Society of London.

New Edition, printed in the New Official German Orthography.

184 pages, Small 8vo. Cloth, 1s.

ONE HUNDRED SUPPLEMENTARY EXERCISES TO THE 'FIRST GERMAN BOOK.'

With Two Complete Vocabularies. Small 8vo. Cloth, 1s.

A Complete Key to the 'First German Book' and to the 'Hundred Supplementary Exercises.'

Cloth, 2s. 6d. (*For Teachers only.*)

'It is not often that so perfectly satisfactory a first book as this comes in our way. Though it is strictly confined to the essential elements of the language, these are so clearly stated and so admirably arranged that, provided the lessons are, as the author requires, "thoroughly mastered," a good practical knowledge may be acquired. The classification of the nouns and verbs is at once theoretically correct and practically easy. This neat little volume is printed in clear, bold type.'

The Athenæum, October 9, 1885.

FIRST STEPS IN GERMAN IDIOMS.

Containing an Alphabetical List of Idioms, Explanatory Notes, Examination Papers, and One Thousand English Phrases to be turned into Idiomatic German.

BY THE REVEREND A. L. BECKER,

Member of the Philological Society of London.

New Edition, printed in the New Official German Orthography.

194 pages, Small 8vo. Cloth, 1s. 6d.

'This little volume contains a considerable number of the more common German Idioms arranged in alphabetical order. Where necessary, explanatory notes have been added, and a number of examination papers further supply convenient and systematic practice. Altogether the book appears to have been drawn up with care and due regard to practical utility, and should, therefore, produce satisfactory results.'

Glasgow Herald, October 1, 1891.

THE PUBLIC SCHOOL GERMAN GRAMMAR

With Exercises for Translation, Composition and Conversation,
A List of Irregular Verbs, and two complete Vocabularies.

By A. L. MEISSNER, M.A., Ph.D., D.Lit.,

Librarian and Professor of Modern Languages in Queen's College, Belfast.
Mitglied der Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen zu Berlin.

New Edition, revised and printed in the New Official German Orthography. 434 pages. Crown 8vo. cloth, 3s. 6d.

THE KEY TO THE SAME. (*For Teachers only*). Cloth. Price 3s.

'Dr. Meissner has bestowed considerable pains on his work.'—*Athenæum*.

'We have no hesitation in saying that this is the best work of the kind we have met with. Practice in conversation commences once the first principles are mastered, and the "first conversation lessons" are intended to furnish the pupil with the most necessary travel-talk for a journey up the Rhine and into Switzerland. Any one who has travelled, being totally ignorant of the language, will appreciate this. The new official spelling has been adopted throughout the book, but it has been sufficiently compared with the old in an introductory chapter to enable the student to read the books printed in the old spelling.'—*The Dublin Evening News*.

PRACTICAL LESSONS IN GERMAN CONVERSATION.

A COMPANION TO ALL GERMAN GRAMMARS.

An indispensable manual for Candidates for the Civil and Military Services, and for Candidates for the Commercial Certificate of the Oxford and Cambridge Joint Board.

By A. L. MEISSNER, M.A., Ph.D., D.Lit., &c.

New Edition. 260 pages. Crown 8vo. cloth, 2s. 6d.

'All who take an interest in German will do well to make acquaintance with the work. They will find it instructive and valuable, not merely for the German exercises, which are so arranged as to form a lesson for each day, but for the knowledge it contains of German towns, railways, steamboats, theatres, newspapers, besides having an excellent collection of anecdotes which are pleasant reading and inform the reader of many subjects which he will do well to remember. . . . There is no better companion for a tour in Germany than this.'—*The Northern Whig*.

GERMAN READERS FOR BEGINNERS

AND ELEMENTARY CLASSES.

Illustrated German Primer. First Steps in German. The easiest Introduction to the Study of German, for all Beginners. 64 pages, Crown 8vo. cloth s. d.
1 0

Meissner, Dr. A. L. The Children's Own German Book. Amusing and Instructive Stories in Prose for the Use of Beginners. With a German-English Vocabulary. 120 pages, Crown 8vo. cloth 1 6

— **The First German Reader.** Episodes from German History, and a Select number of Stories from German Authors, progressively arranged. With Notes. 108 pages, Crown 8vo. cloth 1 6

— **Pictures of German Life.** Stories from Contemporary Authors, including Riehl, Wichert, Auerbach, Freytag, &c., with Notes. 120 pages, Crown 8vo. cloth 1 6

Practical German Readings for Beginners. Simply-told Fables, Anecdotes, &c., introducing matters of every-day Life (House and School, Games, Animals, Trades, Pictures from Nature), Verses, &c., &c., with Special Lists of Words, in German and English, prefixed to each Extract in the First Part, practical Footnotes, suggestive Questions, and a full German-English Vocabulary. Adapted from the 'Lectures Pratiques Allemandes' of MM. BOSSERT and BECK, for the Use of English Pupils, by L. HAPPÉ, *Assistant Master at Dover College, &c.* 162 pages, Crown 8vo. cloth 2 6

Schlapp, Lust und Lehre. A Progressive German Reader, comprising Reading Extracts from Standard Authors, selected with a view of supplying an interesting and instructive variety of some of the more characteristic styles of German Prose and Poetry. With Notes and Vocabulary. 166 pages, Crown 8vo. cloth 1 6

Deutsche Märchen. Popular German Tales, of moderate Difficulty, combining the colloquial Forms of every-day Speech and the higher Forms of a polished Style and Poetic Diction. With Notes by M. HOMANN. 240 pages, Small 8vo. cloth 2 0

GERMAN LITERATURE AND READERS.

(The Editors' Names are placed in Parentheses.)

- Breul**, A Handy Bibliographical Guide to the Study of the German Language, and Literature. For Students, Librarians, Teachers, and reference Purposes, by Dr. K. BREUL. 160 pages, Crown 8vo. Cloth 2 6
- Deutsche Märchen.** Popular German Tales, of moderate difficulty, combining the colloquial Forms of every-day speech and the higher Forms of a polished style and Poetic Diction. With Notes. (M. HOMANN.) 240 pages, Small 8vo. Cloth 2 0
- Freytag**, Die Journalisten. With Notes, and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) 250 pages, Crown 8vo. Cloth 2 6
- German Authors**, with Explanatory Notes for English Schools. Price per volume in Paper Covers, 9d.
- Benedix, Doktor Wespe. (Naftel.)
- Goethe, Hermann und Dorothea. (Clapin.)
- Kotzebue, Die deutschen Kleinstädter. (Naftel.)
- „ Der gerade Weg der beste. (Clapin.)
- Schiller, Wilhelm Tell. (Naftel.)
- „ Der Parasit. (Clapin.)
- „ Maria Stuart. (Naftel.)
- Wichert, Das eiserne Kreuz. (Delfs.)
- German Newspaper Reading Book.** Extracts from Forty Newspapers (printed in the new official spelling), Questions on Grammar, etc., based on the Text, etc. etc. (JEFFCOTT and TOSSELL.) 270 pages, Crown 8vo. Cloth 3 0
- Goethe's Prosa.** Extracts from the 'Italienische Reise,' 'Aus meinem Leben,' 'Götz von Berlichingen,' etc. With Introduction, Notes, etc. (Dr. BUCHHEIM.) 300 pages, Crown 8vo. Cloth 2 6
- Gutzkow**, Zopf und Schwert. With Notes, Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 210 pages, Crown 8vo. Cloth 2 6
- Hackländer**, Der geheime Agent. With Notes, Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) Crown 8vo. Cloth 2 0
- Hauff**, Das Bild des Kaisers. With Notes, and Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 210 pages, Crown 8vo. Cloth 2 0
- Märchen: Das Wirtshaus im Spessart. With Notes, Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 312 pp., Cr. 8vo. Cl. 2 6
- Märchen: Die Karawane. With Notes, Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 230 pp., Cr. 8vo. Cloth 2 6

Illustrated German Primer. First Steps in German. The easiest Introduction to the Study of German. 64 pages, Crown 8vo. Cloth	s. d.	
	1	0
Klee, Die deutschen Heldensagen : 1. Hagen und Hilde. 2. Gudrun. With Notes, Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 166 pages, Crown 8vo. Cloth	2	6
Lessing's Fables, in Prose and Verse. With Notes and Vocabulary. (NAFTEL.) 128 pages, Crown 8vo. Cloth	1	6
Lessing and Gellert, Fabeln und Erzählungen, with a Selection from Lessing's Essays on Fables. With Notes, and Vocabularies. (NAFTEL.) 194 pages, Crown 8vo. Cloth	1	6
Meissner, Dr. A. L., The Children's Own German Book. Amusing and Instructive Stories for beginners. With Vocabulary. 120 pages, Crown 8vo. Cloth	1	6
—— The First German Reader. Episodes from German History, and Stories from German Authors, progressively arranged. With Notes. 108 pages, Crown 8vo. Cloth	1	6
—— Pictures of German Life, from Contemporary Authors, including Riehl, Auerbach, Freytag, etc. etc., with Notes. 120 pages, Crown 8vo. Cloth	1	6
Practical German Readings for Beginners. Simple Anecdotes, Fables, etc., introducing every-day matters, with Vocabularies to each Extract in the First Part, Foot-notes, Questions, and Vocabulary. Adapted from the 'Lectures Pratiques Allemandes' of MM. BOSSERT and BECK. (L. HAPPE.) 162 pages, Crown 8vo. Cloth	2	6
Riehl, Kulturgeschichtliche Novellen, containing 'Der stumme Ratsherr,' 'Der Dachs auf Lichtmess,' 'Der Leibmedicus,' 'Der Zopf des Herrn Guillemain.' With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) 210 pp., Cr. 8vo. Cloth	2	6
—— Die Ganerben ; Die Gerechtigkeit Gottes. With Notes, Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 224 pages, Crown 8vo. Cloth	2	0
Schiller's Prosa. Selections from the Prose Works of Schiller, with Introduction, Notes, etc. (Dr. BUCHHEIM.) 300 pages, Crown 8vo. Cloth	2	6
Schiller, Der Geisterseher. With Introduction, Notes, etc. (Dr. CH. MERK.) 224 pages, Crown 8vo. Cloth	2	6
Schlapp, Lust und Lehre. A Progressive German Reader in Prose and Poetry. With Notes and Vocabulary. 166 pages, Crown 8vo. Cloth	1	6

GERMAN CONVERSATION AND DIALOGUE BOOKS.

Lange. Easy German Dialogues. A useful Collection of Easy Sentences and practical Conversations on every-day Subjects. Specially compiled for the Use of Beginners and Young People of both sexes. Compiled and Edited by F. LANGE, Ph.D., *late Examiner in the German Language and Literature at the Victoria University, Manchester; Examiner to the College of Preceptors, &c.* 80 pages, Crown 8vo. cloth 0 9

‘This little book consists of a collection of easy sentences and practical conversations on every-day subjects. A special feature is the introduction of vocabularies, giving on one page the meaning of the words which occur in the dialogue on the opposite side. This is a judicious arrangement, and one which should materially add to the practical utility of the carefully-compiled manual.’—*Glasgow Herald.*

Richard and Kaub's New English and German Dialogues. Containing Classified List of Words in frequent use, Elements of Conversation with numerous Forms and Applications, Practical Phrases and Dialogues on every-day matters, and subjects incidental to Travelling, Visiting, Shopping, Apartments, &c. Correspondence, Invitations, Colloquial Idioms and Expressions, Comparative Tables of Monies, Weights, and Measures, &c., &c. New Edition, revised and corrected according to the new German orthography. 240 pages, Crown 16mo. cloth 1 6

(*Adopted by the School Board for London.*)

Richard and Kaub's New English and German Word Book, including comprehensive Lists of Words in frequent use. 80 pages, Crown 16mo. cloth 0 6

Koop. Dictionary of English Idioms, with their equivalent German. About 4000 Phrases and Idioms, carefully selected and arranged in Alphabetical order. 156 pages. Crown 8vo. cloth 2 6

Krueger. Conversational German Lessons. An entirely New Method, specially adapted for Self-Instruction. 86 pages, Small 8vo. cloth 1 6

NEW CONVERSATIONAL FRENCH COURSE.

BY HENRI BUÉ,

B. ès L., Officier d'Académie,

Principal French Master, Christ's Hospital, London, etc. etc.

Illustrated French Primer, or the Child's First French Lessons. The easiest introduction to the study of French, with numerous wood engravings. New and cheaper Edition. 1 vol. small 8vo, cloth, 1s. 6d.

Early French Lessons. New Edition, 64 pages. Cloth, 8d.

The compiler of this little book has had in view to teach the young beginner as many French Words as possible in the least tedious manner. He has found by experience that what children dislike most to learn are lists of words, however useful and well chosen, and that they very soon get weary of disconnected sentences, but commit to memory most readily a short nursery rhyme, anecdote, or fable. Hence the selection he has made.

The First French Book. New Edition, 1 vol., 180 pages. Cloth, 10d. Grammar, Exercises, Conversation, and Vocabulary. Drawn up according to the requirements of the First stage.

Every lesson is followed by a short dialogue for conversational practices. The volume comprises the whole Accidence. The rules are stated in the clearest possible manner. A chapter on the Philology of the Language, and some for reading and translation, a complete Index and two complete Vocabulary, follow the Grammatical portion. Its moderate price and its completeness will make it one of the best books for use in our Middle-Class and National Schools and other large establishments.

The Second French Book. New Edition, 1 vol., 208 pages. Cloth, 1s. Grammar, Exercises, Conversation, and Translation. Complete Vocabulary and a set of Examination Papers. Drawn up according to the requirements of the Second stage.

First Steps in French Idioms. New Edition, 1 vol., 192 pages. Cloth, 1s. 6d. Containing an Alphabetical List of Idioms, Explanatory Notes, and Examination Papers.

The Key to the above, together with the Keys to the First and Second Books (for Teachers only). In 1 vol., 2s. 6d.

One Hundred and Fifteen Supplementary Exercises to the 'First French Book.' 1 vol. small 8vo, cloth, 10d.

The Elementary Conversational French Reader. A Collection of Interesting Stories, printed in bold, clear type, and adapted for use in Schools, with Conversation, Examination Questions, Notes, and a complete French-English Vocabulary. 1 vol. small 8vo, 80 pages, limp cloth, 6d.

The New Conversational First French Reader. A Collection of interesting narratives, adapted for use in Schools, with a list of difficult words to be learned by heart, Conversation, Examination Questions, and a complete French-English Vocabulary. 224 pages, cloth, 10d.

Easy French Dialogues. A useful collection of Sentences and Practical Conversations on every-day Subjects, for beginners and young pupils. 1 vol. small 8vo, 80 pages, limp cloth, 6d.

A Primer of French Composition. (*In preparation.*)

Théâtre Français

A CHOICE SELECTION OF POPULAR FRENCH PLAYS

With Summaries of the Plots, and Explanatory Notes by some of the most distinguished and experienced French Masters in England.

General Editor: Professor HENRI TESTARD, B.A., B.D.,

Officier de l'Instruction Publique,

Membre de la Société des Gens de Lettres de France; Senior French Instructor at the Royal Naval College, Greenwich.

The Collection is divided into two Series:—

The First Series consists of clever and humorous plays, adapted, by their purity of tone and expression, for reading in Schools and Families. One of the main objects of this Series is to enable young students to acquire, in the most interesting way, a sound knowledge of colloquial and idiomatic French. The lively dialogues, with their amusing witticisms, that occur in a Comedy, are calculated to impress both words and constructions more forcibly than the sentences of cut and dried *Conversations*.

The plays of the Second Series are suited only for adult students, being less restricted in the choice of subject and dialogue. This Series will include some of the best specimens of the French stage in its various aspects. A careful study of these plays, abounding in wit and humour, will afford a student the readiest means of mastering those subtleties of the language which it generally requires a long stay in France to appreciate thoroughly.

In the notes, the principal difficulties arising from grammatical constructions, idiomatic phrases and unusual words, are carefully explained.

Every effort has been made to insure the accuracy of the text, which is printed in a new, clear type, and on superior paper.

(The figures indicate the number of Characters:—M = male, F. = female.)

FIRST SERIES

(For Schools and Families).

Price per Volume, in Paper Covers, 6d.

Vol. 1.—Labiche, E., et Jolly, A.—*Le Baron de Fourchevif*.
Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition*.) Characters:
♂ 4, F. 2. With Notes, etc., by H. TESTARD, B.A., B.D. etc.

Theâtre Français

FIRST SERIES—(continued).

- Vol. 2.—**Scribe, E.—La Camaraderie, ou La courte Échelle.** Comédie en cinq Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 13, F. 3. With Notes, etc., by H. BUÉ, B. ès L.; Officier d'Académie; Principal French Master, Christ's Hospital, London; Late Examiner in the University of London.
- Vol. 3.—**Legouvé et Labiche.—La Cigale chez les Fourmis.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 3, F. 2. With Notes, etc., by H. TESTARD, B.A., B.D., etc.
- Vol. 4.—**Raymond et Ordonneau.—Maître Corbeau.** Comédie en deux Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 5, F. 3. With Notes, etc., by F. JULIEN, Officier d'Académie; French Master at the King Edward's School, Five Ways, Birmingham.
- Vol. 5.—**Labiche, Lefranc et Jessé.—Le Major Cravachon.** Comédie-Vaudeville en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 4, F. 2. With Notes, etc., by FRANCIS TARVER, M.A. Oxon.; Assistant Master at Eton College.
- Vol. 6.—**Gréville, H.—Ma Tante.** Comédie de paravent en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 1, F. 1. With Notes, etc., by CH. DELHAVÉ, B.A.
- Vol. 7.—**Bisson, A.—Le Sanglier.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 3, F. 2. With Notes, etc., by Professor H. ATTWELL, K.O.C.
- Vol. 8.—**Legouvé, E.—Ma Fille et mon Bien.** Comédie en deux Tableaux, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 4, F. 2.—**La Matinée d'une Étoile.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 1, F. 2. With Notes, etc., by L. SERS, B. ès L.; French Master at Wellington College.
- Vol. 9.—**Bornier, H. de.—Un Cousin de Passage.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 2, F. 2. With Notes, etc., by S. BARLET, B.Sc. (Univ. Gall.); Senior Assistant Master at the Mercers' School; Examiner in French under the Board of Admiralty, to the College of Preceptors, etc.
- Vol. 10.—**Ordonneau, Valabrègue et Kéroul.—Les Boulinard.** Comédie-Vaudeville en trois Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 12, F. 4. With Notes, etc., by A. P. HUGUENET, Officier d'Académie; French Instructor at the Royal Naval College, Greenwich.
- Vol. 11.—**Ferrier, P.—Le Codicille.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 3, F. 1. With Notes, etc., by G. LEPRÉVOST, M.R.C.P.; Officier d'Académie (Univ. Gall.) Professor of French at the City of London College.

Théâtre Français

FIRST SERIES—(continued).

- Vol. 12.—Labiche, E.—La Lettre Chargée.** Fantaisie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 2, F. 2. With Notes, etc., by H. TESTARD, B.A., B.D., etc.
- Vol. 13.—Gill et Richard.—Un Caissier.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 2, F. 0. With Notes, etc., by A. ANTOINE, French Master at the Birkbeck Institution, the Jews' College, etc. etc.
- Vol. 14.—Gréville, H.—A la Campagne.** Comédie de paravent en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 2, F. 4. With Notes, etc., by H. TOUZEAU, B. ès L., B.Sc. (Univ. Gall.); Lecturer in French Literature, History, etc.; and French Master at Eton College.
- Vol. 15.—Augier et Sandeau.—Le Gendre de M. Poirier.** Comédie en quatre Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 10, F. 1. With Notes, etc., by G. PETILLEAU, B.A., Officier de l'Instruction Publique; French Master and Lecturer in French Literature, Charterhouse, Godalming, etc.
- Vol. 16.—Gréville, H.—Les Cloches cassées.** Comédie de paravent en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 4, F. 3. With Notes, etc., by A. E. VASSELLIER, B. ès L.; Instructor at the Royal Military Academy, Woolwich; French Master at Captain James's, Lexham Gardens, London, S.W.

SECOND SERIES.—For Adult Students. etc.

Price per Volume, in Paper Covers, 1s.

- Vol. 1.—Coppée, F.—Le Passant.** Comédie en un Acte, en Vers. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by H. TESTARD, B.A., B.D., etc.
- Vol. 2.—Scribe, E.—Une Chaîne.** Comédie en cinq Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by A. BARRÈRE, Chevalier de la Légion d'Honneur; Officier de l'Instruction Publique, etc.
- Vol. 3.—Damien, E.—La Peur d'être Grand'mère.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by J. A. PERRET, French Instructor at the Royal Indian Engineering College, Cooper's Hill, etc.
- Vol. 4.—Ohnet, G.—Le Maître de Forges.** Pièce en quatre Actes et cinq Tableaux, en prose. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by H. Testard, B.A., B.D., etc.
- Vol. 5.—Ordonneau et Chivot.—Les Petites Godin.** Comédie-Vaudeville en trois Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by AUG. MARROT, B.A., B.Sc., Officier d'Académie.
- Vol. 6.—Coppée, F.—Pour la Couronne.** Drame en cinq Actes, en Vers. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by Professor H. ATTWELL, K.O.C

500 Pages, Crown 8vo, Cloth, 3s. 6d.

Part I., Accidence, *separately*. 212 Pages. Cloth, 2s.

Part II., Syntax. 294 Pages. Cloth, 2s.

A NEW ELEMENTARY LATIN GRAMMAR

BASED UPON THE

'GRAMMAIRE LATINE'

Of MICHEL BRÉAL, Membre de l'Institut, Professeur au Collège de France; and LÉONCE PERSON, Ancien Professor au Lycée Condorcet; and adapted for use in English Schools.

By HENRY BELCHER, M.A. (LOND.)

Fellow of King's College, London; Rector of the High School of Otago, N.Z.; formerly Master of the University of London Class, King's College, and Chaplain to the School.

'The editor has adopted as the basis of his book the popular and well-reputed *Grammaire Latine Élémentaire* produced under the conjoint editorship of Michel Bréal and of Léonce Person, and has adopted the materials of that accredited class-book for use in English Schools. This he has done, not by merely translating the *Grammaire Latine*, or by mainly adopting its contents as they stood in its pages, but by accepting its arrangement and following its plan. . . . The rare simplicity of style and perspicuity of exposition, for which the French have such an unquestioned reputation, Mr. Belcher has imitated, and has thereby imparted clearness and neatness to the instructions found in every Latin Grammar. The letterpress used for the essentials of grammar is bold and plain, while that employed for subordinate and exceptional matter is smaller, but very distinct, and the typographical expedients for gaining attention to the more important details are carefully planned and consistently carried out. The new Grammar consists of two parts, (1) the Accidence, with an appendix and an index of nearly 400 references; (2) Syntax—the doctrine of the sentence, in 337 paragraphs, to the matter contained in which there are 800 references in the index. . . . The new Grammar is full in the exposition of the etymology and accidence; but it is in the syntax that the freshness of form and the excellence of plan are most apparent. . . . We commend it heartily.'—*Educational News*.

LATIN CLASSICS

Edited for Schools and Candidates preparing for Examinations, by J. F. DAVIS, D.Lit., M.A. (Lond.); Assistant Examiner in the University of London; Examiner of Schools for the same University, etc.

* Caesar, De Bello Gallico. Book IV. With Introduction, Notes, Vocabulary, and Map. Fcap. 8vo., Cloth,	s. d. 1 6
* ——— Book IV. With the Vocabulary only. Fcap. 8vo., Cloth,	0 9
* ——— Books IV. and V. (in one Vol.). With Introduction, Notes, Vocabulary, and Map. Fcap. 8vo., Cloth,	2 0
* ——— Books IV. and V. (in one Vol.). With the Vocabulary and Map only. Fcap. 8vo., Cloth,	1 6
* ——— Book V. With Introduction, Notes, Vocabulary, and Map. Fcap. 8vo., Cloth,	1 6
* ——— Book V. With the Vocabulary only. Fcap. 8vo., Cloth,	0 9
——— Books V. and VI. (in one Vol.) With Introduction, Notes, Vocabulary, and Map. Fcap. 8vo., Cloth,	2 0
——— Book VI. With Introduction, Notes, Vocabulary, and Map. Fcap. 8vo., Cloth,	1 6
* ——— Book VII. With Vocabulary. Fcap. 8vo., Cloth,	0 9
Vergil, Aeneid. Book V. With Introduction, Notes, Vocabulary, and brief Rules on Quantity. Fcap. 8vo., Cloth,	1 6
——— Book V. With the Vocabulary, and brief Rules on Quantity. Fcap. 8vo., Cloth,	0 9
* ——— Book IX. With Vocabulary. Fcap. 8vo., Cloth,	0 9
* <i>The Latin-English Vocabulary</i> contained in the above Volumes include numerous Idiomatic Phrases and Notes on Personal and Geographical Names; those indicated by asterisks can likewise be had separately without the Text. Price, each, in Paper Covers, 6d., or the Vocabulary to Books IV. and V. of Caesar, 'De Bello Gallico,' together in one Volume, Paper Cover,	
(Other Volumes in preparation.)	

Ovid, Metamorphoses. Book XIII. Edited, with Notes, Index of Proper Names, and Latin-English Vocabulary, by the Rev. RALPH HARVEY, M.A. (Lond.) Fcap. 8vo., Cloth,	2 0
---	-----

GERMAN WORKS.

Grammars, Conversations, Dictionaries, and Idioms.

- Becker**, The First German *s. d.*
Book. Grammar, Conversation, and Translation, with a list of Useful Words and two Comprehensive Vocabularies. Corrected according to the New Official Spelling . . . 1 0
- One Hundred Supplementary Exercises with Vocabularies . . . 1 0
- Key for the two Parts (*for Teachers only*) . . . 2 6
- First Steps in German Idioms. An Alphabetical List of Idioms, with Notes and Examination Papers . . . 1 6
- Bué, Jules**, Class Book of Comparative Idioms. German Part by Prof. LENNHEIM and Dr. WEHE . . . 2 0
- English Part. Cloth, . . . 2 0
- Davis**, Army and Navy German Examination Papers. Compiled from Papers recently set at Public Examinations, with a complete German-English Vocabulary . . . 3 0
- Happé**, Questions and Exercises on the Grammar and Idioms of the German Language, with answers to the most important Questions. For the use of Candidates for the Higher Examinations, and for the Upper German Classes in Schools . . . 3 0
- Koop**, Dictionary of English *s. d.*
Idioms with their equivalent German . . . 2 6
- Krueger**, Conversational German Lessons. Specially adapted for Self-Instruction. 1 6
- Krummacher**, Dictionary of Every-day German and English, including Technical Terms, Dialogues for Travelers, an accurate Sound Notation, Outline of German Grammar, etc., etc. Two parts in one volume, English-German and German-English. 700 pages, small 8vo. 5 0
- Lange, Franz**, Graduated Modern Language Course for teaching German. Based on the Analytical Method of Learning Languages. In 2 Vols. Each Volume . . . 3 6
- Juniors' German, 1 Vol.
Graduated German Prose Writing, 1 Vol.
- — — — — Easy German Dialogues. Easy Sentences and Practical Conversations on Every-day Subjects, for the use of Beginners. . . 0 9
- Meissner**, The Public School German Grammar. With Exercises for Translation, Composition and Conversation, and 2 complete Vocabularies. 384 pages. . . 3 6
- The Key (*for Teachers only*).

HACHETTE AND COMPANY

Meissner, Practical Lessons in <i>s. d.</i> German Conversation. A Companion to all German Grammars 2 6	Richard and Kaub's New <i>s. d.</i> English and German Dia- logues. With a Comparative Table of the new German Moneys, Weights, and Mea- sures 1 6
Niederberger, German Collo- quial Grammar and Compo- sition Book. Part I. Reading and Writing Lessons, Acci- dence, and a German-English Vocabulary 2 6	Richard and Kaub's New English and German Word Book 0 6
— The Key (<i>for Teachers only</i>) 1 6	Rothe, A Table of German Declensions. 0 6
Oxford and Cambridge Ger- man Grammar. Part I. Pupil's Copy. (<i>For the First and Second Years.</i>) By F. HUNT and J. HOFFMANN 2 6	— Strong and Irregular Verbs in German 0 6
— The same. Master's Copy 3 6	Scholl's Phraseological Dic- tionary of Commercial Corre- spondence, English-German. 19,000 Phrases, Lists of Com- mercial Abbreviations, Geo- graphical Names, etc. net 8 0
Ploetz, A Table of German Declensions, including the Substantive, Adjective and Pronouns 1 0	Wershoven, English and Ger- man Technical Vocabulary. 4 6
	— French and German Technical Vocabulary . . . 2 6

German Readers, Literature, and Composition.

(The Editors' Names are placed in Parentheses.)

Breul, Handy Bibliographical Guide to German Language and Literature. (Dr. K. BREUL.) 2 6	Benedix, Doktor Wespe. (Naftel.)
Deutsche Märchen. A Col- lection of Popular German Tales. With Notes. (HO- MANN.) 2 0	Goethe, Hermann and Dorothea. (Clapin.)
Freytag, Die Journalisten. With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS) . . . 2 6	Kotzebue, Die deutschen Kleinstädter. (Naftel.)
German Authors, with Ex- planatory Notes for English Schools. Price per volume in Paper Wrappers, 9d. :—	— Der gerade Weg der beste. (Clapin.)
	Schiller, Wilhelm Tell. (Naftel.)
	— Der Parasit. (Clapin.)
	— Maria Stuart. (Naftel.)
	Wichert, Das eiserne Kreuz. (Delfs.)

German Readers, Composition, etc. —continued.

- German Manuscript Reader.** *s. d.*
Recueil de Lettres Allemandes, reproduites en écritures autographiques pour exercer à la lecture des manuscrits allemands. (B. LÉVY.) 3 6
- German Newspaper Reading Book.** Extracts from Forty Newspapers. Questions on Grammar, Chronology, etc. (JEFFCOTT and TOSSELL.) . 3 0
- Goethe's Prosa.** Selections from the Prose Works of Goethe, with English Notes. (Dr. BUCHHEIM.) . 2 6
- Gutzkow, Zopf und Schwert.** With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) . 2 6
- Hackländer, Der geheime Agent.** With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) 2 6
- Hauff, Das Bild des Kaisers.** With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) . 2 0
- Märchen: Die Karawane. With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) . 2 6
- Märchen: Das Wirtshaus im Spessart. With Notes and Vocab. (Dr. J. F. DAVIS.) 2 6
- Illustrated German Primer.** Easy Introduction to German for all Beginners . . 1 0
- Klee, Die deutschen Helden-sagen: 1. Hagen und Hilde; 2. Gudrun.** With Notes German-English Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) .
- Lessing's Fables, in Prose and Verse.** With Notes and a German-English Vocabulary. (E. L. NAFFEL.)
- Lessing und Gellert. Fabeln** *s. d.*
u. Erzählungen. With Notes and Vocabulary. (E. L. NAFFEL.) . . . 1 6
- Meissner. The Children's Own German Book.** Amusing and Instructive Stories in Prose. . 1 6
- First German Reader. Episodes from German History. 1 6
- Pictures of German Life. Stories from Modern Authors. 1 6
- Primer of German Composition. Anecdotes, Fables, etc., in Easy English, with Notes and Vocabulary. . 1 6
- Class Book of German Composition. (*In preparation*)
- Practical German Readings for Beginners,** with Notes and Vocabulary. Adapted, from the 'Lectures Pratiques Allemandes,' of MM. Bossert and Beck. (HAPPÉ.) . 2 6
- Riehl, Kulturgeschichtliche Novellen,** with Notes and German-English Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) . 2 6
- Die Ganerben; Die Gerechtigkeit Gottes. With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) . 2 6
- Schiller's Prosa.** Selections from the Prose Works of Schiller, with Introduction and Notes. (Dr. BUCHHEIM.) 2 6
- With In- . . . 2 6
- Lehre. A . . .
n Reader . . .
y. With . . .
bulary . . .